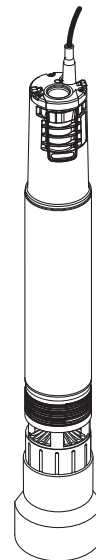


5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

DE	Betriebsanleitung Tiefbrunnenpumpe
EN	Operator's manual Deep Well Pump
FR	Mode d'emploi Pompe de forage
NL	Gebruiksaanwijzing Dieptebronnepomp
SV	Bruksanvisning Pump för djup brunn
DA	Brugsanvisning Dybbrøndspumpe
FI	Käyttöohje Porakaivopumppu
NO	Bruksanvisning Dyp brønnpumpe
IT	Istruzioni per l'uso Pompa per pozzi
ES	Instrucciones de empleo Bomba para pozos profundos
PT	Manual de instruções Bomba para poços profundos
PL	Instrukcja obsługi Pompa głębinowa
HU	Használati utasítás Mélykútszivattyú
CS	Návod k obsluze Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

SK	Návod na obsluhu Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní
EL	Οδηγίες χρήσης Αντλία βαθέων φρεάτων
RU	Инструкция по эксплуатации Насос для скважин
SL	Navodilo za uporabo Črpalka za globoke vodnjake
HR	Upute za uporabu Pumpa za duboke bunare
SR/BS	Uputstvo za rad Pumpa za duboke bunare
UK	Інструкція з експлуатації Заглибний насос
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompă de presiune submersibilă
TR	Kullanma Kılavuzu Derin kuyu pompası
BG	Инструкция за експлоатация Помпа за дълбоки кладенци
SQ	Manual përdorimi Pompë pusi
ET	Kasutusjuhend Süvaveepump
LT	Eksplotavimo instrukcija Gilių šulinių siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Dziļo aku sūkņis

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR/BS

UK

RO

TR

BG

SQ

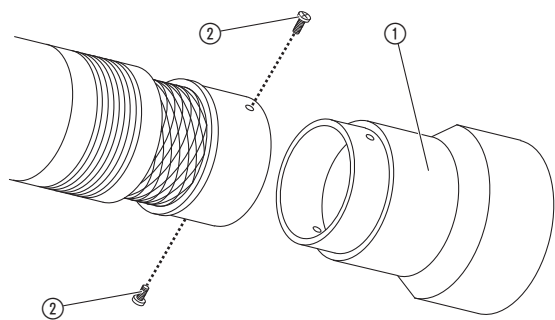
ET

LT

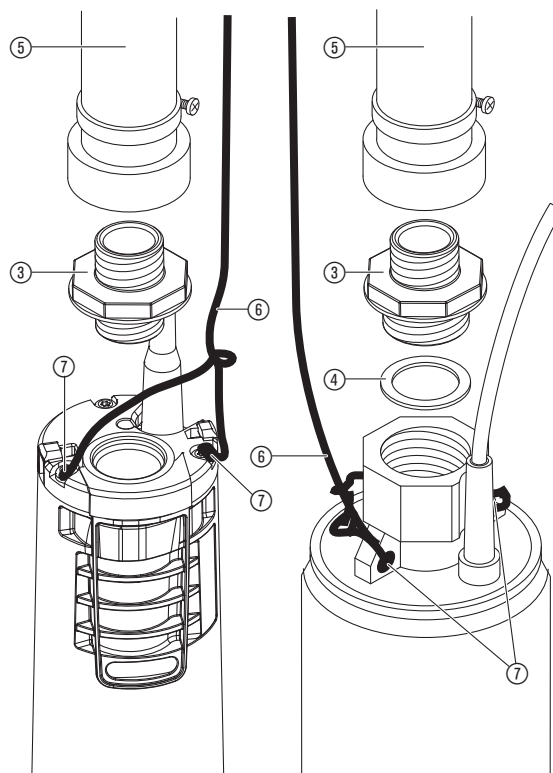
LV

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

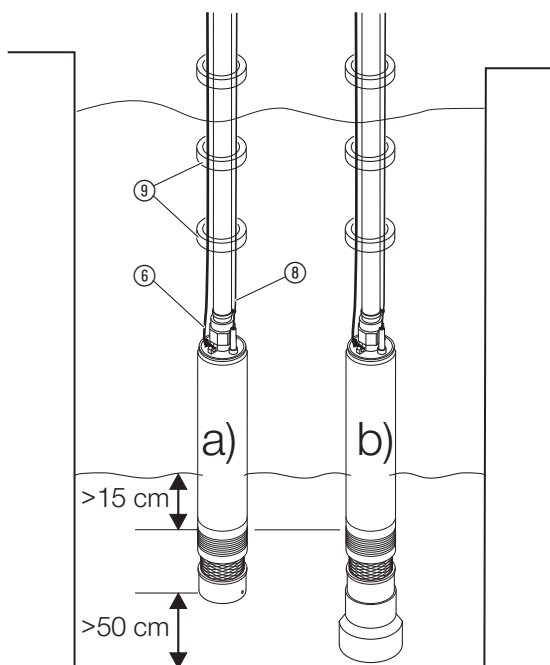
A1



A2

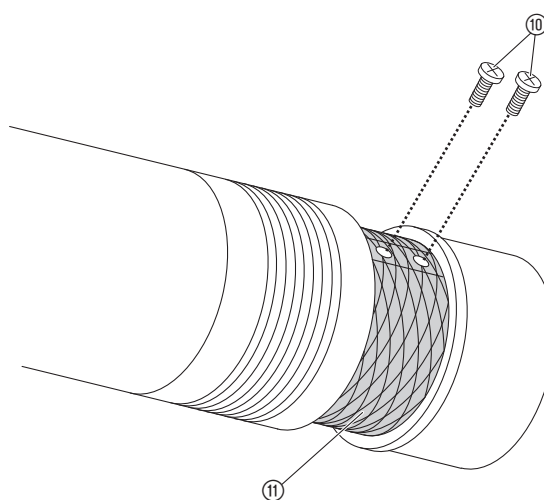


O1



Art. 1499 Art. 1489
Art. 1492

M1



DE Tiefbrunnenpumpe

1. SICHERHEIT	4
2. MONTAGE	4
3. BEDIENUNG	5
4. LAGERUNG	5
5. WARTUNG	5
6. FEHLERBEHEBUNG	5
7. LIEFERBARES ZUBEHÖR	6
8. TECHNISCHE DATEN	6
9. SERVICE/GARANTIE	6

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Tiefbrunnenpumpe** ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie ist zur Entnahme von Wasser aus Brunnen (für Bohrbrunnen ab 10 cm Durchmesser), Zisternen und sonstigen Wasserreservoirs und zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen bestimmt.

Fördermedien:

Mit der GARDENA Tiefbrunnenpumpe darf nur klares Süßwasser gefördert werden.

Die Pumpe ist wasserdicht gekapselt und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 8. TECHNISCHE DATEN).

Empfehlung: Decken Sie das Brunnenrohr oben ab, um Verschmutzungen zu vermeiden.



ACHTUNG!

→ **Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel. Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten. Wasserrückstände in der Pumpe sind bedingt durch die Qualitätsprüfung möglich.**

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ **Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.**



GEFAHR! Stromschlag!

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.



GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Die Pumpe darf nicht verwendet werden, wenn sich Menschen im Wasser befinden.

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

Das Netzkabel der Pumpe darf nur in eine Anschluss-Stelle (bauseitige Steckdose) von 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

→ Netzstecker vor Nässe schützen.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das Befestigungsseil verwendet werden.

In Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

→ Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Benutzungshinweise

→ Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringergerät usw. öffnen).

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

Nur bei Art. 1489/1492: Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß bzw. zu einer Beschädigung und ist zu vermeiden.

→ Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abschalten.

→ Maximale Förderhöhe beachten.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe. Fasern können die Turbine verstopfen.

Die Pumpe muss während des Betriebs immer bis zur Mindesteintauchtiefe (siehe 8. TECHNISCHE DATEN) ins Wasser eingetaucht sein.

Nur bei Art. 1489/1492: Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringergerät, usw.).

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an (siehe 6. FEHLERBEHEBUNG).

GEFAHR! Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR! Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. MONTAGE

Standfuß montieren (nur bei Einsatz in Zisternen) [Abb. A1]:

Nur wenn die Pumpe auf dem Grund aufgesetzt wird, muss der Standfuß montiert werden, damit die Pumpe keinen Sand oder Schmutzstoffe ansaugt.

- Standfuß ① von unten auf die Pumpe schieben.
- Standfuß ① mit den beiden Schrauben ② an die Pumpe schrauben.

Schlauch anschließen [Abb. A2]:

Das 40 mm (1 1/4")-Innengewinde (Art. 1499: 33 mm (1")-Innengewinde) am Ausgang der Tiefbrunnenpumpe kann bei Bedarf mit dem mitgelieferten Pumpen-Anschlussstück ③ zum 33 mm (1")-Außengewinde umgerüstet werden. Somit wird der Anschluss an das **GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem** sowie das **GARDENA Anschlussstück Art. 1723/1724** ermöglicht.

1. Pumpenanschlussstück ③ (werksseitig bereits montiert) von Hand in den Ausgang der Pumpe schrauben, bis der Dichtring ④ satt angepresst wird. Bei Art. 1499 ist der Dichtring im Pumpen-Anschlussstück ③ integriert.
2. Druckschlauch ⑤ mit dem jeweiligen Anschlussstück anschließen.
3. Befestigungsseil ⑥ (werksseitig bereits montiert) an beide Ösen ⑦ für das Befestigungsseil festbinden.

Eine optimale Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird erreicht, durch Anschluss von 25 mm (1")-Schläuchen in Verbindung mit dem **GARDENA Anschlussstück Art. 1724** und einer Schlauchschelle. Wenn die Schlauchverbindung häufig gelöst werden soll, empfiehlt sich die Verwendung des **GARDENA Pumpen-Anschlusssatz Art. 1752** in Verbindung mit einem 19 mm (3/4")-Schlauch.

3. BEDIENUNG

Wasser pumpen [Abb. O1]:

Damit die Pumpe fördern kann, muss das Einlaufsieb der Pumpe min. 15 cm ins Wasser eingetaucht sein.

a) Ohne Standfuß muss die Pumpe mind. 50 cm über dem Grund befestigt werden.

b) Wenn der Standfuß montiert wurde (Zisterneneinsatz), darf die Pumpe auf dem Grund aufgestellt werden.

1. Pumpe an dem Befestigungsseil ⑥ in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.
Das Netzkabel darf dabei nicht auf Zug beansprucht werden.
2. Befestigungsseil ⑥ sichern.
3. Bei tiefen Brunnen oder Schächten (ab ca. 5 m) das Anschlusskabel ⑧ mit Schellen ⑨ am Befestigungsseil ⑥ führen.
4. Netzstecker des Anschlusskabels ⑧ in eine Netzsteckdose stecken.
Achtung! Die Pumpe startet sofort.

Nur bei Art. 1499:

Entlüftung:

Vor Inbetriebnahme bzw. dem Einschalten der Pumpe beachten: Bei Erstinbetriebnahme benötigt die Pumpe ca. 60 Sekunden, bis sie nach dem Eintauchen in das Wasser entlüftet hat.

→ Die Pumpe erst nach dieser 60 Sekunden-Eintauchphase in Betrieb nehmen.

Nach Inbetriebnahme wird durch einen Wasserstrahl aus den Entlüftungsböhrungen das Ende des Entlüftungsvorgangs angezeigt.

Automatikbetrieb:

Die Pumpe pumpt und schaltet automatisch ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Der Druck bleibt wegen des Rückschlagventils solange im Schlauch erhalten, bis über den Schlauch Wasser entnommen wird. Wenn über den Schlauch Wasser entnommen wird (der Druck im Schlauch fällt unter 3,5 bar) schaltet die Pumpe automatisch ein.

Trockenlaufsicherung (Durchfluss-Kontrolle):

Die Pumpe schaltet bei Ausbleiben der Förderflüssigkeit automatisch ab (die Pumpe läuft im Zyklus 30 Sec. ein – 5 Sec. aus (4x). In 1 Std., 5 Std., 24 Std., 24 Std. ... wird dieser Zyklus wiederholt). Sobald das Einlaufsieb der Pumpe wieder min. 15 cm ins Wasser eingetaucht ist, ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

Durchfluss-Kontrolle:

Die Durchfluss-Kontrolle schaltet die Pumpe ab, sobald kein Wasser mehr entnommen wird. Bei einer Undichtheit auf der Druckseite (z. B. undichter Druckschlauch oder Wasserhahn) schaltet die Pumpe in kurzen Zeitabständen ein und aus. Wenn die Pumpe häufiger als 7 x in 2 min. (bei einer Leckage < 200 l/h) ein- und ausschaltet, schaltet die Pumpe ganz aus. Wenn die Undichtheit auf der Druckseite beseitigt ist muss die Pumpe aus- und wieder eingesteckt werden, damit sie wieder betriebsbereit ist.

Rückschlagventil:

Das eingebaute Rückschlagventil verhindert das Zurückfließen des Wassers durch die Pumpe.

4. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:



Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

→ Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

5. WARTUNG

Ansaugbereich reinigen [Abb. M1]:



GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor der Wartung die Tiefbrunnenpumpe vom Netz trennen.

1. Beide Schrauben ⑩ ausschrauben und das Einlaufsieb ⑪ abnehmen.
2. Ansaugbereich der Pumpe und Einlaufsieb ⑪ reinigen.
3. Einlaufsieb ⑪ wieder um den Ansaugbereich befestigen und mit den beiden Schrauben ⑩ festschrauben.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Vor dem Beheben von Störungen die Tiefbrunnenpumpe vom Netz trennen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z. B. geknickter Druckschlauch).
	Ansaugbereich ist verstopft.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe tiefer eintauchen (Mindestwasserstand beachten: siehe 8. TECHNISCHE DATEN).
	Rückschlagventil blockiert.	→ Art. 1499: GARDENA Service kontaktieren.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG). Max. Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen prüfen.
	Schmutzpartikel sind im Ansaugbereich eingeklemmt.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG).
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück	Ansaugbereich ist verstopft.	→ Ansaugbereich reinigen (siehe 5. WARTUNG).
	Nur für Art. 1499: Wassermangel, Trockenlaufsicherung hat die Pumpe wegen zu geringem Wasserstand abgeschaltet.	Die Pumpe ist nur betriebsbereit, wenn sie min. 15 cm eingetaucht ist. → Pumpe min. 15 cm in das Wasser eintauchen.
Nur für Art. 1499: Pumpe schaltet unregelmäßig ein und aus	Leckage-Sicherung hat wegen Undichtheit angesprochen.	→ Verbindungsteile, Schlauch und Ausbringgerät prüfen und Leckage beseitigen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Anschlussstück	Für eine optimale Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe.	Art. 1723/1724
GARDENA Pumpen-Anschlussatz	Wenn die Schlauchverbindung häufig gelöst werden soll.	Art. 1752
Nur für Art. 1489/1492: GARDENA Trockenlauf-sicherung *	Schaltet die Pumpe bei ausbleibendem Fördermedium automatisch ab.	Art. 1741
Nur für Art. 1489/1492: GARDENA Elektronischer Druckschalter *	Mit Trockenlaufsicherung. Ideal zum Umrüsten einer Pumpe zum Hauswasserautomaten.	Art. 1739

* GARDENA Trockenlaufsicherung/Elektronischer Druckschalter dürfen nicht direkt auf die Pumpe montiert werden, da diese nicht in das Wasser eingetaucht werden dürfen.

8. TECHNISCHE DATEN

Tiefbrunnenpumpe	Einheit	Wert (Art. 1489)	Wert (Art. 1492)	Wert (Art. 1499)
Nennleistung	W	850	950	950
Max. Fördermenge	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Max. Druck / Max. Förderhöhe	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. Eintauchtiefe	m	19	19	19
Anschlusskabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpenanschluss	mm (")	40 (1 1/4) Innengewinde	40 (1 1/4) Innengewinde	33 (1) Innengewinde
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme (von Oberkante Filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Gewicht ohne Kabel (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Befestigungsseil	m	22	22	22
Gehäuse-Durchmesser (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. Medientemperatur	°C	35	35	35
Netzspannung/Netzfrequenz	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Bei Verwendung in einem Brunnenrohr mit Ø 10 cm wird die max. Fördermenge nicht erreicht.

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA – Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/repair-service
– **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen – nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl
www.gardena.de/service/

Technische Störungen/Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvorschläge

Telefon 300 Fax 307 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle

(Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich

(+43) (0) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz

(+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neu-Produkte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich nicht die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.

Durch Frost beschädigte Pumpen sind von der Garantie ausgeschlossen.

EN Deep Well Pump

1. SAFETY	7
2. ASSEMBLY	7
3. OPERATION	7
4. STORAGE	8
5. MAINTENANCE	8
6. TROUBLESHOOTING	8
7. ACCESSORIES	8
8. TECHNICAL DATA	8
9. SERVICE/WARRANTY	9

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the

product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use:

The **GARDENA Deep Well Pump** is intended for private use in the home and hobby garden. It is intended for drawing water from wells (for drilled wells from 10 cm diameter), cisterns and other water reservoirs and for operating irrigation equipment and systems.

Liquids to be pumped:

The GARDENA Deep Well Pump may only be used to pump clear fresh water.

The pump is watertight and is submerged in water (for max. submersion depth, see 8. TECHNICAL DATA).

Recommendation: Cover the top of the well pipe to prevent contamination.



CAUTION!

→ **Salt water, contaminated water, corrosive, easily flammable, or explosive substances (for example gasoline, petroleum, cellulose thinner), oil, heating oil, and foodstuffs may not be conveyed. The water temperature may not exceed 35 °C. Due to quality assurance testing, there may be residual water in the pump.**

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

- **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**
- **Don't use the power cable for plugging off.**



DANGER! Electric shock!

A damaged pump must not be used.

- In case of damage, please have the pump checked by our GARDENA Service Centre.
- Before operating the pump, first make a visual check, if there is any damage of the pump (esp. regarding power cable and plug).



DANGER!

Risk of injury due to electric shock.

The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

The pump must not be used when people are in water.

- Please contact your electrician.

The power cable of the pump must be connected to a socket which is positioned at a height of 1.10 m (measured from ground). Take care that the power cable leads downwards.

Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

Only use extension cables authorised in accordance with HD 516.

- Consult your qualified electrician.
- Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding.
- Keep mains plug dry.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

The power cable must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/securing the pump, please use the fastening rope.

In Austria

In Austria the electrical connection must satisfy the ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 to § 2022.1. This requires that pumps used for swimming pools and garden ponds may only be powered through an isolating transformer.

- Please ask your electrician for his advice.

In Switzerland

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors, must be connected via a residual-current device.

Notes on use

→ Before operation, clear the pressure line (e.g. open closed valve, closed outlet connector etc.).

Leaking lubricants can contaminate the pumped liquid.

For Art. 1489/1492 only: Running dry leads to increased wear or damage and is to be avoided.

- The pump must be immediately switched off when water fails to flow.
- Observe max. delivery height.

When connecting the pump to the water supply system, the country-specific sanitary regulations must be observed to prevent water not of drinking water quality being drawn back in.

→ If necessary, contact your sanitary expert.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output. Fibres in the water can block the turbine.

During operation, the pump must always be submerged in the water up to the minimum submersion depth (see 8. TECHNICAL DATA).

For Art. 1489/1492 only: Do not allow the pump to run for more than 10 minutes against the closed pressure side (e.g. closed valve, closed dispenser etc.).

The pump is automatically switched off on overheating by the built-in thermal motor protector. After having cooled down, the motor automatically switches on again (see 6. TROUBLESHOOTING).

DANGER! This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. ASSEMBLY

Install foot (only for use in cisterns) [Fig. A1]:

Only when the pump is sited on the ground does the foot have to be fitted to prevent the pump from taking in any sand or dirt.

1. Push the foot ① onto the pump from below.
2. Screw the foot ① to the pump ② with the two screws.

Connecting the hose [Fig. A2]:

The 40mm (1 1/4") internal thread (Art. 1499: 33mm (1") female thread) on the outlet of the Deep Well Pump can be converted if necessary with the pump fitting provided ③ to a 33mm (1") external thread. The pump can then be connected to the **GARDENA Hose Connection System** and the **GARDENA Fitting Art. 1723/1724**.

1. Screw the pump fitting ③ (pre-assembled at factory) onto the outlet of the pump and tighten it manually until the washer ④ fits closely. In Art. 1499 the sealing ring is integrated in the pump fitting ③.
2. Connect pressure hose ⑤ to the relevant adapter.
3. Tie the fastening rope ⑥ (pre-assembled at factory) to the two eyes ⑦ for the fastening rope.

For the best pumping results, connect 25 mm (1") hoses with the **GARDENA Suction Hose Fitting Art. 1724** and one hose clamp.

If you need to disconnect the hose frequently from the pump, we recommend using the **GARDENA Pump Connection Set Art. 1752** in connection with a 19 mm (3/4") hose.

3. OPERATION

Pump water [Fig. O1]:

For the pump to deliver, the inlet filter of the pump must be submersed at least 15cm in the water.

- a) **Without the foot, the pump must be fixed at least 50 cm above the ground.**
- b) **If the foot has been fitted (cistern use), the pump may be placed on the ground.**

1. Immerse pump on the fastening rope ⑥ into a well or shaft.
The mains power cable must not be subjected to tension.
2. Secure the fastening rope ⑥.
3. When using the pump in deep wells or shafts (from approx. 5 m deep) guide the connecting cable ⑧ along the fastening rope ⑥ using clips ⑨.
4. Plug the power cable ⑧ into a mains socket.
Attention! The pump starts immediately.

For Art. 1499 only:

Bleeding:

Before putting the pump into operation or switching it on, please note: When first put into operation, the pump takes about 60 seconds to vent after submersion in the water.

→ Put the pump into operation only after this 60-second submersion phase.

Once the pump has been put into operation, the end of the bleeding operation is indicated by a jet of water exiting the bleed openings.

Automatic mode:

The pump pumps and switches off automatically as soon as no more water is drawn. Due to the check valve, the pressure is maintained in the hose until water is drawn via the hose. When water is drawn via the hose (the pressure in the hose falls below 3.5 bar), the pump switches on automatically.

Dry run protection (flow control):

The pump switches off automatically when there is no fluid pumped (the pump operates in cycles 30 secs. on – 5 secs. off (4x). This cycle is repeated in 1 hr, 5 hrs, 24 hrs, 24 hrs ...). As soon as the inlet filter of the pump is again submersed at least 15cm in the water, the pump is ready to operate again.

Flow control:

The flow control switches off automatically as soon as no more water is drawn. In the event of leakage on the pressure side (e.g. leaking pressure hose or tap) switches the pump on and off at short intervals. If the pump is switched on and off more frequently than 7 x in 2 min. (with a leakage < 200 l/hr), the pump switches off completely. When the leakage on the pressure side is eliminated, the pump must be unplugged and plugged in again in order to be operational again.

Non-return valve:

The built-in non-return valve prevents the water flowing back through the pump.

4. STORAGE

To put into storage:



The product must be stored away from children.

→ Store the pump away from frost before the first frost sets in.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

5. MAINTENANCE

Clean priming area [Fig. M1]:



DANGER! Electric shock!

There is a risk of injury from electric shocks.

→ **Disconnect the Deep Well Pump from the mains power supply before carrying out maintenance.**

1. Unscrew both screws ⑩ and remove the inlet filter ⑪.
2. Clean priming area of the pump and inlet filter ⑪.
3. Fix inlet filter ⑪ around the priming area again and screw tight with the two screws ⑩.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Electric shock!

There is a risk of injury from electric shocks.

→ **Before eliminating faults, disconnect the Deep Well Pump from the mains power supply.**

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver	Air cannot escape as the pressure line is closed.	→ Open pressure line (e.g. bent pressure hose).
	Priming area blocked.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE).
	When starting the pump, water height falls below the min. water level.	→ Immerse pump deeper (observe minimum water level: see 8. TECHNICAL DATA).
	Non-return valve blocked.	→ Art. 1499: Contact GARDENA Service.
Pump doesn't start or suddenly stops during operation	Thermal protection switch switched pump off due to overheating.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE). Observe max. media temperature (35 °C).
	Power supply interrupted.	→ Check fuses and electrical plug-in connections.
	Dirt particles are trapped in priming area.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE).
Pump runs, but output suddenly decreases	Priming area blocked.	→ Clean priming area (see 5. MAINTENANCE).
	For Art. 1499 only: Lack of water: Dry run protection switched the pump off due to insufficient water level.	The pump is only operational when it is submerged at least 15 cm. → Submerge pump at least 15 cm in water.
For Art. 1499 only: Pump irregularly switches on and off	Leakage protection activated due to leaking.	→ Check connectors, hose and dispensing device and remove leakage.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. ACCESSORIES

GARDENA Fitting	For optimum utilisation of the pumping capacity of the pump.	Art. 1723 / 1724
GARDENA Pump Connection Set	If the hose connection is to be detached frequently.	Art. 1752
For Art. 1489 / 1492 only: GARDENA Dry-Running Safety *	Deactivates the pump automatically if the pumped medium fails to flow.	Art. 1741
For Art. 1489 / 1492 only: GARDENA Electronic Manometric Switch *	With Dry-Running Safety. Ideal for converting a pump into a pressure tank unit.	Art. 1739

* GARDENA Dry Running Safety/Electronic Manometric Switch must not be installed directly on the pump, as they must not be submerged in the water.

8. TECHNICAL DATA

Deep Well Pump	Unit	Value (Art. 1489)	Value (Art. 1492)	Value (Art. 1499)
Rated Power	W	850	950	950
Max. delivery capacity	l/h	5,500 *	6,000 *	6,000 *
Max. pressure / Max. delivery height	bar / m	4.5 / 45	5.0 / 50	5.0 / 50
Max. submersion depth	m	19	19	19
Power cable	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pump connection	mm (")	40 (1 1/4) female thread	40 (1 1/4) female thread	33 (1) female thread
Min. water level for operation (from the top edge of the filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Weight without cable (approx.)	kg	7.5	8.25	9
Fastening rope	m	22	22	22
Casing diameter (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. media temperature	°C	35	35	35
Mains voltage / Mains frequency	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* If used in a well pipe of 10 cm diameter, the max. delivery capacity is not reached.

9. SERVICE/WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.
- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

Consumables:

The wear part turbine is excluded from the warranty. Pumps damaged by frost are excluded from the warranty.

FR Pompe de forage

1. SÉCURITÉ	9
2. MONTAGE	10
3. UTILISATION	10
4. ENTREPOSAGE	10
5. MAINTENANCE	10
6. DÉPANNAGE	11
7. ACCESSOIRES	11
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	11
9. SERVICE/GARANTIE	11

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins. Ne jamais utiliser le pro-

duit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La **Pompe de forage GARDENA** est destinée à l'utilisation privée dans les jardins domestiques et de loisirs. Elle est conçue pour puiser l'eau d'un puits (pour forages à partir de 10 cm de diamètre), d'une citerne et autres réservoirs d'eau ou pour faire fonctionner les appareils et systèmes d'arrosage.

Matières aspirées :

La pompe de forage GARDENA est prévue pour aspirer uniquement de l'eau douce non chargée.

La pompe est étanche et est immergée dans l'eau (concernant la profondeur d'immersion max., voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Recommandation : couvrez le tube de puits en haut afin d'éviter les encrassements.



ATTENTION !

→ Il est interdit de l'utiliser pour transporter de l'eau salée, de l'eau souillée, des matières corrosives, facilement inflammables ou explosives (p. ex. : essence, pétrole ou diluant pour laque), des huiles, du fuel ou des produits alimentaires. La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35 °C. Il peut y avoir des résidus d'eau dans la pompe suite au contrôle qualité.

1. SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité électrique



DANGER ! Électrocution !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

- **Ne jamais découper la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).**
- **Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.**



DANGER ! Électrocution !

N'utilisez pas une pompe endommagée.

- En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.
- Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.



DANGER !

Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

- Consultez votre électricien.

Le câble de la pompe doit être branché sur une prise se trouvant à 1,10 m du sol. Veillez alors à brancher la fiche de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Utilisez uniquement des rallonges conformes à la norme HD 516.

- Renseignez-vous auprès de votre électricien.
- Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.
- Protéger la fiche secteur de l'humidité.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation. Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

En Autriche

En Autriche, le raccordement électrique doit être conforme à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 selon § 2022.1. Les surpresseurs ne peuvent être utilisés en piscine ou en bassin de jardin qu'avec un transformateur de séparation.

- Prière de consulter votre artisan électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Conseils d'utilisation

→ Avant la mise en service, débouchez le tuyau de refoulement (p. ex. en ouvrant le clapet, l'embout, etc. fermés).

Le liquide pompé peut être souillé par la fuite de lubrifiant.

Uniquement pour réf. 1489/1492 : Le fonctionnement à vide provoque une usure ou une détérioration plus rapide de l'appareil et doit être évité.

→ La pompe doit donc être débranchée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.
→ Respectez la hauteur de refoulement maximum.

En cas de raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, il faut respecter les prescriptions sanitaires nationales pour éviter l'aspiration d'eau non potable.

→ Veuillez vous renseigner auprès d'un installateur sanitaire.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe. Les fibres peuvent boucher la turbine.

Pendant le fonctionnement, la pompe doit être immergée dans l'eau jusqu'à la profondeur d'immersion minimum (voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Uniquement pour réf. 1489/1492 : Ne laissez pas fonctionner la pompe pendant plus de 10 minutes à refoulement fermé (p. ex. clapet fermé, arroseur fermé, etc.).

La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique intégré au moteur qui arrête la pompe en cas de surchauffe. La pompe se remet en marche automatiquement après refroidissement (voir 6. DÉPANNAGE).

DANGER ! Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. MONTAGE

Montage de la base (uniquement en cas d'utilisation en citernes) [Fig. A1] :

La base doit être montée uniquement lorsque la pompe est posée sur le sol afin qu'elle n'aspire pas de sable ni de saletés.

1. Glissez la base ① sur la pompe par en dessous.
2. Vissez la base ① sur la pompe à l'aide des deux vis ②.

Raccordement du tuyau [Fig. A2] :

Le filetage intérieur de 40 mm (1 1/4") (réf. 1499 : taraudage 33 mm (1")) situé à la sortie de la pompe de forage peut être transformé, au besoin, en filetage extérieur de 33 mm (1") à l'aide de l'adaptateur ③ pour pompes d'arrosage. Ceci permet de combiner la pompe au **système de raccordement de tuyaux GARDENA** et à l'adaptateur GARDENA réf. 1723 / 1724.

1. Vissez à fond l'adaptateur pour pompes d'arrosage ③ (monté en usine) sur l'orifice de refoulement de la pompe de manière à bien comprimer le joint ④ plat. Pour la réf. 1499, la bague d'étanchéité est intégrée dans l'adaptateur pour pompes d'arrosage ③.
2. Raccordez le tuyau de refoulement ⑤ avec l'élément de raccordement correspondant.
3. Attachez le filin de suspension ⑥ (monté en usine) sur les deux œillets ⑦ qui lui sont destinés.

Le branchement de tuyaux de 25 mm (1") en combinaison avec l'adaptateur GARDENA réf. 1724 garantit une exploitation optimale de la puissance de la pompe et un collier de serrage. En cas de détachement fréquent du tuyau, il est recommandé d'utiliser le **kit de raccordement GARDENA réf. 1752** en relation avec un tuyau 19 mm (3/4").

3. UTILISATION

Pompage de l'eau [Fig. O1] :

Afin que la pompe puisse refouler, le tamis de la pompe doit être plongé de min. 15 cm dans l'eau.

- a) Sans base, la pompe doit être fixée à au moins 50 cm du sol.
- b) Une fois que la base est montée (utilisation en citernes), la pompe peut être posée sur le sol.

1. Immergez la pompe dans le puits ou le réservoir par son filin de suspension ⑥. Le câble d'alimentation ne doit être soumis à aucun effort de traction.
2. Fixez le filin ⑥ à l'extérieur du puits ou du réservoir.
3. En cas d'utilisation dans des puits profonds (à partir de 5 m env.), fixer le câble de raccordement ⑧ au câble de fixation ⑥ avec des colliers ⑨.
4. Branchez la fiche du câble d'alimentation ⑩ sur une prise de courant. **Attention ! La pompe démarre immédiatement.**

Uniquement pour réf. 1499 :**Purge :**

Avant de mettre la pompe en service et de la mettre en marche, veiller à ce qui suit : Lors de la première mise en service, la pompe requiert environ 60 secondes jusqu'à ce qu'elle se purge après avoir été immergée dans l'eau.

→ Mettre la pompe en service seulement après cette phase d'immersion de 60 secondes.

Après la mise en service, un jet d'eau s'échappant des orifices de purge indique la fin de l'opération de purge.

Fonctionnement automatique :

La pompe aspire et s'arrête automatiquement, dès qu'il n'y a plus d'eau à pomper. Grâce au clapet anti-retour, la pression demeure dans le tuyau jusqu'à ce que de l'eau soit aspirée par le tuyau. Lorsque de l'eau est puisée par le tuyau (la pression dans le tuyau tombe sous 3,5 bar), la pompe se met automatiquement en marche.

Protection contre le manque d'eau (contrôle du débit) :

La pompe s'éteint automatiquement dès qu'il n'y a plus de liquide à aspirer (la pompe a un cycle de fonctionnement par séquence de 30 sec. de marche – puis de 5 sec. d'arrêt (4x). Ce cycle est répété suivant le rythme 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ...). La pompe est à nouveau prête à fonctionner dès que le tamis de la pompe est à nouveau plongé de min. 15 cm dans l'eau.

Contrôle du débit :

Le système de contrôle du débit éteint la pompe, dès qu'il n'y a plus d'eau à puiser. En cas de défaut d'étanchéité du côté refoulement (par ex. tuyau de refoulement non étanche ou fuite de robinet), la pompe se met en marche, puis hors fonction, à des intervalles très courts. Lorsque la pompe se met en marche et se désactive plus de 7 x en 2 min. (pour une faible fuite < 200 l/h), la pompe se met entièrement hors fonction. Si le problème d'étanchéité du côté refoulement est résolu, la pompe doit à nouveau être débranchée et rebranchée, afin de pouvoir à nouveau fonctionner.

Clapet anti-retour :

Le clapet anti-retour intégré empêche l'eau de refluer dans la pompe.

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

→ En cas de risque de gel, rangez la pompe à un endroit protégé.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

5. MAINTENANCE

Nettoyage du socle d'aspiration [Fig. M1] :

DANGER ! Électrocution !

Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.

→ Avant toute opération de maintenance, débranchez la pompe de forage.

1. Dévissez les deux vis ⑩ et retirez le tamis ⑪.
2. Nettoyez le socle d'aspiration de la pompe et le tamis ⑪.
3. Fixez le tamis ⑪ autour du socle d'aspiration et vissez à l'aide des deux vis ⑩.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Électrocution !

Un risque de blessure provoqué par le courant électrique, existe.

→ Avant toute intervention, débranchez la pompe de forage du réseau électrique.

Problème	Cause possible	Solution
La pompe démarre mais ne refoule pas	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée.	→ Ouvrez la conduite de refoulement (par ex. tube de refoulement coudé).
	Socle d'aspiration bouché.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en marche.	→ Immergez davantage la pompe (respectez le niveau d'eau minimum ; voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).
	Clapet anti-retour bloqué.	→ Réf. 1499 : Contacter le Service Après Vente GARDENA.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à sa surchauffe.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE). Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure du courant.	→ Vérifiez les disjoncteurs et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le socle d'aspiration.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement	Socle d'aspiration bouché.	→ Nettoyez le socle d'aspiration (voir 5. MAINTENANCE).
	Uniquement pour réf. 1499 : Manque d'eau : une protection contre le manque d'eau a stoppé la pompe en raison d'un niveau d'eau insuffisant.	La pompe n'est en mesure de fonctionner qu'à une profondeur d'immersion minimum de 15 cm. → Plongez la pompe dans l'eau à une profondeur d'au moins 15 cm.
Uniquement pour réf. 1499 : La pompe se met en marche et s'éteint de façon irrégulière	La sécurité de fuite s'est amorcée en raison d'une fuite.	→ Vérifier les pièces de raccordement, le tuyau et l'appareil distributeur et éliminer la fuite.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. ACCESSOIRES

Adaptateur GARDENA	Pour une utilisation optimale de la capacité d'aspiration de la pompe.	réf. 1723/1724
Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Si le raccord de tuyau doit être retiré fréquemment.	réf. 1752
Uniquement pour réf. 1489/1492 : Sécurité manque d'eau GARDENA *	Arrête automatiquement la pompe quand il n'y a plus d'eau.	réf. 1741
Uniquement pour réf. 1489/1492 : Interrupteur manométrique électronique GARDENA *	Avec sécurité manque d'eau. Idéal pour transformer une pompe en station de pompage.	réf. 1739

* La sécurité manque d'eau/l'interrupteur manométrique GARDENA ne doivent pas être montés directement sur la pompe, car ils ne doivent pas être immergés dans l'eau.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe de forage	Unité	Valeur (réf. 1489)	Valeur (réf. 1492)	Valeur (réf. 1499)
Puissance nominale	W	850	950	950
Débit maxi	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Pression maxi / Hauteur de refoulement maxi	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Profondeur d'immersion maxi (du bord supérieur du filtre)	m	19	19	19

Pompe de forage	Unité	Valeur (réf. 1489)	Valeur (réf. 1492)	Valeur (réf. 1499)
Câble d'alimentation	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Branchement de tuyau de refoulement	mm (")	40 (1 1/4) filetage intérieur	40 (1 1/4) filetage intérieur	33 (1) filetage intérieur
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement)	cm	> 15	> 15	> 15
Poids sans câble (env.)	kg	7,5	8,25	9
Filin	m	22	22	22
Diamètre de boîtier (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Température du liquide maxi	°C	35	35	35
Tension du secteur / Fréquence du secteur	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Le débit max. n'est pas atteint en cas d'utilisation dans un tuyau de puits de Ø 10 cm.

9. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment pas les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

La turbine est une pièce d'usure exclue de la garantie. Les pompes endommagées par le gel sont également exclues de la garantie.

NL Dieptebronnepomp

1. VEILIGHEID	12
2. MONTAGE	12
3. BEDIENING	13
4. OPBERGEN	13
5. ONDERHOUD	13
6. STORINGEN VERHELPEN	13
7. TOEBEHOREN	13
8. TECHNISCHE GEGEVENS	14
9. SERVICE/GARANTIE	14

Vertaling van de originele instructies.

Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Dieptebronpomp** is bestemd voor particulier gebruik in eigen tuin of volkstuin. De pomp pompt water uit bronnen (voor boorbronnen vanaf 10 cm diameter), regenputten en overige waterreservoirs of wordt gebruikt om besproeiingsapparaten en -systemen te aan te drijven.

Doorvoervloeistof:

Met de GARDENA dieptebronpomp mag alleen helder zoet water worden gepompt.

De pomp is waterdicht omhuld en wordt in het water ondergedompeld (max. diepte zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).

Advies: Dek de bronbuis aan de bovenkant af, om verontreinigingen te voorkomen.

**LET OP!**

→ De volgende stoffen mogen niet worden verpompt: zout water, afvalwater, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitro-verdunding), oliën, stookolie en levensmiddelen. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C. Door de kwaliteitskeuring kan het voorkomen dat zich nog restwater in de pomp bevindt.

1. VEILIGHEID**BELANGRIJK!**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.

Elektrische veiligheid**GEVAAR! Elektrische schok!**

Wanneer u de stekker afknijpt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ Knip **nooit** de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

**GEVAAR! Elektrische schok!**

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

**GEVAAR!**

Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospesialist.

Het netsnoer van de dieptebronpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Gebruik alleen volgens HD 516 toegelaten verlengkabels.

→ Vraag a.u.b. een elektricien.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

→ Bescherm de stekker tegen vocht.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet het koord gebruikt worden.

In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidings-transformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

Gebruikstips

→ Voor inbedrijfstelling de drukleiding vrij maken (b.v. gesloten ventiel, gesloten transportsysteem enz. openen).

De doorvoervloeistof kan verontreinigd worden door weglekkend smeermiddel.

Alleen bij art. 1489/1492: Droogloop leidt tot verhoogde slijtage resp. beschadiging en dient te worden vermeden.

→ Na het uitblijven van de doorvoervloeistof moet de pomp direct uitgeschakeld worden.

→ Let op max. opvoerhoogte.

Bij de aansluiting van de pomp aan de huiswatervoorziening moeten de land-specifieke sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag a.u.b. een sanitaire vakman.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp. Vezels kunnen de turbine vasthouden.

De pomp moet tijdens de werking altijd tot de minimumdiepte in het water ondergedompeld zijn (zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).

Alleen bij art. 1489/1492: Laat de pomp niet langer dan 10 minuten tegen de gesloten drukzijde draaien (bijv. gesloten ventiel, gesloten inspuiter, enz.).

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan (zie 6. STORINGEN VERHELLEN).

GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

2. MONTAGE**Standvoet monteren (alleen voor gebruik in regenputten) [afb. A1]:**

Alleen wanneer de pomp op de grond wordt geplaatst, moet de standvoet gemonteerd worden, opdat de pomp geen zand of vuil aanzuigt.

1. Standvoet ① aan de onderkant op de pomp schuiven.
2. Standvoet ① met de beide bouten ② aan de pomp vastdraaien.

Slang aansluiten [afb. A2]:

De 40 mm (1 1/4")-binnenschroefdraad (art. 1499: 33 mm (1")-binnenschroefdraad) aan de uitgang van de dieptebronpomp kan naar wens met het meegeleverde pompaansluitstuk ③ worden omgebouwd tot een 33 mm (1")-buitenschroefdraad. Daarmee wordt de aansluiting aan het **GARDENA waterslangsteekstelsel** alsmede het **GARDENA aansluitstuk art. 1723/1724** mogelijk.

1. Schroef het pomp-aansluitstuk ③ (al in fabriek gemonteerd) in de uitgang van de pomp en draai het met de hand vast, totdat de afdichtingsring ④ nauwsluitend aangedrukt is. Bij art. 1499 is de afdichting in het aansluitstuk voor pompen ③ geïntegreerd.
2. Drukslang ⑤ met het passende aansluitstuk aansluiten.
3. Bevestigingskoord ⑥ (al in fabriek gemonteerd) aan beide ogen ⑦ voor het bevestigingskoord vastbinden.

Een optimale benutting van de doorpompcapaciteit van de pomp wordt bereikt door aansluiting van 25 mm (1")-slangen samen met het **GARDENA aansluitstuk art. 1724** en een slangklem. Als de slangverbinding vaak losgemaakt moet worden, wordt aangeraden de **GARDENA pomp aansluitset art. 1752** te gebruiken in combinatie met een 19 mm (3/4")-slang.

3. BEDIENING

Water pompen [afb. O1]:

Opdat de pomp kan pompen, moet de inloopzeef van de pomp min. 15 cm in het water ondergedompeld zijn.

a) Zonder de standvoet moet de pomp min. 50 cm boven de grond bevestigd worden.

b) Wanneer de standvoet aangebracht is (gebruik in regenputten), mag de pomp de grond worden opgesteld.

- Pomp aan het bevestigingskoord ⑥ in een bron of schacht onderdompelen.
Op de stroomkabel mag geen trek worden uitgeoefend.
- Het bevestigingskoord ⑥ moet vastgezet worden.
- Bij diepe bronnen of schachten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ⑧ met klemmen ⑨ over het bevestigingskoord ⑥ geleiden.
- Netstekker van de aansluitkabel ⑧ in een stopcontact steken.
Attentie! De pomp start onmiddellijk.

Alleen bij art. 1499:

Ontluchting:

Vóór inbedrijfstelling resp. het inschakelen van de pomp het volgende in acht nemen: Bij de eerste inbedrijfstelling heeft de pomp na het onderdompelen in het water ca. 60 seconden nodig voordat de pomp ontlucht is.

→ De pomp pas 60 seconden na het onderdompelen in bedrijf nemen.

Na inbedrijfstelling geeft een waterstraal uit de ontluchttingsboringen het einde van de ontluchttingsprocedure aan.

Automatische werking:

De pomp pompt en schakelt automatisch uit, zodra er geen water meer wordt aangezogen. De druk blijft vanwege de terugslagklep zo lang in de slang behouden tot via de slang water getapt wordt. Wanneer via de slang water wordt getapt (de druk in de slang daalt onder 3,5 bar) schakelt de pomp automatisch in.

Droogloop-beveiliging (doorvoercontrole):

De pomp schakelt bij wegblijven van de doorvoervloeistof automatisch uit (de pomp draait in een cyclus van 30 sec. aan – 5 sec. uit (4 x)). Na 1 uur, na 5 uur, na 24 uur, na 24 uur ... wordt deze cyclus herhaald. Zodra de inloopzeef van de pomp weer min. 15 cm in het water is ondergedompeld, is de pomp weer bedrijfsklaar.

Doorvoercontrole:

De doorvoercontrole schakelt de pomp uit, zodra er geen water meer wordt getapt. Bij lekkage aan de drukkant (bijv. bij een lekke drukslang of waterkraan) schakelt de pomp met korte tussenpozen in en uit. Wanneer de pomp vaker dan 7 x in 2 minuten (bij een lekkage < 200 l/h) in- en uitschakelt, schakelt de pomp helemaal uit. Wanneer de lekkage aan de drukkant is verholpen, moet de pompstekker uit- en weer ingestoken worden om hem weer klaar voor gebruik te maken.

Terugslagklep:

Het geïntegreerde terugslagventiel verhindert het terugstromen van water door de pomp.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:



Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

→ Bij vorstgevaar de pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

5. ONDERHOUD

Aanzuiggedeelte reinigen [afb. M1]:



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor onderhoud aan de dieptebronnepomp de stekker uit het stopcontact trekken.

- Beide bouten ⑩ losdraaien en de inloopzeef ⑪ verwijderen.
- Aanzuiggedeelte van de pomp en de inloopzeef ⑪ reinigen.
- Inloopzeef ⑪ weer om het aanzuiggedeelte bevestigen en met de beide bouten ⑩ vastdraaien.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor letsel door elektrische stroom.

→ Voor het verhelpen van storingen aan de dieptebronnepomp de stekker uit het stopcontact trekken.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp draait, maar voert niet door	Lucht kan niet ontwijken omdat drukslang gesloten is.	→ Drukslang openen (bijv. geknikte drukslang).
	Aanzuiggedeelte verstopt.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
	Waterhoogte bij ingebruikname onderminimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen (minimum waterpeil in acht nemen; zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).
	Terugslagventiel geblokkeerd.	→ Art. 1499: Contact opnemen met GARDENA Service.
Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan	Thermische veiligheids-schakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD). Max. temperatuur van de doorvoervloeistof (35 °C) in acht nemen.
	Stroomvoorziening onderbroken.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Vuildeeltjes zijn in het aanzuiggedeelte ingeklemd.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit	Aanzuiggedeelte verstopt.	→ Aanzuigberek reinigen (zie 5. ONDERHOUD).
	Alleen bij art. 1499: Watertekort: Droogloopbeveiliging heeft de pomp vanwege te laag waterpeil uitgeschakeld.	De pomp is alleen gereed voor gebruik, wanneer hij ten minste 15 cm diep ondergedompeld is. → Pomp ten minste 15 cm in het water onderdompelen.
Alleen bij art. 1499: Pomp schakelt onregelmatig in en uit	Lekkagebeveiliging door lekkageregistratie geactiveerd.	→ Aansluitdelen, slang en aansluitapparaat controleren en lekkage repareren.



AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TOEBEHOREN

GARDENA aansluitstuk	Voor een optimaal gebruik van het pompvermogen.	art. 1723/1724
GARDENA pomp-aansluitset	Wanneer de slangverbinding vaak wordt losgemaakt.	art. 1752
Alleen bij art. 1489/1492: GARDENA droogloop-beveiliging*	Schakelt de pomp bij uitblijvend doorpompmiddel automatisch uit.	art. 1741
Alleen bij art. 1489/1492: GARDENA elektronische drukschakelaar*	Met bescherming tegen drooglopen. Ideaal om een pomp om te bouwen in een pomp met hydrofoor.	art. 1739

* GARDENA droogloopbeveiliging/elektronische drukschakelaars mogen niet direct op de pomp wordt vastgemaakt, daar deze niet in water mogen worden ondergedompeld.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Dieptebronnepomp	Eenheid	Waarde (art. 1489)	Waarde (art. 1492)	Waarde (art. 1499)
Nominaal vermogen	W	850	950	950
Max. doorvoercapaciteit	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max. druk / Max. opvoerhoogte	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. dompediepte	m	19	19	19
Aansluitkabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pompaansluiting	mm (")	40 (1 1/4) binnendraad	40 (1 1/4) binnendraad	33 (1) binnendraad
Minimale waterstand bij ingebruikname (van bovenkant filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Gewicht zonder kabel (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Bevestigingskoord	m	22	22	22
Diameter behuizing (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. doorvoervloeistof-temperatuur	°C	35	35	35
Netspanning/ Netfrequentie	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Bij gebruik in een waterputbuis met Ø 10 cm wordt de max. doorvoerhoeveelheid niet bereikt.

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.
- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van mesen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend niet aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

Slijtdelen:

Het slijtdeel Turbine valt niet onder de garantie. Door vorst beschadigde pompen vallen niet onder de garantie.

SV Pump för djup brunn

1. SÄKERHET	14
2. MONTERING	15
3. BETJENING	15
4. OPBEVARING	15
5. VEDLIGEHOLDELSE	15
6. FEJLAFHJÄLPNING	16
7. TILBEHØR	16
8. TEKNISKE DATA	16
9. SERVICE/GARANTI	16

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Pump för djup brunn är avsedd för privat bruk i villa- och hobbyträdgårdar. Den är avsedd att pumpa upp vatten från brunnar (för borrhunnar från 10 cm i diameter), cisterner och övriga vattenreservoarer och för att driva bevattningsutrustning och -system.

Vätskor:

Med GARDENA pump för djup brunn får endast klart sötvatten matas.

Pumpen är vattentätt kapslad och sänks ner i vattnet (max. neddopningsdjup se 8. TEKNISKA DATA).

Rekommendation: Täck över brunnsröret uppe för att undvika smuts.



FARA!

→ Det är inte tillåtet att mata saltvatten, smutsvatten, frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t. ex. bensin, petroleum, thinner), oljor, brännolja och livsmedel. Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C. Vattenrester i pumpen är möjligst pga. kvalitetskontrollen.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ Skär därför inte av nätkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.



FARA! Elektrisk stöt!

En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas.

→ Om pumpen skadats måste den lämnas till GARDENA Service för kontroll.

→ Kontrollera pumpen, speciellt nätkabel och stickkontakt före varje användning.



FARA!

Skaderisk genom elektrisk stöt.

Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

→ Om du är osäker kontakta elektriker.

Anslut strömkabeln till ett uttag 1,10 m över mark. Notera att kabeln leds nedåt. Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig. Använd endast förlängningssladdar som godkända enligt HD 516.

→ Fråga din elektriker.

→ Försäkra Dig om att ingen elektrisk stickkontakt kan bli blöt även om vattnet skulle stiga.

→ Skydda nätkontakten mot väta.

Håll stickkontakt och kabel skyddade från värme, olja och vassa föremål.

Om nätkabeln till apparaten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Nätkabeln ska inte användas för att flytta eller sätta fast pumpen. För att lyfta eller flytta pumpen används lyftlinan.

I Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enl. § 2022.1. Enligt dessa bestämmelser måste pumpar som används i samband med swimmingpool och trädgårdsdammar, drivas med separat transformator.

→ Fråga Din elektriker.

I Schweiz

I Schweiz måste mobil utrustning som används utomhus, anslutas via jordfelsbrytare.

Användningstips

→ Frigör tryckledningen innan driftstarten (t.ex. öppna stängd ventil, stängd utmatningsutrustning).

Matningsvätskan kan förorenas genom smörjmedel som kommer ut.

Endast för art. 1489/1492: Går pumpen torr leder det till ökat slitage eller skador och måste undvikas.

→ Stäng av pumpen om vattenflödet minskar märkbart.

→ Kontrollera att maximala tryckhöjd ej överskrids.

Vid anslutning av pumpen till vattenförsörjningen måste de nationella sanitära föreskrifterna uppfyllas, så att återsugning av ickedricksvatten förhindras.

→ Om du är osäker kontakta en fackman.

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten. Fibrer kan blockera rotorn.

Pumpen måste alltid vara nedsänkt till minimidränk djupen (se 8. TEKNISKA DATA) i vattnet.

Endast för art. 1489/1492: Låt inte pumpen gå längre än 10 minuter mot stängd trycksida (t.ex. stängd ventil, stängd matningsutrustning osv.).

Ett termiskt överbelastningsskydd stänger automatiskt av pumpen vid för hög temperatur och startar den igen när den svalnat (se 6. ÅTGÄRDA FEL).

FARA! Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. MONTERING

Montera foten (endast vid användning i cisterner) [Fig. A1]:

Endast när pumpen sätts ner på botten måste foten monteras, så att pumpen inte suger upp sand eller smutspartiklar.

1. Skjut foten ① nedifrån på pumpen.
2. Skruva fast foten ① med de båda skruvarna ② på pumpen.

Ansluta slang [Fig. A2]:

Den 40 mm (1 1/4")-invändiga gängningen (vare-nr. 1499: 33 mm (1")-invändig gängning) på utgången på pumpen för djup brunn kan vid behov ändras med den medföljande pumpanslutningsdelen ③ till 33 mm (1")-utvändig gängning. Därmed möjliggörs anslutning till **GARDENA slangsystem** samt **GARDENA anslutning, vare-nr. 1723/1724**.

1. Skruva fast medföljande anslutning ③ (monteras redan vid tillverkningen) på pumpen så att packningen ④ sluter tätt. För art. 1499 är tätningringen integrerad i pumpanslutningen ③.
2. Anslut tryckslangen ⑤ med respektive anslutningsdel.
3. Bind fast linan ⑥ (monteras redan vid tillverkningen) i båda öglorna ⑦ avsedda för linan.

Pumpen utnyttjas effektivt genom att ansluta 25 mm (1")-slangar och **GARDENA anslutning, vare-nr. 1724** och en slangklämma. Om slangerna ofta lossas, rekommenderar vi att använda **GARDENA pumpanslutningssats, vare-nr. 1752** tillsammans med en 19 mm (3/4")-slang.

3. BETJENING

Pumpa vatten [Fig. O1]:

För att pumpen skall kunna mata måste pumpens inloppssil vara nedsänkt minst 15 cm. i vattnet.

a) Utan fot måste pumpen fästas minst 50 cm över botten.

b) När foten har monterats (cisternanvändning) får pumpen ställas upp på botten.

1. Sänk ner pumpen i linan ⑥ i en brunn eller ett schakt.
Nätkabeln får inte dragbelastas.
2. Spänn fast fästlinan ⑥ ordentligt.
3. Vid användning i djupare brunnar eller schakt (från ca 5 m) skall strömkabeln ⑧ fästas utmed fästlinan ⑥ med klämmor ⑨.
4. Sätt in kabelkontakten ⑩ i eluttaget.
Observera! Pumpen startar direkt.

Endast för vare-nr. 1499:

Luftning:

Observera följande innan pumpen tas i drift resp. kopplas på: Vid första idrifttagningen behöver pumpen ca. 60 sekunder tills den är luftad efter att den har sänkts ner i vattnet.

→ Ta pumpen i drift först efter den här nedsänkingsfasen på 60 sekunder.

Efter idrifttagningen visas att luftningen är färdig genom att det en vattenstråle ur luftningshålen.

Automatisk drift:

Pumpen pumpar och stängs av automatiskt när inget vatten tas ut längre. Trycket bibehålls i slangen på grund av backventilen tills vatten tas ut via slangen. När vatten tas ut via slangen (trycket i slangen sjunker under 3,5 bar) sätts pumpen automatiskt på.

Torrkörning (flödeskontroll):

Pumpen stängs av automatiskt när vätskan uteblir (pumpen arbetar i cykler om 30 sek. till – 5 sek. från (4x). Efter 1 tim., 5 tim., 24 tim., 24 tim. ... upprepas denna cykel). När pumpens inloppssil är nedsänkt minst 15 cm i vattnet igen är pumpen åter klar att användas.

Flödeskontroll:

Flödeskontrollen stänger av pumpen när inget vatten tas ut längre. Vid en otäthet på trycksidan (till exempel otät tryckslang eller vattenkran) stängs pumpen av och sätts på med korta tidsintervall. Om pumpen stängts av och sätts på mer än 7 ggr på 2 min (vid ett läckage < 200 l/h) stängs den av helt. När otätheten på trycksidan åtgärdats måste pumpen startas genom att dra ut nätkontakten och ansluta den igen.

Backventil:

Den inmonterade backventilen förhindrar att vattnet rinner tillbaka genom pumpen.

4. OPBEVARING

Ud-af-drifttagning:



Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

→ Förvara pumpen på frostfri plats.

Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Rengöra uppsugningsområdet [Fig. M1]:



FARE! Elektrisk stød!

Risk för personskador genom elstötar.

→ Koppla bort pumpen för djup brunn före underhållet.

1. Skruva ut båda skruvarna ⑩ och ta bort inloppssilen ⑪.
2. Rengör pumpens uppsugningsområde och inloppssilen ⑪.

3. Fäst inloppssilen ⑩ kring uppsugningsområdet igen og skrue fast den med de båda skruvorna ⑩.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Elektrisk stød!

Risk for personskador genom elstötar.

→ Koppla bort pumpen för djup brunn innan felsökning.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen går men ingen vatska pumpas	Luft innesluten på grund av tillsluten tryckledning.	→ Öppna tryckledningen (t.ex vikt tryckslang).
	Uppsugningsområdet igensatt.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Vattennivån är för låg när pumpen startas.	→ Sänk ner pumpen djupare (beakta minimivattennivån: se 8. TEKNISKE DATA).
	Backventil blockerad.	→ Vare-nr. 1499: Kontakta GARDENA Service.
Pumpen startar ej/stannar plötsligt	Termobrytaren har stängt av pumpen på grund av överhettning.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE). Obeservera max. vätsketemperatur (35 °C).
	Ingen ström.	→ Kontrollera säkringar och elektriska anslutningar.
	Smutspartiklar har fastnat i uppsugningsområdet.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
Pumpen suger men flödet minskar plötsligt	Uppsugningsområdet igensatt.	→ Rengöra insugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Endast för vare-nr. 1499: Vattenbrist: Torrgångssäkring- en har stängt av pumpen på grund av för låg vattennivå.	Pumpen är bara driftklar när den är nedsänkt minst 15 cm. → Sänk ner pumpen minst 15 cm i vattnet.
Endast för vare-nr. 1499: Pumpen sätts på och stängs av ojämnt	Läckagesäkring- en har löst ut på grund av otäthet.	→ Kontrollera anslutningsdelar, slangen och redskapet och åtgärda läckage.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TILBEHØR

GARDENA Anslutning	För att nyttja pumpens kapacitet optimalt.	vare-nr. 1723/1724
GARDENA Pumpanslutningsset	Om slangförbindelsen skall lossas ofta.	vare-nr. 1752
Endast för vare-nr. 1489/1492: GARDENA Torrkörningsskydd *	Stänger av pumpen automatiskt när vatten saknas.	vare-nr. 1741
Endast för vare-nr. 1489/1492: GARDENA Elektronisk tryckställare *	Med torrkörningsskydd. Idealisk för att förvandla en pump till vattenautomat.	vare-nr. 1739

* GARDENA torrkörningsskydd/hydrostat får inte monteras direkt på pumpen eftersom de inte får sänkas ner i vatten.

8. TEKNISKE DATA

Pump för djup brunn	Enhed	Værdi (vare-nr. 1489)	Værdi (vare-nr. 1492)	Værdi (vare-nr. 1499)
Nominal effekt	W	850	950	950
Max. kapacitet	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max. tryck/Max. tryckhøjde	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. drækdjup	m	19	19	19
Strømkabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpanslutning	mm (")	40 (1 1/4) invändig gänga	40 (1 1/4) invändig gänga	33 (1) invändig gänga
Minsta vattennivå (från överkant filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Vægt utan sladd (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Lyftlin	m	22	22	22

Pump för djup brunn	Enhed	Værdi (vare-nr. 1489)	Værdi (vare-nr. 1492)	Værdi (vare-nr. 1499)
Husets diameter (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. vætsketemperatur	°C	35	35	35
Netspænding/ Netfrekvens	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Om ett brunnsrör med Ø 10 cm används uppnås inte den maximala matningsmängden.

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och sliddelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfäst- delar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tänd- stift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart inte de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Sliddele:

Sliddelen turbin omfattas inte av garantin. Pumpar som skadats av frost är undantagna från garantin.

DA Dybbrøndspumpe

1. SIKKERHED	17
2. MONTERING	17
3. BETJENING	17
4. OPBEVARING	18
5. VEDLIGEHOLDELSE	18
6. FEJLAFHJÆLPNING	18
7. TILBEHØR	18
8. TEKNISKE DATA	18
9. SERVICE/GARANTI	19

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet der-

med. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsluttet anvendelse:

GARDENAs Dybbørndspumpe er beregnet til privat brug i husets have og i kolonihaven. Den er konstrueret til at pumpe vand fra brønde (egnet til borede brønde fra 10 cm diameter), cisterner og andre vandreservoirer og til drift af vandingsapparater og -systemer.

Pumpemedium:

Med dybbørndspumpen fra GARDENA må der kun pumpes klart ferskvand.

Pumpen er vandtæt kapslet og dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde se 8. TEKNISKE DATA).

Godt råd: Tildæk brøndrøret foroven, så der ikke kommer snavs i.



BEMÆRK!

→ **Der må ikke pumpes saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer. Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C. Eventuelle vandrestre i pumpen skyldes kvalitetskontrollen.**

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

Elektrisk sikkerhed



FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f.eks. for at føre ledningen igennem en væg).

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.



FARE! Elektrisk stød!

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

→ Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).



FARE!

Fare for personskader pga. elektrisk stød.

Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.

→ Kontakt Deres elektriker.

Pumpens netkabel må kun tilsluttes til et tilslutningssted (stikdåse i bygningen) med en højde på 1,10 m målt fra gulvet. Herved skal det iagttages, at tilslutningskablet fører nedad.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

Benyt kun tilladte forlængerledninger i henhold til HD 516.

→ Spørg din el-fagmand.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

Hvis netledningen til dette apparat går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå risici.

Tilslutningskablet må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen. Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringstovet anvendes.

I Østrig

I Østrig skal den elektriske tilslutning være i overensstemmelse med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 jf. § 2022.1. Ifølge denne må pumper til brug i forbindelse med svømmebassiner og hoveddamme kun drives via en skilletransformator.

→ Spørg din lokale elektriker.

I Schweiz

I Schweiz skal mobile apparater, der anvendes i det fri, tilsluttes via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt.

Anvendelsehensvisninger:

→ Inden ibrugtagning skal trykledningen være fri (f.eks. skal en lukket ventil, et lukket fordelingsapparat osv. åbnes).

Pumpemediet kan blive forurenset, hvis der løber smøremiddel ud.

Kun ved vare-nr. 1489/1492: Tørløb fører til øget slid hhv. til en beskadigelse og skal undgås.

→ I tilfælde af manglende pumpevæske skal pumpen omgående kobles fra.

→ Iagttag den maksimale pumpehøjde.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke hygiejneforskrifter overholdes for at tilbagesugning af ikke drikkeligt vand.

→ Spørg en VVS-installatør.

Sand og andet silbende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne. Fibre kan tilstoppe turbinen.

I drift skal pumpen altid være nedsænket i vandet til mindste nedsænkingsdybde (se 8. TEKNISKE DATA).

Kun ved vare-nr. 1489/1492: PLad ikke pumpen køre i mere end 10 minutter mod den lukkede trykside (f.eks. lukket ventil, lukket fordelingsapparat osv.).

Ved overbelastning kobles pumpen fra ved hjælp af det integrerede termiske motorværn. Motoren starter automatisk efter tilstrækkelig afkøling (se 6. FEJLAFHJÆLPNING).

FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre slemme kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. MONTERING

Montage af fod (kun ved brug i cisterner) [Fig. A1]:

Foden skal kun monteres, når pumpen sættes på bunden, så pumpen ikke suger noget sand eller snavs ind.

1. Skub foden ① på pumpen nedefra.
2. Skru foden ① fast til pumpen med de to skruer ②.

Tilslutning af slange [Fig. A2]:

Indergevindet på 40 mm (1 1/4") (vare-nr. 1499: 33 mm (1")-indergevind) ved dybbørndspumpens udgang kan om nødvendigt laves om til et ydergevind på 33 mm (1") ved at montere det pumpetilslutningsstykke ③, som følger med leveringen. Hermed muliggøres tilslutning til **GARDENA vandslangekobling** samt **GARDENA fittings, vare-nr. 1723/1724**.

1. Pumpetilslutningsstykket ③ (allerede monteret fra fabrikkens side) skrues med hånden ind i pumpens udgang, indtil tætningsringen ④ presses fast imod. Ved vare-nr. 1499 er tætningsringen integreret i pumpefittingen ③.
2. Tilslut trykslangen ⑤ med det pågældende forbindelsesstykke.
3. Fastgøringsrebet ⑥ (allerede monteret fra fabrikkens side) bindes fast til begge kroge ⑦ for fastgøringsrebet.

En optimal udnyttelse af pumpens fødeeffekt opnås gennem tilslutning af 25 mm (1") slanger i forbindelse med **GARDENA fittings vare-nr. 1724** og et spændebånd. Når slangeforbindelsen skal løsnes ofte, anbefales brugen af **GARDENA koblingssettet til pumper vare-nr. 1752** i forbindelse med en 19 mm (3/4") slange.

3. BETJENING

Pumpe vand [Fig. O1]:

Pumpens indløbsfilter skal være dykket mindst 15 cm ned i vandet for at pumpen kan arbejde.

- a) Uden fod skal pumpen fastgøres i mindst 50 cm højde over bunden.
- b) Pumpen må stilles op på grunden (cisterneanvendelse), når foden er monteret.

1. Pumpen dykkes ned i en brønd eller skakt med fastgøringsrebet ⑥. Herved må strømlodningen ikke udsættes for nogen belastning ved at trække i det.

- Fikseringstovet ⑥ skal sikres.
- Ved dybe brønde eller skakte (fra ca. 5 m) skal tilslutningskablet ⑧ føres med spændebånd ⑨ på fikseringstovet ⑥.
- Netstikket af tilslutningskablet ⑧ sættes i en netstikkontakt.
OBS! Pumpen starter omgående.

Kun ved vare-nr. 1499:

Udluftning:

Bemærk venligst inden idriftsættelse hhv. før start af pumpen: Ved første idriftsættelse tager det ca. 60 sekunder, inden hele luften er sluppet ud af pumpen, efter at den er blevet nedsænket i vandet.

→ Pumpen må først tages i brug efter denne nedsænkingspause på 60 sekunder.

Efter ibrugtagning indikeres det med en vandstråle gennem afluftningsboringerne, at afluftningsproceduren er afsluttet.

Automatisk drift:

Pumpen pumper og slukker automatisk, så snart der ikke tappes mere vand. På grund af kontraventilen bevares trykket i slangen, indtil der tappes vand gennem slangen. Aftages vand gennem slangen (trykket i slangen falder under 3,5 bar), så går pumpen automatisk i gang.

Tørløbsikring (gennemstrømningskontrol):

Pumpen afbryder automatisk, når der ikke er mere væske, som kan transporteres (pumpen kører i en cyklus med 30 sekunder tændt – 5 sekunder slukket (4x)). I 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer ... gentages denne cyklus). Så snart pumpens indløbsfilter atter er dykket mindst 15 cm ned i vandet, er pumpen igen klar til drift.

Gennemstrømningskontrol:

Gennemstrømningskontrollen slukker for pumpen, så snart der ikke længere tappes vand. Ved en utæthed på tryksiden (f. eks. utæt trykslange eller vandhane) tænder og slukker pumpen med korte mellemrum. Når pumpen tænder og slukker mere end 7 x indenfor 2 min. (ved en lækage < 200 l/h), slukker pumpen fuldstændigt. Når utætheden på tryksiden er blevet afhjulpet, skal pumpens strømforsyning afbrydes fuldstændigt ved at trække stikket ud. Når stikket sættes i igen, er pumpen atter driftklar.

Kontraventil:

Den indbyggede sikkerhedsventil forhindrer, at vandet strømmer tilbage gennem pumpen.

4. OPBEVARING

Ud-af-drifttagning:



Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

→ Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Rengöra uppsugningsområdet [Fig. M1]:



FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden vedligeholdelse skal strømmen til dybbrøndspumpen afbrydes.

- Skru begge skruer ⑩ ud og tag indløbsfilteret ⑪ af.
- Rens pumpens indsugningsområde og indløbsfilteret ⑪.
- Indløbsfilteret ⑪ fastgøres igen omkring indsugningsområdet og skrues fast med de to skruer ⑩.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden vedligeholdelse skal strømmen til dybbrøndspumpen afbrydes.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen løber, men pumper ikke	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f. eks. bøjet trykslange).
	Indsugningsområde forstoppet.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Vandspejlet er under minimumsvandstanden ved igangsætningen.	→ Dyk pumpen længere ned (overhold minimumsniveauet for vandet: se 8. TEKNISKE DATA).
	Sikkerhedsventil blokeret.	→ Vare-nr. 1499: Kontakt GARDENA service.
Pumpen starter ikke eller går pludselig i stå under drift	Termo-sikkerhedsafbryderen har slukket for pumpen på grund af for høj temperatur.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE). Vær opmærksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrollér sikringer og elektriske stikforbindelser.
	Snavspartikler er klemt inde i indsugningsområdet.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
Pumpen løber, men ydelsen reduceres pludseligt	Indsugningsområde forstoppet.	→ Rengør indsugningsområde (se 5. VEDLIGEHOLDELSE).
	Kun ved vare-nr. 1499: Vandmangel: Tørløbsikring har slukket for pumpen på grund af for lav vandstand.	Pumpen er kun driftklar, når den er nedsænket mindst 15 cm. → Dyk pumpen mindst 15 cm ned i vandet.
Kun ved vare-nr. 1499: Pumpe tænder og slukker uregelmæssigt	Lækage-sikring har reageret på grund af en utæthed.	→ Kontroller forbindelsesdele, slange og redskab og fjern lækagen.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TILBEHØR

GARDENA fittings	Til optimal udnyttelse af pumpens fødekapacitet.	vare-nr. 1723 / 1724
GARDENA pumpetilslutningssæt	Når slangeforbindelsen skal løsnes ofte.	vare-nr. 1752
Kun ved vare-nr. 1489 / 1492: GARDENA tørløbsikring*	Kobler pumpen automatisk fra ved manglende pumpevæske.	vare-nr. 1741
Kun ved vare-nr. 1489 / 1492: GARDENA elektronisk manometer*	Med tørløbsikring. Ideel til ombygning af pumpen til et husvandværk.	vare-nr. 1739

* GARDENA tørløbsikring / elektronisk manometerkontakt må ikke monteres direkte på pumpen, fordi de ikke må komme ned i vandet

8. TEKNISKE DATA

Dybbrøndspumpe	Enhed	Værdi (vare-nr. 1489)	Værdi (vare-nr. 1492)	Værdi (vare-nr. 1499)
Nominal effekt	W	850	950	950
Maks. pumpe mængde	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maks. tryk / Maks. pumpehøjde	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. neddykningsdybde	m	19	19	19
Tilslutningskabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpetilslutning	mm (")	40 (1 1/4) indvendigt gevind	40 (1 1/4) indvendigt gevind	33 (1) indvendigt gevind
Minimumsvandstand ved igangsætning (fra filterets overkant)	cm	> 15	> 15	> 15
Vægt uden kabel (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Fikseringstov	m	22	22	22
Husets diameter (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. medietemperatur	°C	35	35	35

Dybbørndspumpe	Enhed	Værdi (vare-nr. 1489)	Værdi (vare-nr. 1492)	Værdi (vare-nr. 1499)
Netspænding/ Netfrekvens	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Ved brug i et brøndør med en diameter på 10 cm bliver den maksimale transportmængde ikke nået.

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.
- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis ikke de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkeligt frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:

Turbinen er en sliddele og er ikke omfattet af garantien. Pumper, som er beskadiget gennem frost, falder ikke under garantien.

FI Porakaivopumppu

1. TURVALLISUUS	19
2. KOKOONPANO	20
3. KÄYTTÖ	20
4. SÄILYTYS	20
5. HUOLTO	20
6. VIRHEIDEN KORJAUS	20
7. LISÄTARVIKKEET	21
8. TEKNISET TIEDOT	21
9. HUOLTOPALVELU/TAKUU	21

Alkuperäisohjeen käänös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa

tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-Porakaivopumppu on tarkoitettu yksityiskäyttöön koti- ja harastelupuutarhassa. Se on tarkoitettu vedenottoon kaivoista (porakaivoista, joiden minimiläpimitta on 10 cm), säällöistä tai muista vedenvaraamoista, ja kastelulaitteiden ja -järjestelmien vedensyöttöön.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-porakaivopumppulla saa pumpata vain puhdasta makeaa vettä.

Pumppu on koteloitu vesitiiviisti ja upotetaan veteen (maksimi upotussyvyys, katso 8. TEKNISET TIEDOT).

Suositus: Peitä kaivoputken yläosa likaantumisen välttämiseksi.



HUOMIO!

→ **Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla. Veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C. Laatutarkastuksesta joh-tuen pumppuun on saattanut jäädä hiukan vettä.**

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmää käyttöä varten.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ **Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.**



VAARA! Sähköisku!

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.



VAARA!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

→ Käänny asiassa sähköliikkeen puoleen.

Pumpun verkkojohdon saa liittää pistorasiaan, jonka sijainti on maanpinnasta lukien 1,10 m. Tällöin on katsottava, että liitäntäkaapeli johtaa alaspäin.

Tyyppikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Käytä vain sähkötarkastuslaitoksen hyväksymiä jatkojohtoja.

→ Kysy neuvoa sähköalan ammattimieheltä.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Jos laitteen verkkojohdon vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Liitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun upottamiseen tai nostamiseen ja varmistamiseen on käytettävä kiinnitysköyttä.

Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

DA

FI

Käyttöä koskevat ohjeet

→ Ennen käyttöönottoa avaa painepuolen letku (avaa esim. suljettu venttiili, suljettu oheislaite).

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

Koskee vain tuotteita 1489/1492: Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen tai jopa vaurioitumiseen ja sitä on siksi vältettävä.

→ Pumpattavan nesteen puuttuessa katkaise pumpun käynti välittömästi.

→ Noudata maksimipumpauskorkeutta.

Pumppua vesijohtoverkkoon liitettäessä on noudatettava paikallisia LVI-alan määräyksiä harmaan veden takaisinimun estämiseksi.

→ Käänny LVI-alan ammattimiehen puoleen.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen. Kuidut voivat tukkia turbiiniin.

Pumpun tulee käytön aikana aina olla upotettuna ainakin vähimmäisupotussyvyyteen (katso 8. TEKNISET TIEDOT).

Koskee vain tuotteita tuotenro 1489/1492: Älä käytä pumppua 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna (esim. venttiilin tai lisälaitteen ym. ollessa kiinni).

Pumpun ylikuormituessa sisäänrakennettu lämpösuojajakytkin katkaisee sen käynnin. Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso 6. VIRHEIDEN KORJAUS).

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KOKOONPANO

Pohja-anturan asentaminen (vain kaivoissa käytettäessä) [kuva A1]:

Vain kun pumppu lasketaan pohjaan saakka, on antura asennettava, jotta pumppu ei ime hiekkaa tai likaa.

1. Työnnä antura ① alhaalta käsin kiinni pumppuun.
2. Ruuvaa antura ① kiinni pumppuun molemmilla ruuveilla ②.

Letkun liitäntä [kuva A2]:

Porakaivopumpun ulostulopuolen 40 mm (1 1/4")-sisäkierre (tuoten:o 1499: 33 mm (1")-sisäkierre) voidaan haluttaessa muuttaa oheisella pumppuliitinkappaleella ③ 33 mm (1")-ulkokierteeksi. Näin tulee mahdolliseksi tehdä liitos **GARDENA-vesiletkun pikaliitinjärjestelmään** sekä **GARDENA-imuletkuliittimen tuoten:o 1723 / 1724**.

1. Ruuvaa pumppuliitin ③ (tehtaalla asennettu) käsin pumpun ulostulopisteeseen, kunnes tiivisterengas ④ puristuu tiukalle. Tuotteessa 1499 on tiivisterengas integroitu pumppuliittimeen ③.
2. Liitä paineletku ⑤ käyttäen sille sopivaa liitinkappaletta.
3. Sido kiinnitysköysi ⑥ (tehtaalla asennettu) molempiin kiinnitysköyden korvakkeisiin ⑦ kiinni.

Pumpun paras tuottoteho saavutetaan käytettäessä 25 mm (1")-letkuja yhdessä **GARDENA-imuletkuliittimen tuoten:o 1724** kanssa ja kiristämällä liitos letkunkiristimellä. Jos letkuliitos on määrä irrottaa useammin, on suositeltavaa käyttää **GARDENA-pumppuliitinsarjaa tuoten:o 1752** yhdessä 19 mm (3/4")-letkun kanssa.

3. KÄYTTÖ

Veden pumppaaminen [kuva O1]:

Jotta pumppu voi pumpata, tulee pumpun imusihdin olla upotettuna veteen vähintään 15 cm:n syvyyteen.

- a) Ilman pohja-anturaa oleva pumppu on sijoitettava väh. 50 cm korkeudelle kaivon pohjasta.
- b) Kun pohja-antura on asennettu (käyttö kaivossa), saa pumpun laskea kaivon pohjaan asti.

1. Laske pumppu kiinnitysköyden ⑥ varassa kaivoon tai kuiluun. *Verkkokaapeli ei tällöin saa mennä kireälle.*
2. Varmista kiinnitysköyden ⑥ kiinnitys.
3. Kaivon tai kuilun ollessa syvämpi (n. 5 m) on verkkokaapeli ⑧ kiinnitettävä kaapelinkiinnittimillä ⑨ löysästi kiinnitysköyteen ⑥.
4. Työnnä liitäntäkaapelin ⑧ pistoke verkkopistorasiaan. *Huomio! Pumppu käynnistyy heti.*

Vain 1499:

Ilmanpoisto:

Ota huomioon ennen pumpun käyttöönottoa tai käynnistystä: Ensi kertaa käyttöön otettaessa pumppu tarvitsee n. 60 sekuntia, kunnes siitä on veteen upotuksen jälkeen poistunut ilma.

→ Käynnistä pumppu vasta tämän 60 sekunnin upoksissa olon jälkeen.

Käyttöönoton jälkeen osoittaa ilmausreitistä tuleva vesisuihku ilmanpoistotoimenpiteen päättäneeksi.

Automaattikäyttö:

Pumppu pumppaa ja katkaisee käynnin automaattisesti, kun vedentulo lakkaa. Paine säilyy letkussa takaiskuventtiilin ansiosta niin kauan, kunnes letkusta lasketaan vettä. Kun letkusta lasketaan vettä (letkussa vallitseva paine putoaa alle 3,5 baarin), pumppu kytkeytyy automaattisesti päälle.

Kuivakäyntisuoja (läpivirtauskontrolli):

Pumpattavan nesteen puuttuessa pumpun käynti katkaistaan automaattisesti (pumppu käy sykliä 30 sek. päälle – 5 sek. pois päältä (4x)). Aikavälein 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ... tämä sykli uusiutuu. Niin pian kuin pumpun imusihdi on taas upotettuna vähintään 15 cm veteen, on pumppu jälleen toimintavalmis.

Läpivirtauskontrolli:

Läpivirtauskontrolli katkaisee pumpun käynnin heti, kun vedentulo lakkaa. Jos painepuoli ei ole tiivis (esim. vuotava paineletku tai vesihana), pumppu kytkeytyy lyhyin aikavälein päälle ja pois. Jos pumppu kytkee päälle ja pois useammin kuin 7 x 2 minuutissa, (vuodon ollessa < 200 l/h), kytkeytyy pumppu kokonaan pois päältä. Kun painepuolen vuoto on korjattu, on pumppu irrotettava verkosta ja liitettävä siihen uudelleen, jotta se on jälleen toimintavalmis.

Takaiskuventtiili:

Sisäänasennettu takaiskuventtiili estää veden takaisinvirtaamisen pumpun kautta.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:



Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

→ Pakkasan uhatessa säilytä pumppu pakkaselä suojatussa paikassa.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. HUOLTO

Imukotelon puhdistus [kuva M1]:



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota pumppu sähköverkosta ennen huoltotöiden aloittamista.

1. Ruuvaa molemmat ruuvit ⑩ irti ja ota imukotelon sihti ⑪ pois.
2. Puhdista pumpun imukotelo ja sihti ⑪.
3. Kiinnitä sihti ⑪ paikalleen ja ruuvaa molemmilla ruuveilla ⑩ kiinni.

6. VIRHEIDEN KORJAUS



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota porakaivopumppu sähköverkosta ennen vian korjaamista.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumppaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna.	→ Avaa paineletku (esim. taituk-sissa oleva paineletku).
	Imukotelo tukossa.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO).

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumppaa	Vedenpinta käyttöönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvemmälle (noudata vähimmäissyvyyttä: katso 8. TEKNISET TIEDOT).
	Takaiskuventtiili jumissa.	→ Tuotenumero 1499: Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumentumisen vuoksi.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO). Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).
	Virransyöttö katkennut.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
	Likaa on juuttunut imukoteloon.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO).
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Imukotelo tukossa.	→ Imualueen puhdistus (katso 5. HUOLTO).
	Koskee vain tuotteita 1499: Vedenpuute, kuivakäyntisuoja on katkaissut pumpun käynnin vedenpuutteen vuoksi.	Pumppu on toimintavalmis vain, kun se on upotettuna veteen vähintään 15 cm:n syvyyteen. → Upota pumppu veteen vähintään 15 cm:n syvyyteen.
Koskee vain tuotteita 1499: Pumppu kytkee epäsäännöllisesti päälle ja pois	Vuotovarmistus on lauennut epätyylinen kohdan vuoksi.	→ Tarkasta liitososat, letku ja lisälaite ja korjaa vuoto.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. LISÄTARVIKKEET

GARDENA Imuletkuliitin	Pumpun tuoton optimoimiseksi.	tuotenumero 1723 / 1724
GARDENA Pumpuliitinsarja	Kun letkuliitos on määrä irrottaa useammin.	tuotenumero 1752
Koskee vain tuotteita 1489 / 1492: GARDENA Kuivakäyntisuoja *	Katkaisee pumpun käynnin automaattisesti, kun vettä ei tule.	tuotenumero 1741
Koskee vain tuotteita 1489 / 1492: GARDENA Elektroninen painekeytkin *	Kuivakäyntisuojaalla. Ideaali ratkaisu muutettaessa pumppu kodin vesilaitokseksi.	tuotenumero 1739

* GARDENA-kuivakäyntisuoja / elektronista painekeytkintä ei saa asentaa suoraan pumppuun, koska niitä ei saa upottaa veteen.

8. TEKNISET TIEDOT

Porakaivopumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenumero 1489)	Arvo (tuotenumero 1492)	Arvo (tuotenumero 1499)
Nimellisteho	W	850	950	950
Maksimituotto	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maksimipaine / Maksimi nostokorkeus	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. upotussyvyys	m	19	19	19
Liitäntäkaapeli	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpun liitäntä	mm (")	40 (1 1/4) sisäkierre	40 (1 1/4) sisäkierre	33 (1) sisäkierre
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa (suodattimen yläreunasta)	cm	> 15	> 15	> 15
Paino ilman kaapelia (n.)	kg	7,5	8,25	9
Kiinnitysköysi	m	22	22	22
Rungon läpimitta (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Nesteen maksimilämpötila	°C	35	35	35
Verkköjännite / Verkkotaajuus	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Käytettäessä putkikaivossa, jonka putken läpimitta on 10 cm, maksimi tuottomäärää ei saavuteta.

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu ilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttööheiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu ei vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Kuluva osa turbiini ei kuulu takuun piiriin. Pakkasen vaurioittamat pumput eivät kuulu takuun piiriin.

NO Dyp brønn pumpe

1. SIKKERHET	22
2. MONTASJE	22
3. BETJENING	22
4. LAGRING	23
5. VEDLIKEHOLD	23
6. OPPRETNING AV FEIL	23
7. TILBEHØR	23
8. TEKNISKE DATA	23
9. SERVICE/GARANTI	23

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA Dyp brønn pumpe er bestemt for bruk i privathager. Den er bestemt for å pumpe vann fra brønner (for brønner fra 10 cm diameter), cisterner og andre vannreservoarer og for drift av vanningsredskap og -systemer.

Følgende væsker kan pumpe:

Med GARDENA dyp brønn pumpe må det bare pumpe rent ferskvann.

Pumpen er vannrett kapslet og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde se 8. TEKNISKE DATA).

Anbefaling: Dekk til brønnrøret øverst for å unngå tilsmussing.



OBS!

→ **Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes. Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C. Vannrester i pumpen er mulig etter kvalitetskontrollen.**

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

→ **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f. eks. for vegggjennomføring).**

→ **Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekelet ut av stikkontakten.**



FARE! Strømstøt!

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

→ Kontroller pumpen før bruk (spesielt nettkabel og plugg) alltid visuelt.



FARE!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

→ Ta kontakt med din elektromester.

Pumpens nettkabel må bare koples til et koplingspunkt (stikkontakt fra brukers side) på 1,10 m høyde målt fra bakken. Vær ved dette oppmerksom på at tilkoplingskabelen fører nedover.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Bruk kun forlengelsesrør som er godkjent ifølge HD 516.

→ Spør din elektriker.

→ Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

→ Beskytt nettpluggen mot fuktighet.

Beskytt plugg og tilkoplingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.

Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Tilkoplingskabelen må ikke benyttes for å feste eller transportere pumpen. For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen må festerepet benyttes.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Hensvisninger til bruk

→ Frigjør trykkledningen før igangsetting (f. eks. åpne stengt ventil, lukket spreder).

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

Bare ved art. 1489/1492: Tørrkjøring fører til øket slitasje hhv. til skader og må unngås.

→ Etter at transportvæske uteblir må pumpen slås av omgående.

→ Ta hensyn til maksimal løftehøyde.

Når pumpen koples til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vann som ikke er drikkevann forhindres.

→ Spør din VVS fagmann.

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen. Fibre kan tilstoppes turbinen.

Pumpen må under drift alltid være senket ned i vannet til minimum nedsenkingsdybden (se 8. TEKNISKE DATA).

Bare ved art. 1489/1492: La ikke pumpen gå lenger enn 10 minutter mot den lukkede trykksiden (f. eks. lukket ventil, lukket vanningspistol, osv.).

Ved overbelastning koples pumpen ut ved det innebygde termiske motorvernet. Motoren starter igjen automatisk etter at den er avkjølt tilstrekkelig (se 6. OPPRETNING AV FEIL).

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. MONTASJE

Monter fot (bare ved bruk i cisterner) [Fig. A1]:

Bare når pumpen settes ned på bunnen, må foten monteres slik at pumpen ikke suger inn sand eller smusspartikler.

1. Skyv foten ① nedenfra på pumpen.
2. Skru foten ① med de to skruene ② på pumpen.

Tilkopling av slangen [Fig. A2]:

De 40 mm (1 1/4")-innvendige gjenger (art. 1499: 33 mm (1") innvendige gjenger) på utgangen til dyp brønn pumpen kan ved behov med den medleverte pumpe-slangetilkoplingen ③ omstilles til 33 mm (1")-utvendige gjenger. Slik blir tilkoplingen til **GARDENA slangekoplingen** og **GARDENA koplingen art. 1723 / 1724** mulig.

1. Skru pumpekoplingen ③ (allerede montert på fabrikken) for hånd inn i utgangen til pumpen til tetningsringen ④ blir presset tett til. Ved art. 1499 er tetningsringen integrert i pumpearaturen ③.
2. Tilkople trykkslange ⑤ med den henholdsvis koplingen.
3. Knytt fast festerepet ⑥ (allerede montert på fabrikken) på begge maljene ⑦ for festerepet.

Det oppnås en optimal utnyttelse av leveringskapasiteten til pumpen ved tilkopling av 25 mm (1")-slanger i forbindelse med **GARDENA koplingen art. 1724** og en slangeklemme. Når slangekoplingen ofte skal løsnes, anbefales det bruk av **GARDENA pumpekoplingssett art. 1752** i forbindelse med en 19 mm (3/4")-slange.

3. BETJENING

Pumpe vann [Fig. O1]:

Pumpens innløpssil må være senket minst 15 cm ned i vannet.

a) Uten fot må pumpen være festet minst 50 cm over bakken.

b) Når foten er montert (bruk i cisterner) kan pumpen stå på bakken.

1. Senk pumpe på festerepet ⑥ ned i en brønn eller sjakt. *Nettkabelen må derved ikke utsettes for strekkbelastning.*
2. Sikre festerepet ⑥.
3. Ved dype brønner eller sjakter (fra ca. 5 m) må tilkoplingskabelen ⑧ føres med holderinger ⑨ på festerepet ⑥.
4. Sett tilkoplingskabelens ⑧ nettplugg i en stikkontakt. *OBS! Pumpen starter med en gang.*

Bare ved art. 1499:

Lufting:

Følg dette før pumpen tas i bruk hhv. kobles inn: Når pumpen tas i bruk første gang, trenger den ca. 60 sekunder etter at den er dykket ned i vann til den har luftet ut.

→ Ikke ta pumpen i bruk før etter denne inndykkingstiden på 60 sekunder.

Etter installasjon og start vises slutten på luftingen med en vannstråle fra luftehullene.

Automatisk drift:

Pumpen leverer og kople automatisk ut så snart det ikke lenger tas ut vann. Trykket i slangen opprettholdes på grunn av tilbakeslagsventilen så lenge til det tas vann ut via slangen. Når det tas vann ut via slangen (trykket i slangen faller under 3,5 bar) kople pumpen automatisk inn.

Tørrkjøringssikring (kontroll av strømningshastigheten):

Pumpen kople automatisk ut når transportvæsken uteblir (pumpen går i syklus 30 sek. på – 5 sek. av (4x)). I 1 time, 5 timer, 24 timer gjentas

denne syklusen). Så snart pumpens innløpssil er igjen senket minst 15 cm ned i vannet, er pumpen igjen driftsklar.

Kontroll av strømningshastigheten:

Kontrollen av strømningshastigheten kopler pumpen ut så snart det ikke lenger tas ut vann. Ved utetthet på trykksiden (f. eks. utett trykkslange eller vannkran) kopler pumpen inn og ut med korte tidsintervaller. Hvis pumpen kopler oftere inn og ut enn 7 x i 2 min. (ved en lekkasje < 200 l/h), kopler pumpen ut helt. Når utettheten på trykksiden er fjernet, må pumpen kobles til og fra igjen slik at den igjen er driftsklar.

Tilbakeslagsventil:

Den innbygde tilbakeslagsventilen forhindrer at vannet renner tilbake gjennom pumpen.

4. LAGRING

Ta ut av drift:



Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

→ Lagre pumpen ved frostfare på et frostsikkert sted.

Bortfraktning:

(i henhold til RL2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD

Rengjør sugeområdet [Fig. M1]:



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople dyp brønn pumpen fra nettet før vedlikeholdet.

1. Skru ut begge skruer (10) og ta av det avtagbare filteret (11).
2. Rengjør pumpens oppsugingsområde og sugefilteret (11).
3. Fest sugefilteret (11) igjen på oppsugingssiden og skru fast med de to skruene (10).

6. OPPRETNING AV FEIL



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople dyp brønn pumpen fra nettet før feilfjerning.

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe går, men leverer ikke	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt.	→ Åpne trykkledning (f. eks. knekt trykkslange).
	Oppsugingside tilstoppet.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD).
	Vannivå ved igangsetting under minimum vannivå.	→ Senk pumpe dypere (vær oppmerksom på minste vannstand: se 8. TEKNISKE DATA).
	Tilbakeslagsventil blokkerer.	→ Art. 1499: Ta kontakt med GARDENA Service.
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift	Termisk overbelastningsbryter har koplet ut pumpen på grunn av overoppheting.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD). Vær oppmerksom på maks. væsketemperatur (35 °C).
	Strømforsyning avbrutt.	→ Kontroller sikringer og elektriske pluggforbindelser.
	Smusspartikler er inneklemt i oppsugingsiden.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD).
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Oppsugingside tilstoppet.	→ Rengjør sugeområdet (se 5. VEDLIKEHOLD).

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Bare ved art. 1499: Vannmangel, tørrkjørings-sikring har pumpen koplet ut på grunn av for lavt vannivå.	Pumpen er bare driftsklar når den er senket minst 15 cm ned i vannet. → Senk pumpe minst 15 cm ned i vannet.
Bare ved art. 1499: Pumpen kopler uregelmessig inn og ut	Lekkasje-sikring har reagert på grunn av utetthet.	→ Kontroller tilkoblingsdeler, slange og spreder og fjern lekkasjen.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TILBEHØR

GARDENA kopling	For en optimal utnyttelse av pumpens leveringskapasitet.	Art. 1723/1724
GARDENA pumpekoplingssett	Hvis slangekoplingen skal løses ofte.	Art. 1752
Bare ved art. 1489/1492: GARDENA tørrkjørings-sikring *	Slår pumpen av automatisk ved svikt i væsketilførselen.	Art. 1741
Bare ved art. 1489/1492: GARDENA elektronisk manometerbryter *	Med tørrkjørings-sikring. Ideell når pumpen brukes som trykktank.	Art. 1739

* GARDENA tørrkjørings-sikring/elektronisk manometerbryter må ikke monteres direkte på pumpen, da disse ikke må senkes ned i vann.

8. TEKNISKE DATA

Dyp brønn pumpe	Enhet	Verdi (Art. 1489)	Verdi (Art. 1492)	Verdi (Art. 1499)
Nominell effekt	W	850	950	950
Maks. transportmengde	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maks. trykk / Maks. løftehøyde	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. nedsenkingsdybde	m	19	19	19
Tilkoplingskabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumpetilkopling	mm (")	40 (1 1/4) innvendige gjenger	40 (1 1/4) innvendige gjenger	33 (1) innvendige gjenger
Minste vannstand ved igangsetting (fra overkant filter)	cm	> 15	> 15	> 15
Vekt (uten kabel) (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Festerep	m	22	22	22
Diameter hus (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. væsketemperatur	°C	35	35	35
Nettspenning / Nettfrekvens	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Ved bruk av et brønnrør med Ø 10 cm oppnås ikke den maks. leveringskapasiteten.

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.
- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennpluggjer), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt ikke de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Turbinens slitedel er utelukket fra garantien. Pumper som er skadet av frost er utelukket fra garantien.

NO

IT

IT Pompa per pozzi

1. SICUREZZA	24
2. MONTAGGIO	25
3. UTILIZZO	25
4. CONSERVAZIONE	25
5. MANUTENZIONE	25
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	25
7. ACCESSORI	26
8. DATI TECNICI	26
9. SERVIZIO/GARANZIA	26

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Utilizzo secondo le normative:

La **Pompa per pozzi GARDENA** è stabilita per l'uso privato in casa e per l'hobby in giardino. Essa è stabilita per il prelievamento di acqua da pozzi (per perforazioni da 10 cm di diametro), cisterne e altri serbatoi d'acqua come pure per l'esercizio di apparecchi e sistemi di irrigazione.

Liquidi pompabili:

Con la pompa per pozzi GARDENA è possibile convogliare esclusivamente acqua dolce limpida.

La pompa è incapsulata a tenuta d'acqua e viene immersa nell'acqua (per la profondità massima di immersione vedere il paragrafo 8. DATI TECNICI). Raccomandazione: coprire il tubo del pozzo in alto per evitare che si sporchi.



ATTENZIONE!

→ **Non è consentito utilizzare acqua salata, acqua sporca, sostanze corrosive, esplosive (es. benzina, petrolio, diluente nitro) o facilmente infiammabili, oli, olio combustibile e alimenti. Non superare la temperatura dell'acqua di 35 °C. A causa del controllo di qualità non sono da escludere residui d'acqua all'interno della pompa.**

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

- **Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).**
- **Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.**



PERICOLO! Scossa di corrente!

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

- In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.
- Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).



PERICOLO!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

- Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

La presa di corrente che alimenta la pompa non si deve trovare ad un'altezza da terra superiore a 1,10 m. E il suo posizionamento deve consentire al cavo elettrico di correre verso il basso.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

- Rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

→ Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato e che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

- Tenere la spina al riparo dall'umidità.

Proteggere entrambi da calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchiatura, se danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa. Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

In Austria

In Austria l'allacciamento elettrico deve essere a norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conformemente a § 2022.1. Inoltre, le pompe in funzione nelle vicinanze di piscine o laghetti devono essere azionate esclusivamente mediante un trasformatore di separazione.

- Rivolgersi al proprio elettricista.

In Svizzera

In Svizzera gli attrezzi trasportabili per l'utilizzo all'aperto devono essere collegati a un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Istruzioni operative

- Prima della messa in funzione, occorre liberare la condotta di mandata (ad esempio valvola chiusa, erogatore chiuso, ecc.).

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Solo nel Art. 1489/1492: Una corsa a secco ha la conseguenza di una eccessiva usura ossia danneggiamento ed è quindi da evitare.

- Se questa si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla presa di corrente.

- Rispettare la prevalenza massima indicata nei "Dati tecnici".

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

- Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni. Scorie e fibre possono bloccare la turbina.

Durante il funzionamento la pompa deve essere sommersa in acqua sempre fino alla profondità minima d'immersione (vedi 8. DATI TECNICI).

Solo nel Art. 1489/1492: Non tenere in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato chiuso di mandata (ad es. valvola chiusa, applicatore chiuso, ecc.).

In caso di sovraccarico la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto. (Per individuare e eliminare la possibile causa, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI).

PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possono condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. MONTAGGIO

Montaggio del piede di fissaggio (solo per l'utilizzo in cisterne) [fig. A1]:

Solo se la pompa viene appoggiata sul fondo è necessario montare il piede di fissaggio, per evitare che aspiri sabbia o altre impurità.

1. Spingere il piede di fissaggio ① dal basso sulla pompa.
2. Avvitare il piede di fissaggio ① con le due viti ② alla pompa.

Collegamento del tubo [fig. A2]:

La filettatura interna da 40 mm (1 1/4") (codice 1499: 33 mm (1") filetto interno) nell'uscita della pompa per pozzi, all'occorrenza può essere trasformata in una filettatura esterna da 33 mm (1") per mezzo del raccordo della pompa fornito in dotazione ③. In questo modo è possibile realizzare il collegamento al **tubo flessibile dell'acqua ad innesto GARDENA** nonché al **raccordo filettato per tubo di aspirazione GARDENA Art. 1723/1724**.

1. Avvitare sull'uscita della pompa l'attacco filettato ③ (già montato di fabbrica) serrando a mano finché la guarnizione ④ non risulti ben pressata. Nel codice 1499 l'anello di tenuta è integrato nel raccordo pompa ③.
2. Collegare il tubo flessibile di mandata ⑤ con il rispettivo raccordo.
3. Legare fissamente la fune di fissaggio ⑥ (già montato di fabbrica) ai due occhielli ⑦ per la fune di fissaggio.

Per ottimizzare al massimo la mandata della pompa, si può anche impiegare un tubo da 25 mm (1") da fissare con l'apposita fascetta sul **raccordo filettato GARDENA, art. 1724** e una fascetta serratubo. Qualora il collegamento flessibile debba essere staccato di frequente, si consiglia di utilizzare il **set di collegamento pompa GARDENA Art. 1752** in combinazione con un tubo flessibile da 19 mm (3/4").

3. UTILIZZO

Pompaggio dell'acqua [fig. O1]:

Affinché la pompa possa alimentare, occorre immergere il filtro di carico della pompa di almeno 15 cm nell'acqua.

a) Senza piede di fissaggio, è necessario fissare la pompa almeno ad una misura di 50 cm sul fondo.

b) Se è stato montato il piede di fissaggio (utilizzo in cisterne), è possibile appoggiare la pompa sul fondo.

1. Immergere la pompa attraverso la fune di fissaggio ⑥ in un pozzo. *Il cavo di alimentazione non deve essere sollecitato con trazione.*
2. Assicurare il cavo d'ancoraggio ⑥.
3. Qualora il pozzo sia profondo più di 5 metri, il cavo di alimentazione ⑧ va fissato a quello di ancoraggio ⑥ per mezzo di fascette ④.
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑧ in una presa di corrente da 230 V. *Attenzione! La pompa si avvia subito.*

Solo nel Art. 1499:

Sfiato:

Prima della messa in servizio o inserimento della pompa, osservare quanto segue: alla prima messa in servizio la pompa richiede ca. 60 secondi fino al completo caricamento del circuito dopo l'immersione nell'acqua.

→ Mettere in funzione la pompa solo dopo questa fase di immersione di 60 secondi.

Dopo la messa in funzione la fine del procedimento di sfiato viene segnalata tramite un getto d'acqua dai fori di sfiato.

Funzionamento automatico:

In caso di mancato prelevamento di acqua, la pompa si interrompe e si spegne automaticamente. La pressione rimane invariata nel tubo flessibile per mezzo della valvola sino quando la pompa non inizierà nuovamente a funzionare. La pompa si avvierà automaticamente quando il tubo inizierà a prelevare acqua (la pressione nel tubo scende al di sotto dei 3,5 bar).

Sicurezza funzionamento a secco (controllo di portata):

La pompa si spegne automaticamente in caso di assenza d'acqua (la pompa funziona a cicli di 30 secondi (on) e 5 secondi (off) (4x). Questo ciclo viene ripetuto con cadenza 1 ora, 5 ore, 24 ore, 24 ore ...). La pompa è di nuovo operativa, non appena il filtro di carico viene di nuovo immerso nell'acqua ad una misura di almeno 15 cm.

Controllo portata:

Il controllo di portata disattiva la pompa in caso di mancato prelevamento di acqua. Se sussistono perdite sul lato della pressione (es. rubinetto dell'acqua o tubo flessibile non a tenuta), la pompa si accende e si spegne a brevi intervalli di tempo. Se la pompa si accende e si spegne più di 7 volte in 2 minuti (in caso di perdita < 200 l/h), questa si spegnerà completamente. Una volta eliminata la perdita sul lato della pressione, disinserire e reinserire la pompa affinché sia possibile utilizzarla nuovamente.

Valvola antiriflusso:

La valvola antiriflusso montata evita un riflusso dell'acqua attraverso la pompa.

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:



Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

→ Prima dell'inverno, riporre la pompa in un luogo riparato dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della linea guida 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

5. MANUTENZIONE

Pulire la zona d'aspirazione [fig. M1]:



PERICOLO! Scossa di corrente!

Piccolo di infortuni per scosse elettriche.

→ Prima della manutenzione, sconnettere la pompa per pozzi dalla rete elettrica.

1. Svitare ambedue le viti ⑩ e rimuovere quindi il filtro di carico ⑪.
2. Pulire la zona d'aspirazione della pompa e il filtro di carico ⑪.
3. Fissare nuovamente il filtro di carico ⑪ nella zona d'aspirazione e stringerlo quindi per mezzo delle due viti ⑩.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Scossa di corrente!

Piccolo di infortuni per scosse elettriche.

→ Prima di rimediare delle eventuali anomalie, sconnettere sempre la pompa per pozzi dalla rete elettrica.

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è in funzione, ma il liquido non esce	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato.	→ Aprire il tubo di mandata (es. tubo piegato).

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è in funzione, ma il liquido non esce	Zona d'aspirazione intasata.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda 5. MANUTENZIONE).
	Il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento.	→ Immergere più in profondità la pompa (osservare il livello minimo dell'acqua: si veda 8. DATI TECNICI).
	Valvola antiritorno bloccata.	→ Art. 1499: Contattare il servizio assistenziale GARDENA.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente	l'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa a causa del surriscaldamento.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda 5. MANUTENZIONE). Rispettare la temperatura massima del liquido (35 °C).
	Alimentazione interrotta.	→ Controllare fusibili e connettori elettrici.
	Particelle di sporcizia incastrate nella zona d'aspirazione.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda 5. MANUTENZIONE).
La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo	Zona d'aspirazione intasata.	→ Pulizia della zona d'aspirazione (si veda 5. MANUTENZIONE).
	Solo nel art. 1499: Assenza d'acqua: la sicurezza di funzionamento a secco ha disattivato la pompa a causa del livello d'acqua eccessivamente basso.	La pompa può essere utilizzata solo se immersa in almeno 15 cm di acqua. → Immergere la pompa in almeno 15 cm di acqua.
Solo nel art. 1499: Inserimento e disinserimento irregolari della pompa	È scattata la sicura antiperdita a causa di un punto non ermetico.	→ Controllare le parti di collegamento, il tubo flessibile e l'unità di erogazione ed eliminare le perdite.



Nota: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. ACCESSORI

Raccordo filettato GARDENA	Per uno sfruttamento ottimale della portata della pompa.	Art. 1723/1724
Raccordo pompa GARDENA	Quando il collegamento flessibile deve essere staccato frequentemente.	Art. 1752
Solo nel Art. 1489/1492: Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco GARDENA *	Disattiva automaticamente la pompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione.	Art. 1741
Solo nel Art. 1489/1492: Pressostato elettronico GARDENA *	Con dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco. Rende automatico il funzionamento della pompa.	Art. 1739

* Non è consentito montare direttamente il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco GARDENA/pressostato elettronico sulla pompa, poiché questi dispositivi non devono essere in nessun caso immersi nell'acqua.

8. DATI TECNICI

Pompa per pozzi	Unità	Valore (Art. 1489)	Valore (Art. 1492)	Valore (Art. 1499)
Potenza nominale	W	850	950	950
Mandata max.	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Pressione max. / Prevalenza max.	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Immersione max.	m	19	19	19
Cavo di alimentazione	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Collegamento della pompa	mm (")	40 (1 1/4) filettatura interna	40 (1 1/4) filettatura interna	33 (1) filettatura interna
Immersione minima per l'avvio della pompa (dall'orlo superiore del filtro)	cm	> 15	> 15	> 15
Peso cavo escluso (ca.)	kg	7,5	8,25	9
Cavo di ancoraggio	m	22	22	22
Diametro d'ingombro (max.)	mm	< 98	< 98	< 98

Pompa per pozzi	Unità	Valore (Art. 1489)	Valore (Art. 1492)	Valore (Art. 1499)
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35	35	35
Corrente di rete / Frequenza di rete	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* La massima portata di convogliamento non viene raggiunta nell'impiego all'interno di un tubo per pozzi con Ø 10 cm.

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore non intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

La garanzia non copre la turbina, poiché si tratta di un pezzo di usura. Le pompe danneggiate dal gelo sono escluse dalla garanzia.

ES Bomba para pozos profundos

1. SEGURIDAD	27
2. MONTAJE	27
3. MANEJO	28
4. ALMACENAMIENTO	28
5. MANTENIMIENTO	28
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	28
7. ACCESORIOS	28
8. DATOS TÉCNICOS	29
9. SERVICIO/GARANTÍA	29

Traducción de las instrucciones de originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta

de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

La **Bomba para pozos profundos de GARDENA** resulta idónea para el uso doméstico, en el jardín de casa o del aficionado. La bomba se ha concebido sobre todo para la extracción de agua de pozos (para pozos perforados a partir de 10 cm de diámetro), cisternas y otros depósitos de agua o bien para el funcionamiento de aparatos y sistemas de riego.

Medios a bombear:

La bomba para pozos profundos de GARDENA se destina sólo a la extracción de agua clara dulce.

La bomba dispone de un blindaje estanco al agua y se sumerge en el agua (en el apartado 8. DATOS TÉCNICOS se puede consultar la profundidad máxima de inmersión).

Consejo: cubra la parte superior del tubo para pozos para evitar que entre suciedad.



¡ATENCIÓN!

→ **No está permitido transportar agua salada, aguas residuales, sustancias corrosivas, fácilmente inflamables o explosivas (p. ej. gasolina, petróleo, diluyente para lacas nitrocelulósicas), aceites, aceites combustibles ni productos alimenticios. La temperatura del agua no deberá superar los 35 °C. Se pueden formar residuos de agua en la bomba causados por la comprobación de la calidad.**

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

- **No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).**
- **No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.**



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

No debe utilizarse una bomba averiada.

- En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.
- Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.



¡PELIGRO! Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

- Si se encuentran personas en el agua, no puede utilizarse la bomba.
- Consulte a su electricista.
- El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible a presión no puede superar la altura de 1,10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.
- Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.
- Utilice únicamente las tuberías de prolongación admisibles según HD 516.
- Consulte al electricista.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar seguro contra inundaciones.

→ Proteja el enchufe de posibles humedades.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

En Austria

En Austria, la conexión eléctrica debe corresponderse con la norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 según § 2022.1. Para ello, las bombas para el uso en piscinas y en estanques de jardín sólo deben emplearse mediante un transformador de separación.

→ Consulte al jefe electricista.

En Suiza

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan al aire libre deben conectarse mediante un interruptor de corriente de defecto.

Instrucciones para el uso

→ Antes de la puesta en marcha se deberá liberar la manguera de presión (p. ej. abrir válvula cerrada, equipo de extracción cerrado, etc.).

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

Sólo para Ref. 1489/1492: El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse.

→ Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba.

→ Observar la altura máx.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un especialista en sanidad.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba. Las fibras pueden atascar la turbina.

Durante el funcionamiento, la bomba tiene que estar sumergida en el agua siempre por lo menos a la profundidad mínima (consulte en el apartado 8. DATOS TÉCNICOS).

Sólo para Ref. 1489/1492: No haga funcionar la bomba por más de 10 minutos contra el lado cerrado de presión (p. ej. válvula cerrada, dispersor cerrado, etc.).

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. MONTAJE

Montaje de la base (sólo para su empleo en cisternas) [Fig. A1]:

La base se deberá montar únicamente en caso de colocar la bomba sobre el fondo, para que no aspire arena ni suciedad.

1. Desplace la base ① desde abajo por la bomba.
2. Atornille la base ① a la bomba empleando los dos tornillos ②.

Conexión de la manguera [Fig. A2]:

La hembra 40 mm (1 1/4") (Ref. 1499: 33 mm (1") rosca interior) situada a nivel de la salida de la bomba para pozos profundos se puede modificar, si fuera necesario, con la pieza de conexión para bombas suministrada ③ para adaptarla a la rosca exterior de 33 mm (1"). De esta manera se posibilita la conexión con el **sistema de acople de tubos de agua de GARDENA** y con la **pieza de conexión de GARDENA, Ref. 1723/1724**.

1. Enroscar la pieza de conexión ③ (montada de fábrica) en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad ④ esté bien ajustada. Para Ref. 1499 se ha integrado el anillo de obturación en la pieza de conexión para bombas ③.
2. Conecte la manguera de presión ⑤ a la pieza de conexión correspondiente.
3. Sujete la cuerda de suspensión ⑥ (montada de fábrica) de ambos ojales ⑦ previstos para este fin.

La capacidad de la bomba se puede aprovechar al máximo si se conectan a ella tubos de 25 mm (1") en combinación con **la pieza de conexión de GARDENA, Ref. 1724** y a una abrazadera. Si los tubos deben desengancharse a menudo, se recomienda utilizar el **juego de conexión para bomba de GARDENA, Ref. 1752**, en combinación con una manguera de 19 mm (3/4").

3. MANEJO

Bombeado de agua [Fig. O1]:

Para que la bomba pueda transportar, el filtro de entrada de la bomba deberá estar sumergido en agua por lo menos a 15 cm.

- a) La bomba se deberá fijar si no se ha montado la base a como mínimo 50 cm por encima del fondo.
- b) Si se ha montado la base (empleo en cisterna), se podrá colocar la bomba en el fondo.

1. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de suspensión ⑥ en un pozo o un depósito de agua.
El cable de alimentación no se deberá someter a tracción.
2. Asegurarse que la cuerda de sujeción ⑥ esté fijada.
3. En el caso de pozos o minas (a partir de unos 5 m), el cable de conexión ⑧ y la abrazadera ⑨ deben pasarse por el cable de fijación ⑥.
4. Enchufar la clavija del cable de conexión ⑧ en una toma de la red.
Atención! La bomba se pone en marcha de inmediato.

Sólo para Ref. 1499:

Ventilación:

Antes de poner en marcha o de conectar la bomba habrá que tener en cuenta lo siguiente: La bomba requiere unos 60 segundos en el momento de la puesta en marcha, hasta expulsar el aire después de sumergirse en el agua.

→ No poner en marcha la bomba hasta que hayan transcurrido estos 60 segundos de fase de inmersión.

Después de la puesta en marcha se indica el fin del proceso de ventilación mediante un chorro de agua procedente de los taladros de ventilación presentes.

Servicio automático:

La bomba bombea y se desconecta automáticamente en cuando no se extraiga más agua. La presión se conserva mediante la válvula de retención en la manguera hasta extraer agua por la manguera. Al extraer agua por la manguera (la presión en la manguera cae por debajo de 3,5 bar), la bomba se conectará automáticamente.

Seguro de marcha en seco (control de flujo):

La bomba se desconecta automáticamente al no haber líquido para bombear (la bomba funciona en ciclos de 30 segundos conexión – 5 segundos desconexión (4 veces). Este ciclo se repite en 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ...). En cuanto el filtro de entrada de la bomba se vuelva a encontrar sumergido en agua por lo menos a 15 cm, la bomba estará de nuevo dispuesta al funcionamiento.

Control de flujo:

El control de flujo desconecta la bomba en cuando no se extraiga más agua. En el caso de falta de estanqueidad en el lado de presión (p. ej., una manguera o llave de paso de agua que no son estancas), la bomba se conecta y desconecta a intervalos más breves de tiempo. Si la bomba se conecta y vuelve a desconectar con una frecuencia superior a 7 veces en 2 minutos (para una fuga 200 l/h), se desconectará automáticamente. Después de haber restablecido la estanqueidad en el lado de presión, se ha de desenchufar y volver a enchufar la bomba para que se pueda utilizar de nuevo.

Válvula de retención:

La válvula antirretorno integrada impide el retorno del agua a través de la bomba.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:



El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ En caso de peligro de heladas, guardar la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

Eliminación de la basura:

(según normativa RL2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5. MANTENIMIENTO

Limpieza de la zona de aspiración [Fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de realizar el mantenimiento de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

1. Destornille ambos tornillos ⑩ y retire el filtro de entrada ⑪.
2. Limpie la zona de aspiración de la bomba y el filtro de entrada ⑪.
3. Vuelva a instalar el filtro de entrada ⑪ en la bomba de forma que cubra la zona de aspiración y atornille con los dos tornillos ⑩.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de eliminar las averías de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

Problema	Causa probable	Solución
La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos	El aire no puede salir, porque la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p. ej. conducción doblada).
	La zona de aspiración está atascada.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Sumerja la bomba a más profundidad (preste atención al nivel mínimo de agua: consulte el apartado 8. DATOS TÉCNICOS).
La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento	La válvula antirretorno está bloqueada.	→ Ref. 1499: Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica GARDENA.
	El interruptor protector térmico ha desconectado la bomba a causa de sobrecalentamiento.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO). Prestar atención a la temperatura de medios 35 °C.
	No hay corriente.	→ Comprobar los fusibles y enchufes.
La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente	Hay partículas de suciedad atrapadas en la zona de aspiración.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	La zona de aspiración está atascada.	→ Limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	Sólo para ref. 1499: Falta de agua: El seguro de marcha en vacío ha desconectado la bomba a causa de un nivel de agua demasiado bajo.	La bomba sólo se puede utilizar si está sumergida por lo menos a 15 cm. → Sumergir la bomba por lo menos a 15 cm en agua.
Sólo para ref. 1499: La bomba se conecta y desconecta irregularmente	Seguro de fuga se ha activado debido a falta de estanqueidad.	→ Comprobar las piezas de conexión, la manguera y el aparato de extracción y eliminar la fuga.



NOTA: Dirijase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. ACCESORIOS

Adaptador GARDENA Para un aprovechamiento óptimo de la capacidad de extracción de la bomba. **Ref. 1723/1724**

Juego de conexión a la bomba GARDENA	En el caso de que se afloje con frecuencia la conexión de manguera.	Ref. 1752
Sólo para Ref. 1489/1492: Dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA *	Desconecte la bomba cuando quede algún medio de bombeo.	Ref. 1741
Sólo para Ref. 1489/1492: Interruptor de presión electrónico GARDENA *	Con dispositivo de protección de marcha en seco. Ideal para la adaptación de una bomba a un dispositivo automático de distribución de agua doméstica.	Ref. 1739

* El seguro de bombeo en vacío/interruptor electrónico GARDENA no se pueden montar directamente en la bomba, porque no se pueden sumergir en el agua.

8. DATOS TÉCNICOS

Bomba para pozos profundos	Unidad	Valor (Ref. 1489)	Valor (Ref. 1492)	Valor (Ref. 1499)
Potencia nominal	W	850	950	950
Caudal máx. a transvasar	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Presión máxima/ Altura máxima	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Prof. máx. de inmersión	m	19	19	19
Cable de conexión	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Conexión de la bomba	mm (")	40 (1 1/4) rosca interior	40 (1 1/4) rosca interior	33 (1) rosca interior
Nivel de agua mín. a la puesta en marcha (desde borde superior filtro)	cm	> 15	> 15	> 15
Peso sin cable (aprox.)	kg	7,5	8,25	9
Cuerda de sujeción	m	22	22	22
Diámetro de la carcasa (máx.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temp. máx. del agua	°C	35	35	35
Tensión a la red/ Frecuencia de la red	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* En caso de utilizar en un tubo de pozo con un diámetro de 10 cm no se alcanzará el caudal máx.

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía

de fábrica no afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

La turbina, como pieza de desgaste, queda excluida de la garantía. La garantía no incluye los daños causados en la bomba por heladas.

PT Bomba para poços profundos

1. SEGURANÇA	30
2. MONTAGEM	30
3. UTILIZAÇÃO	30
4. ARMAZENAMENTO	31
5. MANUTENÇÃO	31
6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS.	31
7. ACESSÓRIOS	31
8. DADOS TÉCNICOS	31
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA.	32

Tradução das instruções originais.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização de acordo com a finalidade:

A **Bomba para poços profundos GARDENA** destina-se à utilização privada, no jardim da casa e de lazer. A bomba é adequada para retirar água de poços (para poços perfurados a partir de 10 cm de diâmetro), cisternas e outros reservatórios de água ou ainda para o fornecimento de água a equipamentos e sistemas de rega.

Substâncias a serem bombeadas:

Deve apenas bombear-se água doce limpa com a bomba para poços profundos GARDENA.

A bomba possui um encapsulamento estanque à água, sendo imersível na água (profundidade máxima de submersão, ver capítulo 8. DADOS TÉCNICOS).

Recomendação: cubra a parte de cima do tubo do poço, para evitar a entrada de sujidade.



ATENÇÃO!

→ Não podem ser transportados: água salgada, água suja, matérias corrosivas, facilmente inflamáveis ou explosivas (por ex., gasolina, petróleo, nitro-diluyente) óleos, óleo combustível e alimentos. A temperatura da água não pode exceder os 35 °C. É possível existir água residual na bomba, devido ao controlo de qualidade.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área elétrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p.ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ **Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente elétrica.**



PERIGO! Choque elétrico!

Uma bomba danificada não deve ser usada.

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha



PERIGO!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

A bomba não deve ser usada se houver pessoas na água.

→ Por favor contacte o seu electricista.

O cabo da corrente eléctrica das bombas para poços profundos deve ser ligado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura de 1,10 m (a partir do solo). Tenha em conta que o cabo vai em direcção ao solo.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

Utilize apenas os cabos de prolongamento permitidos, segundo a norma HD 516.

→ Consulte o seu técnico especializado.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

→ Proteger a ficha de rede contra umidade.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de forma a evitar riscos.

Não use o cabo da corrente eléctrica para transportar ou pendurar a bomba.

Parta submergir ou içar/segurar a bomba use a corda.

Na Áustria

Na Áustria a ligação eléctrica deve corresponder à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 de acordo com § 2022.1. Por isso só podem ser utilizadas bombas para as piscinas ou em lagos em jardins através de um transformador separador.

→ Por favor pergunte o técnico electricista.

Na Suíça

Na Suíça os aparelhos que alterem a localidade, os quais são utilizados no exterior, devem ser ligados através de disjuntores de corrente de avaria.

Instruções de utilização

→ Antes da colocação em funcionamento, desbloquear a conduta de pressão (por exemplo abrir válvula fechada, dispositivo de saída fechado, etc).

O líquido bombeado pode ser contaminado pelo lubrificante derramado.

Apenas Art. n.º 1489/1492: Deve evitar-se o funcionamento em seco, que provoca um desgaste acrescido ou danos.

→ A bomba deve ser imediatamente desligada quando já não houver mais líquido para bombear.

→ Observe a altura máxima.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água tem de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um técnico sanitário.

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento. Fibras podem entupir a turbina.

Durante o funcionamento, a bomba tem de estar constantemente imersa na água à profundidade mínima de imersão (ver capítulo 8. DADOS TÉCNICOS).

Apenas Art. n.º 1489/1492: Não deixe a bomba funcionar por mais de 10 minutos com o lado da pressão fechado (por ex., válvula fechada, aparelho de transporte fechado, etc.).

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar à temperatura normal, o motor ligar-se-á automaticamente (razões e soluções à ver 6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS).

PERIGO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um

implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. MONTAGEM

Montar a base de apoio (apenas na utilização em cisternas) [Fig. A1]:

Apenas se a bomba for montada sobre o solo, a base de apoio tem de ser montada, para que a bomba não aspire areia ou partículas de sujidade.

- Empurrar a base apoio ① a partir da parte de baixo e de encontro à bomba.
- Aparafusar a base de apoio ① com os dois parafusos ② à bomba.

Ligação da mangueira [Fig. A2]:

Se necessário, a rosca interior de 40 mm (1 1/4") (art. n.º 1499: 33 mm (1")-de rosca interior), localizada à saída da bomba para poços profundos, pode ser convertida em rosca exterior de 33 mm (1") através da peça de ligação da bomba fornecida ③. Deste modo, é possibilitada a conexão ao **sistema de conexão para mangueiras de água da GARDENA**, assim como à **peça de conexão art. n.º 1723/1724 da GARDENA**.

- Atarraxe da ligação ③ (vem já montado de fábrica) à saída da bomba, apertando-a manualmente, até que o anel vedante ④ faça um contacto perfeito. No art. n.º 1499, o retentor está integrado na peça de ligação para bombas ③.
- Conectar a respectiva peça de ligação ao tubo de pressão ⑤.
- Prender o cabo de fixação ⑥ (vem já montado de fábrica) nos dois olhais ⑦ do cabo de fixação.

De modo a obter o melhor aproveitamento da potência de extracção da bomba, deverá utilizar mangueiras de 25 mm (1") em ligação com a **peça de conexão da GARDENA, Art. n.º 1724** e uma braçadeira do tubo. Se pretender desapertar frequentemente a união da mangueira aconselhamos, para esse efeito, a utilização do **conjunto de conexão para bombas, Art. n.º 1752 da GARDENA** em conjunto com um tubo de 19 mm (3/4").

3. UTILIZAÇÃO

Bombear água [Fig. O1]:

Para que a bomba possa bombear, o filtro de entrada da bomba tem de estar mergulhado na água em, pelo menos, 15 cm.

a) Sem a base de apoio, a bomba tem de ser fixada, no mín., 50 cm acima do solo.

b) Se a base de apoio tiver sido montada (utilização em cisternas), a bomba pode ser colocada sobre o solo.

- Mergulhar a bomba, que se encontra no cabo de fixação ⑥, numa fonte ou poço.
Nesse processo, o cabo de rede não deve ser submetido a tensão.
- A corda ⑥ deve estar sempre bem amarrada.
- No caso de condutas ou poços profundos (a partir de cerca de 5 m) deverá unir o cabo de ligação ⑧ com braçadeiras ⑨ à corda de fixação ⑥.
- Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ⑩ na tomada da rede eléctrica.
Atenção! A bomba será iniciada de imediato.

Apenas Art. n.º 1499:

Saída do ar:

Antes de colocar em funcionamento ou ligar a bomba, ter em atenção: Na primeira colocação em funcionamento, depois de ter sido mergulhada na água a bomba precisa de aprox. 60 segundos até que tenha saído todo o ar.

→ Colocar a bomba em funcionamento só depois de terem decorrido estes 60 segundos de imersão.

Após a colocação em funcionamento, o fim do processo de saída do ar é assinalado por um jacto de água que sai dos orifícios de ventilação.

Modo de funcionamento automático:

A bomba bombeia e para de modo automático assim que não é mais retirada água. Devido à válvula de retenção a pressão permanece dentro da mangueira, até que seja retirada água através da mangueira. Quando é retirada água através da mangueira (a pressão na mangueira cai abaixo de 3,5 bar) a bomba desliga de modo automático.

Segurança contra marcha em seco (controlo de fluxo):

Ao faltar água a bomba desliga de modo automático (a bomba trabalha no ciclo 30 seg. liga – 5 seg. desliga (4x). Este ciclo é repetido em 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ...). Assim que o filtro de entrada da bomba voltar a estar mergulhado na água em, pelo menos, 15 cm, a bomba está novamente operacional.

Controlo de fluxo:

O controlo de fluxo desliga a bomba assim que deixa de ser retirada água. Em caso de fuga do lado da pressão (p. ex. na mangueira de pressão ou na torneira) a bomba liga e desliga em curtos espaços de tempo. Se a bomba ligar e desligar mais de 7 vezes em 2 min. (com uma fuga de < 200 l/h), a bomba desliga por completo. Quando a fuga do lado da pressão tiver sido eliminada, a bomba deve ser desconectada e conectada, para que esteja novamente pronta para funcionamento.

Válvula de retenção:

A válvula de retenção instalada impede o refluxo da água através da bomba.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:



O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

→ Em caso de perigo de geadas, guarde a bomba num local ao abrigo de geadas.

Eliminação:

(conforme a RL2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5. MANUTENÇÃO

Limpar a área de aspiração [Fig. M1]:



PERIGO! Choque elétrico!

Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes da manutenção, desligar a bomba para poços profundos da rede!

1. Desaparafusar ambos os parafusos ⑩ e remover o filtro de entrada ⑪.
2. Limpar a área de aspiração da bomba e o filtro de entrada ⑪.
3. Voltar a fixar o filtro de entrada ⑪ à volta da área de aspiração e enroscar bem com ambos os parafusos ⑩.

6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Choque elétrico!

Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes de proceder à eliminação de avarias, desligar a bomba para poços profundos da rede.

Problema	Causa possível	Resolução
Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	→ Abra a saída se pressão (p. ex. mangueira dobrada).
	Área de aspiração entupida.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO).
	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhar a bomba mais em profundidade (ter em atenção a profundidade mínima de imersão: ver capítulo 8. DADOS TÉCNICOS).

Problema	Causa possível	Resolução
Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado	A válvula de retenção está a provocar um bloqueamento.	→ Art. nº 1499: Contactar o serviço de assistência GARDENA.
Bomba não arranca ou subitamente pára durante o funcionamento	Interruptor de protecção térmico desligou devido ao sobreaquecimento da bomba.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO). Observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35 °C.
	Alimentação de corrente interrompida.	→ Verificar dispositivos de segurança e uniões eléctricas de travamento.
	Estão presas partículas de sujidade na área de aspiração.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO).
A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento	Área de aspiração entupida.	→ Limpar a área de sucção (consultar capítulo 5. MANUTENÇÃO).
	Apenas art. nº 1499: Falta de água: dispositivo de segurança contra marcha em seco desligou a bomba devido à falta de água.	A bomba só pode ser tomada em funcionamento com uma altura de água de no mín. 15 cm. → Submergir a bomba em pelo menos 15 cm de água.
Apenas art. nº 1499: A bomba liga-se e desliga-se de forma irregular	A protecção anti-fuga foi activada devido a fuga.	→ Verificar as peças de conexão, a mangueira e o aparelho de transporte, e eliminar a fuga.



NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. ACESSÓRIOS

Ligações GARDENA	Para um aproveitamento óptimo da capacidade de bombagem da bomba.	Art. nº 1723 / 1724
Jogo de peças de união GARDENA	No caso de se ter de soltar com frequência a união do tubo.	Art. nº 1752
Apenas art. nº 1489 / 1492: Protecção contra funcionamento a seco GARDENA *	Desactiva automaticamente a bomba, assim que, for verificada a ausência do meio de bombagem.	Art. nº 1741
Apenas art. nº 1489 / 1492: Interruptor electrónico de pressão GARDENA *	Com protecção contra funcionamento a seco. Ideal para a adaptação de uma bomba para um aparelho de água doméstica.	Art. nº 1739

* A válvula anti funcionamento em seco/o interruptor electrónico manométrico GARDENA não devem ser montados directamente sobre a bomba, já que estes não devem ser mergulhados na água.

8. DADOS TÉCNICOS

Bomba para poços profundos	Unidade	Valor (Art. nº 1489)	Valor (Art. nº 1492)	Valor (Art. nº 1499)
Potência	W	850	950	950
Capacidade débito máxima	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Pressão máx. / Altura máxima de sucção	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Altura máxima de escoamento	m	19	19	19
Cabo da corrente eléctrica	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Ligação entre bomba e mangueira	mm (")	40 (1 1/4) rosca fêmea	40 (1 1/4) rosca fêmea	33 (1) rosca fêmea
Nível mínimo de água para funcionamento (do bordo superior filtro)	cm	> 15	> 15	> 15
Peso sem cabo (aprox.)	kg	7,5	8,25	9
Corde de fixação	m	22	22	22
Diâmetro da caixa (máx.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35	35	35
Tensão de rede / Frequência de rede	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Ao utilizar a bomba num tubo para fonte com Ø 10 cm, não se alcança o débito máximo.

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

A peça de desgaste da turbina não é abrangida pela garantia. Bombas danificadas devido a temperaturas negativas estão excluídas da garantia.

PT

PL

PL Pompa głębinowa

1. BEZPIECZEŃSTWO	32
2. MONTAŻ	33
3. OBSŁUGA	33
4. PRZECHOWYWANIE	33
5. KONTROLA/KONSERWACJA	34
6. USUWANIE USTEREK	34
7. AKCESORIA	34
8. DANE TECHNICZNE	34
9. SERWIS/GWARANCJA	34

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być

użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pompa głębinowa firmy **GARDENA** przeznaczona jest do prywatnego użytkownika w domu i ogrodzie. Jest przeznaczona do pobierania wody ze studni (do studni wierconych od 10 cm średnicy), cystern i pozostałych rezeruarów wodnych i do eksploatacji urządzeń i systemów nawadniających.

Pompowane media:

Za pomocą pompy głębinowej firmy GARDENA można tłoczyć tylko czystą, słodką wodę.

Pompa posiada szczelne zamknięcie, może być zanurzana w wodzie (max głębokość zanurzenia patrz rozdział 8. DANE TECHNICZNE).

Zalecenie: rurę fontanny przykryć od góry, aby zapobiec gromadzeniu się zanieczyszczeń.



UWAGA!

→ Nie wolno stosować pompy do tłoczenia słonej wody, brudnej wody, substancji żrących, łatwo palnych lub środków wybuchowych (np. benzyny, nafty, rozpuszczalników nitro), oleju, oleju opałowego i produktów spożywczych. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C. Pozostałości wody w pompie są możliwe i są uwarunkowane kontrolą jakości.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Jeżeli dojdzie do odłączenia wtyczki sieciowej, do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostawać się wilgoć i powodować zwarcie.

→ **W żadnym przypadku nie odcinać wtyczki sieciowej (np. celem przeprowadzenia przez ścianę).**

→ **Nie wyciągać wtyczki z gniazda sieciowego za przewód, lecz za obudowę wtyczki.**



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Nie wolno użytkować uszkodzonej pompy.

→ W razie uszkodzenia zgłosić pompę do serwisu firmy GARDENA, celem jej sprawdzenia.

→ Przed użytkowaniem pompy (w szczególności przewód sieciowy i wtyczka) sprawdzić urządzenie wzrokowo.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

→ Prosimy o skontaktowanie się z warsztatem elektrycznym.

Przewód sieciowy pompy może być podłączany

do przygotowanego gniazda wtykowego (poza ofertą) znajdującego się na wysokości 1,1 m mierząc od podłoża. Należy przy tym zwrócić uwagę, żeby przewód podłączeniowy prowadził w dół.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą pokrywać się danymi sieci zasilania.

Stosować wyłącznie przewody przedłużające dopuszczone zgodnie z HD 516.

→ Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

→ Upewnić się, że elektryczne złącza wtykowe umieszczone są w obszarze nienarażonym na zalanie.

→ Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.

Chronić wtyczkę i przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, zabrudzeniem olejem i ostrymi krawędziami.

W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Przewód podłączeniowy nie może być stosowany do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzania lub wyciągania i zabezpieczania pompy należy stosować linę mocującą.

Austria

W Austrii przyłącze elektryczne musi być zgodne z normą ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i mierzone zgodnie z § 2022.1. Ponadto użytkowanie pompy przy basenach i oczkach wodnych może odbywać się tylko przez odrębny transformator.

→ Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Szwajcaria

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączane poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Wskazówki dotyczące użytkowania

→ Przed uruchomieniem odblokować przewód ciśnieniowy (np. otworzyć zamknięty zawór, zamkniętą końcówkę rozpryskującą itp.).

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

Tylko w przypadku art. 1489/1492: Eksploatacja pompy na "sucho" przyczynia się do zwiększonego zużycia elementów lub do uszkodzenia pompy i należy jej unikać.

→ W razie braku dopływu tłoczony cieczy, bezzwłocznie wyłączyć pompę.

→ Przestrzegać maksymalnej wysokości tłoczenia.

Przy podłączeniu pompy do instalacji zasilania wodą należy przestrzegać przepisów sanitarnych obowiązujących w kraju eksploatacji, celem uniknięcia zasysania wody niezdatnej do picia.

→ Prosimy o kontakt z firmą specjalistyczną.

Piasek i inne materiały ściernie powodują szybsze zużycie i wpływają na zmniejszenie wydajności pompy. Włókna powodują niedrożność turbiny.

Podczas eksploatacji pompa musi być zanurzona w wodzie przynajmniej do minimalnej głębokości zanurzenia (patrz rozdział 8. DANE TECHNICZNE).

Tylko w przypadku art. 1489/1492: Przy zamkniętej stronie tłocznej nie pozostawiać uruchomionej pompy przez okres dłuższy niż 10 minut (np. zamknięty zawór, zamknięta końcówka rozpryskująca itp.).

W razie przeciążenia pompa wyłączana jest przez wbudowany wyłącznik termiczny silnika. Silnik uruchamia się ponownie po ochłodzeniu do odpowiedniej temperatury (patrz 6. USUWANIE USTEREK).

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. MONTAŻ

Montowanie nóżki (tylko przy stosowaniu w cysternach) [rys. A1]:

Wyłącznie przy ustawianiu pompy na podłożu należy zamontować nóżkę, aby pompa nie zasysała piasku lub zanieczyszczeń.

1. Wsunąć nóżkę ① od dołu w kierunku pompy.
2. Przykręcić nóżkę ① do pompy za pomocą dwóch śrub ②.

Podłączanie przewodu [rys. A2]:

Gwint wewnętrzny 40 mm (1 1/4") (art. 1499: 33 mm (1")-gwint wewnętrzny) na wyjściu pompy głębinowej może zostać zamieniony w razie konieczności przy zastosowaniu elementu połączeniowego ③, dostarczonego wraz z pompą, na gwint zewnętrzny 33 mm (1"). Tym samym możliwe jest podłączenie do **systemu przyłączeniowego przewodów wodnych GARDENA** oraz do **armatury do węża ssącego GARDENA, art. 1723/1724**.

1. Wkręcać ręcznie element przyłączeniowy na wyjściu pompy ③ (już zamontowano fabrycznie) do momentu, gdy pierścień uszczelniający ④ zostanie dobrze dociśnięty. W przypadku artykułu 1499 pierścień uszczelniający jest wbudowany do przyłącza do pompy ③.
2. Podłączyć przewód ciśnieniowy ⑤ wraz z właściwym elementem przyłączeniowym.
3. Umocować linę mocującą ⑥ (już zamontowano fabrycznie) do obu występów ⑦ liny mocującej.

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy jest uzyskiwane poprzez podłączenie przewodów 25 mm (1") z **armaturą do węża ssącego GARDENA, art. 1724** i zacisku przewodu.

Jeżeli połączenie przewodów ma być często rozłączane, zaleca się zastosowanie **zestawu przyłączeniowego GARDENA do pomp, art. 1752** w połączeniu z przewodem 19 mm (3/4").

3. OBSŁUGA

Pompy wodne [rys. O1]:

Aby pompa mogła tłoczyć, sito wlotowe musi być podczas uruchamiania zanurzone w wodzie do minimalnego poziomu 15 cm.

- a) Bez zamontowanej nóżki należy umocować pompę na wysokości co najmniej 50 cm nad podłożem.**
- b) Gdy zamontowana została nóżka (zastosowanie w cysternach), można ustawić pompę na podłożu.**

1. Zanurzać pompę w studni lub kanale za pomocą liny mocującej ⑥. Nie wolno przy tym nadmiernie naprężyć przewodu sieciowego.
2. Zabezpieczyć linę mocującą ⑥.
3. W przypadku głębokich studni oraz kanałów (od około 5 m) przeprowadzić przewód podłączeniowy ⑥ przy linie mocującej ⑥, wykorzystując opaski zaciskowe ⑨.
4. Włożyć wtyczkę sieciową przewodu podłączeniowego ⑧ do gniazda sieciowego.
Uwaga! Pompa natychmiast uruchamia się.

Tylko w przypadku art. 1499:**Odpowietrzanie:**

Przed uruchomieniem lub przed włączeniem pompy zwracać uwagę na poniższe informacje: przy pierwszym uruchomieniu pompa potrzebuje około 60 sekund na odpowietrzanie po zanurzeniu w wodzie.

→ Uruchamiać pompę dopiero po upływie tych 60 sekund fazy zanurzenia.

Strumień wody z otworów odpowietrzających, pojawiający się po uruchomieniu, wskazuje koniec przebiegu odpowietrzania.

Praca automatyczna:

Pompa wyłącza się automatycznie w momencie, kiedy przestaje pobierać wodę. Zawór zwrotny powoduje utrzymanie ciśnienia w wężu w czasie, kiedy pompa nie pracuje. Z chwilą, kiedy następuje pobór wody (ciśnienie spada poniżej 3,5 bar) pompa załącza się automatycznie.

Zabezpieczenie przed pracą na suchu (kontrola przepływu):

W przypadku całkowitego wypompowania wody, pompa wyłącza się automatycznie (następnie podejmuje próbą ponownego zasysania w cyklach 30 sek. praca – 5 sek. przerwa (4 x)). Cykl ten powtarza się kilkakrotnie. W przypadku braku wody podejmuje dalsze próby po 1,5 oraz 24 godzinach). Jeżeli sito wlotowe zanurzone jest w wodzie do poziomu minimalnego 15 cm, można uruchomić pompę.

Kontrola przepływu:

Czujnik kontroli przepływu wyłącza pompę w momencie, kiedy woda nie jest pobierana. W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub kran) pompa wyłącza się i ponownie włącza w krótkich odcinkach czasu. Jeżeli pompa włącza i wyłącza częściej niż 7 razy w ciągu 2 min. (przy wycieku < 200 l/h), pompa wyłącza się całkowicie. Żeby pompę ponownie uruchomić należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ponownie ją wetknąć po usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

Zawór zwrotny:

Zamontowany zawór zwrotny uniemożliwia przepływanie zwrotne wody przez pompę.

4. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ W razie zagrożenia zamarznięciem przechowywać pompę w miejscu niezagrażonym mrozem.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

5. KONTROLA/KONSERWACJA

Oczyszczanie obszaru zasysania [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!

→ Przed kontrolą / konserwacją pompy głębinowej odłączyć pompę od zasilania.

- Wykręcić obydwie śruby (10) i zdjąć sito wlotowe (11).
- Oczyszczyć obszar zasysania pompy i sito wlotowe (11).
- Umocować sito wlotowe (11) ponownie wokół obszaru zasysania i dokręcić za pomocą obydwu śrub (10).

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Istnieje możliwość porażenia przez prąd elektryczny!

→ Przed usuwaniem usterek pompy głębinowej odłączyć pompę od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa działa, ale nie pompuje	Powietrze nie może wydostać się, gdyż przewód ciśnieniowy jest zamknięty.	→ Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. zgięty przewód ciśnieniowy).
	Obszar zasysania zanieczyszczony (niedrożny).	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).
	Lustro wody przy uruchomieniu poniżej minimalnego poziomu wody.	→ Zanurzyć głębiej pompę (przestrzegać minimalnego poziomu; patrz 8. DANE TECHNICZNE).
	Zawór zwrotny zablokowany.	→ Art. 1499: Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa nie uruchamia się lub podczas eksploatacji nagle zatrzymuje się	Wyłłącznik termiczny wyłączył pompę na skutek przegrzania.	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA). Przestrzegać max temperatury medium (35 °C).
	Przerwane zasilanie.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne złącza wtykowe.
	Zanieczyszczenia zablokowały się w obszarze zasysania.	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).
Pompa pracuje, ale wydajność tłoczenia nagle zmniejsza się	Obszar zasysania zanieczyszczony (niedrożny).	→ Oczyszczyć strefę zasysania (patrz 5. KONTROLA/KONSERWACJA).
	Tylko w przypadku art. 1499: Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 15 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 15 cm.
Tylko w przypadku art. 1499: Pompa włącza i wyłącza się nieregularnie	Zabezpieczenie przed nieszczelnością zadziałało na skutek nieszczelności.	→ Sprawdzić części łączące, wąż i urządzenie odprowadzające oraz usunąć nieszczelność.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

7. AKCESORIA

Armatura GARDENA	Dla optymalnego wykorzystania wydajności pompy.	art. 1723/1724
Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Gdy połączenie przewodów ma być często rozłączane.	art. 1752
Tylko w przypadku art. 1489/1492: Zabezpieczenie przed pracą "na sucho" GARDENA *	Wyłącza pompę automatycznie w razie braku tłoczonego medium.	art. 1741

Tylko w przypadku art. 1489/1492: Elektroniczny włącznik hydro-forowy GARDENA *	Z zabezpieczeniem przed pracą "na sucho". Idealne rozwiązanie w przypadku zmiany pompy na hydrofor domowy.	art. 1739
--	--	-----------

* Zabezpieczenie przed pracą "na sucho" GARDENA/elektroniczny włącznik hydroforowy nie mogą być montowane bezpośrednio na pompie, ponieważ nie wolno ich zanurzać w wodzie.

8. DANE TECHNICZNE

Pompa głębinowa	Jednostka	Wartość (art. 1489)	Wartość (art. 1492)	Wartość (art. 1499)
Moc znamionowa	W	850	950	950
Max wydajność	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max ciśnienie / Max wysokość tłoczenia	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max głębokość zanurzenia	m	19	19	19
Kabel połączeniowy	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Złącze pompy	mm (")	40 (1 1/4) gwint wewnętrzny	40 (1 1/4) gwint wewnętrzny	33 (1) gwint wewnętrzny
Minimalny poziom wody podczas uruchamiania (od górnej krawędzi filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Waga bez przewodu (około)	kg	7,5	8,25	9
Lina mocująca	m	22	22	22
Średnica obudowy (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max temperatura środowiska wodnego	°C	35	35	35
Napięcie sieciowe / Częstotliwość	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Przy stosowaniu rury studziennej o \varnothing 10 cm max wydajność tłoczenia nie jest uzyskiwana.

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście nie ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Turbina jako część eksploatacyjna nie podlega gwarancji.
Pompy uszkodzone w wyniku mrozu nie podlegają gwarancji.

HU Mélykútszivattyú

1. BIZTONSÁG.....	35
2. SZERELÉS.....	35
3. HASZNÁLAT.....	36
4. TÁROLÁS.....	36
5. KARBANTARTÁS.....	36
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	36
7. TARTOZÉKOK.....	37
8. MŰSZAKI ADATOK.....	37
9. SZERVIZ/GARANCIA.....	37

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Mélykútszivattyú arra való, hogy a házi- és hobbikertekben magáncélra használják. Arra tervezték, hogy vizet vegyenek ki vele a kutakból (fúrt kutakhoz 10 cm átmérőtől), ciszternákból és más víztartályokból és öntözőkészülékeket és rendszereket működtessenek vele.

Szállított közegek:

A GARDENA Mélykútszivattyúval csak tiszta édesvizet szabad szivattyúzni.

A szivattyút vízzáró házban helyezték el és a vízbe merítik (a maximális bemerítési mélységet lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részben).

Javaslat: A szennyeződések elkerülése érdekében felül takarja le a kútcsovet.



FIGYELEM!

→ Nem szabad szállítani sós vizet, maró, könnyen gyúlékony vagy robbanó anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrohigítást), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert. A vízhőmérséklet nem léphet túl a 35 °C-ot. A szivattyúban a minőségvizsgálatról függetlenül lehet maradék víz.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott hálózati csatlakozódugón keresztül a hálózati kábelben át nedvesség kerülhet az elektromos részbe és rövidzárlatot okozhat.

→ A hálózati csatlakozódugót **semmi** esetre se vágja le (pl. a falon keresztül vezetéshez).

→ A csatlakozódugót ne húzza a kábelnél fogva, hanem a dugó házában fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.



VESZÉLY! Áramütés!

A sérült szivattyút nem szabad használni.

→ Kár esetén a szivattyút feltétlenül vizsgáltsa át a GARDENA szervizzel.

→ Használat előtt a szivattyút (főleg a hálózati kábelt és csatlakozódugót) mindig ellenőrizze szemrevételezéssel.



VESZÉLY!

Áramütés miatti sérülésveszély.

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

A szivattyú nem használható akkor, ha személyek tartózkodnak a vízben.

→ Keresse fel az Ön elektromos szakmühelyét.

A szivattyú hálózati kábelét csak olyan csatlakozóhelyre (épületen lévő dugaszolóaljzat) szabad csatlakoztatni, amely a földtől 1,10 m magasságban van. Emellett ügyelni kell arra, hogy a csatlakozókábelt lefelé vezessék.

A típusablán lévő adatok egyezzenek meg az áramhálózat adataival.

Csak HD 516 szerint engedélyezett hosszabbító vezetékeket használjon.

→ Kérdezze meg a villanyszerelő szakemberétől.

→ Gondoskodjon arról, hogy a dugaszoló elektromos csatlakozások az elárasztás ellen biztosított helyen legyenek.

→ A hálózati csatlakozódugót védje meg a nedvesség ellen.

A csatlakozódugókat és hálózati kábeleket védje meg a nagy hőségtől, olajtól és éles szélektől.

Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A csatlakozókábelt nem szabad a szivattyú rögzítéséhez vagy szállításához használni. A szivattyú bemerítéséhez ill. felhúzásához és rögzítéséhez a rögzítőkötelet kell használni.

Ausztriában

Ausztriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, §2022.1. Ezért a szivattyúkat úszómedencékhez és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

Svájcban

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használnak, hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekötni.

Használatra vonatkozó útmutatások

→ Üzembe helyezés előtt tegye szabaddá a nyomóvezetéket (pl. nyissa ki az elzárt szelepet, az elzárt vételező készüléket, stb.).

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

Csak a 1489/1492 cikkszámúknál: A szárazonfutás fokozott kopást ill. károsodást okoz és ezt kerülni kell.

→ A szállítófolyadék kimaradása után haladéktalanul kapcsolja ki a szivattyút.

→ A maximális szállítómagasságot vegye figyelembe.

Amikor a szivattyút a vízellátó berendezéshez csatlakoztatja, be kell tartania az országra jellemző egészségügyi előírásokat, hogy megakadályozza a nem ivóvíz visszaszívását.

→ Kérjük, kérdezzen meg egy egészségügyi szakembert.

A homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb kopását és teljesítményének csökkenését okozzák. A rostsálak eltömíthetik a turbinát.

Üzemelés közben a szivattyút mindig be kell méríteni a minimális bemerítési mélységre (lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részt).

Csak a 1489/1492 cikkszámúknál: A szivattyút ne járassa 10 percnél tovább a zárt nyomóoldal ellenében (pl. zárt szelep, zárt kivételi készülék, stb.).

Túlterhelésnél a beépített termikus motorvédelem kikapcsolja a szivattyút. Kellő lehűlés után a motor magától újra beindul (lásd 6. HIBAELHÁRÍTÁS).

VESZÉLY! Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

VESZÉLY! A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacskó miatt. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

2. SZERELÉS

Állítólab felszerelése (csak akkor, ha ciszternában használják) [A1 ábra]:

Ha a szivattyút a földre teszi, fel kell szerelni az állítólabát, hogy a szivattyú ne szívjon fel homokot vagy szennyező anyagot.

1. Az állítólabát ① alulról tolja rá a szivattyúra.
2. Az állítólabát ① a két csavarral ② csavarozza rá a szivattyúra.

PL

HU

Tömlő csatlakoztatása [A2 ábra]:

A mélykútszivattyú kimenetén lévő 40 mm-es (1 1/4") belsőmenetet (cikksz. 1499: 33 mm (1")-belsőmenet) a szivattyúhoz adott csatlakozódarabbal ③ szükség esetén átszerelheti 33 mm-es (1") külső menetre. Ez lehetővé teszi a **GARDENA dugaszoló víztömlő rendszeréhez** valamint a **1723/1724 cikksz. GARDENA szivótömlő csatlakozóelemhez** való csatlakozást.

1. A szivattyú csatlakozóelemet ③ (gyárilag már beszerelve) kézzel csavarja be annyira a szivattyú kimenetébe, hogy a tömitőgyűrűt ④ teljesen rányomja. Az 1499 cikkszámú tömitőgyűrűt beépítették a szivattyú-csatlakozó alkatrészbe ③.
2. A nyomótömlőt ⑤ a mindenkori csatlakozóelemmel csatlakoztassa.
3. A rögzítőkötélet ⑥ (gyárilag már beszerelve) erősen kösse hozzá a rögzítőkötélhez való két fülhöz ⑦.

A szivattyú szállítási teljesítményét úgy tudja optimálisan kihasználni, ha 25 mm-es (1") tömlőket csatlakoztat rá a **1724 cikksz. GARDENA szivótömlő csatlakozóelemmel** és tömlőbilincsel. Ha a tömlőkötést gyakran szét kell választani, javasoljuk a **1752 cikksz. GARDENA szivattyú csatlakozókészlet** használatát egy 19 mm (3/4")-os tömlővel összekötve.

3. HASZNÁLAT

Víz szivattyúzása [O1 ábra]:

Ahhoz, hogy a szivattyú szállítani tudjon, a szivattyú bemeneti szűrőjének legalább 15 cm-re be kell merülnie a vízbe.

a) Állítóláb nélkül a szivattyút legalább 50 cm-rel a föld felett kell rögzíteni.

b) Ha az állítólábat felszerelték (ciszternákban történő használat), a szivattyút fel szabad állítani a földön.

1. A szivattyút a rögzítőkötéllel ⑥ mártsa bele egy kútba vagy aknába. *A hálózati kábelt közben nem szabad húzásra igénybe venni.*
2. Biztosítsa a rögzítőkötélet ⑥.
3. Mély kutaknál vagy aknáknál (kb. 5 métertől kezdve) a csatlakozó kábelt ⑧ bilincsekkel ⑨ rögzítve vezesse a rögzítőkötélen ⑥.
4. A csatlakozó kábel ⑧ hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba. *Vigyázat! A szivattyú azonnal beindul.*

Csak a 1499 cikkszámú:

Légtelenítés:

A szivattyú üzembe helyezése ill. bekapcsolása előtt vegye figyelembe: Az első üzembe helyezésnél a szivattyúnak kb. 60 másodpercre van szüksége ahhoz, hogy a vízbe merítés után légtelenítse magát.

→ A szivattyút csak akkor helyezze üzembe, miután letelt ez a 60 másodperces bernerítési idő.

Üzembe helyezés után a légtelenítő furatokból kilépő vízszugár jelzi a légtelenítő folyamat végét.

Automata üzem:

A szivattyú automatikusan kikapcsol, amint nem tud vizet szállítani. A nyomás a visszacsapó szelep miatt mindaddig megmarad, amíg a tömlőből ki nem vezetjük a vizet. Ha a tömlőből távozik a víz (a nyomás a tömlőben 3,5 bar alá esik) a szivattyú automatikusan bekapcsol.

Szárazüzem elleni védelem (nyomáskapcsoló):

A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha a szállítandó folyadék kimarad (a szivattyú a következő ciklusban dolgozik: 30 sec. szív – 5 sec. szív (4x). 1, 5, 24, 24... ismétlődik ez a ciklus). Mihelyt a szivattyú bemeneti szűrője újra legalább 15 cm-re bemerült a vízbe, a szivattyú újra üzemkés.

Nyomáskapcsoló:

A nyomáskapcsoló azonnal lekapcsolja a szivattyút, amint nem használ fel vizet. Tömitetlen nyomóoldal (pl. ereszt a nyomótömlő, vagy szivárog a vízcsap) esetén a szivattyú rövid időközönként ki- és bekapcsol. Amennyiben a szivattyú 2 percn belül több, mint 7 x ki- és bekapcsol (átfolyó vízmennyiség < 200 l/h), a szivattyú teljesen kikapcsol. A szivárgás elhárítása után a szivattyút ki kell húzni, és újra csatlakoztatni a hálózatba, hogy újra üzemképes legyen.

Visszacsapószelep:

A beépített visszacsapószelep megakadályozza a víz visszafolyását a szivattyún keresztül.

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:



A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

→ Fagyveszély esetén a szivattyút fagytól védett helyen tárolja.

Hulladékéelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)



A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban.

A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ A terméket az Ön helyi hulladékéelhelyező udvarában kell leadni.

5. KARBANTARTÁS

A szivórészt tisztítsa meg [M1 ábra]:



VESZÉLY! Áramütés!

Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.

→ Karbantartás előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.

1. Mindkét csavart ⑩ csavarja ki és a bemeneti szűrőt ⑪ vegye le.
2. A szivattyú szivórészét és a bemeneti szűrőt ⑪ tisztítsa meg.
3. A bemeneti szűrőt ⑪ újra rögzítse a szivórész körül és a két csavarral ⑩ szorosan csavarozza rá.

6. HIBAEHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Áramütés!

Fennáll a sérülés veszélye az elektromos áram miatt.

→ Az üzemzavarok megszüntetése előtt a mélykútszivattyút válassza el a hálózattól.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A szivattyú jár, de nem szállít	A levegő nem tud eltávozni, mert a nyomóvezeték zárva van.	→ A nyomóvezetékét nyissa ki (pl. a nyomótömlő meg van törve).
	A szivórész eldugult.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt).
	A víz szintje az üzembe helyezésnél a minimális vízszint alatt van.	→ A szivattyút mélyebben mártsa bele (vegye figyelembe a minimális vízszintet: lásd a 8. MŰSZAKI ADATOK c. részt).
	A visszacsapószelep megakadt.	→ 1499 cikksz.: Lépjön kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul be vagy működés közben hirtelen leáll	A hővédő kapcsoló a túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt). A közeg max. hőmérsékletét (35 °C) vegye figyelembe.
	Az áramellátás megszakadt.	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos dugós csatlakozásokat.
	A szivórészbe szennyező anyagrétegek szorultak be.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt).
A szivattyú jár, de a szállítási teljesítmény hirtelen lecsökken	A szivórész eldugult.	→ Szívási terület megtisztítása (lásd a 5. KARBANTARTÁS c. részt).
	Csak a 1499 cikkszámú: Vízhiány: a szárazüzem elleni védelem lekapcsolta a szivattyút alacsony vízállás miatt.	A szivattyú csak akkor üzemképes, ha a bernerítési mélység legalább 15 cm. → Merítse a szivattyút legalább 15 cm-re a vízbe.
Csak a 1499 cikkszámú: A szivattyú rendszertelenül kapcsol be és ki	A szivárgás elleni védelem a tömitetlenség miatt működésbe lépett.	→ Ellenőrizze a csatlakozó alkatrészeket, tömlőt és a vízvételező készüléket, a szivárgást szüntesse meg.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezteni.

7. TARTOZÉKOK

GARDENA Csatlakozóelem	A szivattyú szállítási teljesítményének optimális kihasználása érdekében.	Cikksz. 1723 / 1724
GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet	Ha a tömlőkötést csakran meg kell lazítani.	Cikksz. 1752
Csak a 1489/1492 cikk-számmal: GARDENA Szárazonfutás elleni biztosítás*	Kimaradó szállítóközegnél a szivattyú automatikusan kikapcsol.	Cikksz. 1741
Csak a 1489/1492 cikk-számmal: GARDENA Elektronikus nyomáskapcsoló*	Szárazonfutás elleni biztosítással. Ideális ahhoz, hogy a szivattyút átszereljék házi vízautomatára.	Cikksz. 1739

* GARDENA szárazonfutás elleni biztosítás/elektronikus nyomáskapcsolót nem szabad közvetlenül a szivattyúra szerelni, mert ezeket nem szabad vízbe meríteni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Mélykútszivattyú	Egység	Érték (Cikksz. 1489)	Érték (Cikksz. 1492)	Érték (Cikksz. 1499)
Névleges teljesítmény	W	850	950	950
Max. szállítási mennyiség	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Max. nyomás / Max. szállítomágasság	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. bemerülési mélység	m	19	19	19
Csatlakozókábel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Szivattyúcsatlakozás	mm (")	40 (1 1/4) belsőmenet	40 (1 1/4) belsőmenet	33 (1) belsőmenet
Minimális vízszint az üzembe helyezésnél (a szűrő felső szélétől)	cm	> 15	> 15	> 15
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	7,5	8,25	9
Rögítőkötél	m	22	22	22
Ház átmérője (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
A közeg max. hőmérséklete	°C	35	35	35
Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Ha Ø 10 cm méretű kútsőben használja, akkor nem éri el a max. szállítási mennyiséget.

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancianyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a terméket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk,

mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen nem érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Kopóalkatrészek:

A turbina kopóalkatrészre nincs garancia. A fagy miatt károsodott szivattyúkra nincs garancia.

CS Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

1. BEZPEČNOST	38
2. MONTÁŽ	38
3. OBSLUHA	38
4. SKLADOVÁNÍ	39
5. ÚDRŽBA	39
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	39
7. PŘÍSLUŠENSTVÍ	39
8. TECHNICKÁ DATA	39
9. SERVIS / ZÁRUKA	39

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

Čerpadlo pro čerpání hlubokých studní GARDENA je určeno pro soukromé použití na zahrádce rodinného domku nebo na hoby zahrádce. Je určeno pro odběr vody ze studní (pro průměr studny od 10 cm), cisternen a jiných rezervoárů vody a pro provoz zavlažovacích zařízení a systémů.

Čerpaná média:

Čerpadlem pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA se smí čerpat pouze čistá sladká voda.

Čerpadlo je vodotěsně uzavřeno a používá se ponořeně ve vodě (max. hloubka ponoření viz 8. TECHNICKÁ DATA).

Doporučení: Studniční trubku nahoře zakryjte, aby se zabránilo vniknutí nečistot.



POZOR!

→ Nesmí se čerpat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo výbušné látky (například benzín, petrolej, nitroředidlo), oleje, topný olej a potraviny. Teplota vody nesmí překročit 35 °C. Zbytky vody v čerpadle jsou možné, protože čerpadlo bylo podrobeno zkoušce kvality, při které bylo provozováno s vodou.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Uříznutou síťovou zástrčkou může síťovým kabelem pronikat vlhkost do elektrické části a způsobit zkrat.

→ Síťovou zástrčku v **žádném** případě **neuřezávejte** (například kvůli průchodu stěnou).

→ Zástrčku **nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale za těleso zástrčky.**



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Poškozené čerpadlo se **nesmí používat**.

→ V případě poškození nechte čerpadlo bezpodmínečně zkontrolovat servisem GARDENA.

→ Před použitím čerpadlo (zvláště síťový kabel a zástrčku) vizuálně zkontrolujte.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

→ obraťte se prosím na svého elektrikáře.

Síťový kabel čerpadla smí být připojen jen k připojovacímu místu (stavební zásuvce) ve výšce 1,10 m, měřeno od země. Přitom je nutno dbát na to, aby připojovací kabel vedl dolů.

Údaje na typovém štítku musejí souhlasit s daty elektrické sítě.

Používejte pouze prodlužovací kabely schválené podle HD 516.

→ Konzultujte u svého elektrikáře.

→ Zajistěte, aby elektrické spoje byly umístěny v místě bezpečném proti zaplavení.

→ Síťovou zástrčku chraňte před vlhkem.

Zástrčku a připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Připojovací kabel se nesmí používat k upevňování nebo přepravě čerpadla.

K ponoření nebo vytažení a zajištění čerpadla se musí používat upevňovací lanko.

V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ obraťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

Ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

Pokyny k použití

→ Před uvedením do provozu je třeba uvolnit tlakové vedení (např. otevřít uzavřený ventil nebo uzavřený rozstřikovač apod.).

Přepřavovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

Jen u č.v. 1489/1492: Běh nasucho vede ke zvýšenému opotřebení resp. poškození a je třeba se mu vyhnout.

→ V případě vynechání proudu čerpané kapaliny je třeba čerpadlo ihned vypnout.

→ Dbát na maximální dopravní výšku.

Při připojování čerpadla k vodnímu zdroji je nutno dodržet národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Informujte se prosím u odborníka na sanitární techniku.

Písek a ostatní abrazivní látky vedou k rychlému opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Vlákna mohou turbínu ucpat.

Čerpadlo musí být za provozu vždy ponořeno ve vodě do minimální hloubky ponoření (viz 8. TECHNICKÁ DATA).

Jen u č.v. 1489/1492: Čerpadlo nenechávat čerpat proti uzavřené tlakové straně déle než 10 minut (např. uzavřený ventil, uzavřený rozstřikovač, atd.).

Při přetížení se čerpadlo vypne pomocí zabudované tepelné ochrany motoru. Motor naběhne po dostatečném ochlazení opět sám (viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB).

NEBEZPEČÍ! Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

2. MONTÁŽ

Montáž opěrné nohy (jen při použití v cisternách) [obr. A1]:

Pokud je čerpadlo postaveno na dně, musí být namontována opěrná noha, aby čerpadlo nenasávalo písek nebo nečistoty.

1. Opěrnou nohu ① nasadit na čerpadlo zespoda.
2. Opěrnou nohu ① přišroubovat k čerpadlu dvěma šrouby ②.

Připojení hadice [obr. A2]:

Vnitřní závit 40 mm (1 1/4") (č.v. 1499: 33 mm (1")-vnitřní závit) na výstupu čerpadla může být v případě potřeby osazen přípojkou ③ s vnějším závitem 33 mm (1") dodanou s čerpadlem. Tím je umožněno připojení čerpadla ke spojovacímu systému vodních hadic GARDENA nebo použití přípojky GARDENA č.v. 1723/1724.

1. Připojovací díl čerpadla ③ (namontováno už ve výrobě) ručně našroubovat na výstup čerpadla tak, až je těsnicí kroužek ④ dostatečně stlačen. U typu 1499 je těsnicí kroužek integrován v přípojce pro čerpadlo ③.
2. Výtlačnou hadici ⑤ připojit na příslušný připojovací díl.
3. Pro vaz ⑥ (namontováno už ve výrobě) pevně přivázat k oběma závěsným okům ⑦.

Optimálního využití výkonu čerpadla se dosáhne při použití hadic o světlosti 25 mm (1") ve spojení s přípojkou GARDENA č.v. 1724 s jednou hadicovou sponou. Pokud má být hadice často odpojována, doporučuje se použít **připojovací sadu pro čerpadla GARDENA č.v. 1752** ve spojení s hadicí 19 mm (3/4").

3. OBSLUHA

Čerpání vody [obr. O1]:

Aby mohlo čerpadlo čerpat, musí být sací síto čerpadla ponořeno minimálně 15 cm pod vodou.

- a) **Bez opěrné nohy musí být čerpadlo připevněno minimálně 50 cm nad dno.**
- b) **Pokud je namontována opěrná noha (použití v cisternách), může být čerpadlo postaveno na základ (na dno).**

1. Čerpadlo zavěšené na závěsném provazu ⑥ ponořit do studně nebo do šachty s vodou.
Elektrický síťový kabel přitom nesmí být namáhán tahem.
2. Závěsný provaz ⑥ zajistit (připevnit).
3. U hlubokých studní nebo šachet (od asi 5 m) vést kabel ⑧ připevněný pomocí svorek ⑨ k závěsnému provazu ⑥.
4. Síťovou zástrčku elektrického kabelu ⑧ zastrčit do síťové zásuvky.
Pozor! Čerpadlo se ihned spustí.

Jen u č.v. 1499:

Odvzdušnění:

Před uvedením do provozu resp. zapnutím čerpadla dbát na následující: Při prvním uvedení do provozu potřebuje čerpadlo asi 60 sekund, než se po ponoření do vody odvzdušní.

→ Čerpadlo uvést do provozu teprve po těchto 60 sekundách po ponoření.

Po uvedení do provozu je ukončení odvzdušňovacího procesu indikováno vodním paprskem z odvzdušňovacích vrtání.

Automatický provoz:

Čerpadlo čerpá a vypíná se automaticky, jakmile není odběr vody. Tlak zůstává v hadici díky zpětné klapce až do doby než se hadice odjede. Když se odebírá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 3,5 bar) čerpadlo se automaticky zapne.

Pojistka chodu nasucho (kontrola průtoku):

Čerpadlo se automaticky vypíná v případě nedostatku čerpaného média (čerpadlo běží v cyklu 30 sekund zapnuto – 5 sekund vypnuto (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách se tento cyklus opakuje). Jakmile je sací síto čerpadla ponořeno minimálně 15 cm pod vodou, je čerpadlo opět připraveno k provozu.

Kontrola průtoku:

Kontrola průtoku vypíná čerpadlo v případě nedostatku čerpaného média. Při netěsnosti na výtlačné straně (např. netěsná tlaková hadice nebo vodo-vodní kohoutek) čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech. Když čerpadlo zapne a vypne čas-těji než 7 x za 2 minuty (při netěsnosti

< 200 l/h), čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí čerpadlo vytáhnout ze zástrčky a pak znovu zastrčit, aby bylo opět připravené k provozu.

Zpětná klapka:

Vestavěný zpětný ventil zabraňuje zpětnému průtoku vody čerpadlem.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:



Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

→ Při nebezpečí mrazu uložte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITĚ!

→ Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

5. ÚDRŽBA

Vyčištění sací zóny [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před údržbou vždy čerpadlo oddělit od elektrické sítě.

1. Odšroubovat dva šrouby (Ⓜ) a vyjmout sací síto (Ⓜ).
2. Sací zónu čerpadla a sací síto (Ⓜ) vyčistit.
3. Sací síto (Ⓜ) opět upevnit v sací zóně a přišroubovat dvěma šrouby (Ⓜ).

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před odstraňováním poruch čerpadlo vždy oddělit od elektrické sítě.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale voda neteče	Vzduch nemůže unikat, protože je ucpaná výtlačná hadice.	→ Uvolněte výtlačnou hadici (například zalomená hadice).
	Ucpaná sací zóna.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA).
	Hladina vody při uvedení do provozu pod minimálním stavem.	→ Čerpadlo ponořit hlouběji (dodržet minimální stav vody: viz 8. TECHNICKÁ DATA).
	Zablokovaný zpětný ventil.	→ Č.v. 1499: Kontaktovat servis GARDENA.
Čerpadlo nenaběhne nebo zůstane během provozu náhle stát	Ochranný tepelný spínač vypnul čerpadlo z důvodu přehřátí.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA). Dbát na max. teplotu média (35 °C).
	Přerušené elektrické napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické zásuvky.
	V sací zóně jsou vklíněny nečistoty.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA).
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon se náhle snížil	Ucpaná sací zóna.	→ Vyčistit sací oblast (viz 5. ÚDRŽBA).
	Jen u č.v. 1499: Nedostatek vody: pojistka chodu nasucho vypne čerpadlo kvůli nízkému stavu vody.	Čerpadlo je připravené, když je ponořeno ve vodě min. 15 cm. → Ponořte čerpadlo do vody minimálně 15 cm.
Jen u č.v. 1499: Čerpadlo nepravdělně zapíná a vypíná	Pojistka průsaku zareagovala kvůli netěsnosti.	→ Zkontrolovat přípojovací díly, hadici a spotřebič a odstranit netěsnosti.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přípojka GARDENA	Pro optimální využití čerpacího výkonu čerpadla.	č.v. 1723 / 1724
Sada přípojky čerpadla GARDENA	Pokud má být hadicové spojení často rozpojováno.	č.v. 1752
Jen u č.v. 1489/1492: Pojistka chodu nasucho GARDENA *	Automaticky vypne čerpadlo při vynechávajícím průtoku dopravovaného média.	č.v. 1741
Jen u č.v. 1489/1492: Elektronický tlakový spínač GARDENA *	S pojistkou chodu nasucho. Ideální pro použití čerpadla v domácí vodárně.	č.v. 1739

* Pojistka chodu nasucho/elektronický spínač GARDENA nesmí být montovány přímo na čerpadlo, protože nesmí být ponořeny do vody.

8. TECHNICKÁ DATA

Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní	Jednotka	Hodnota (č.v. 1489)	Hodnota (č.v. 1492)	Hodnota (č.v. 1499)
Jmenovitý výkon	W	850	950	950
Max. dopravní množství	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max. tlak / Max. dopravní výška	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. hloubka ponoření	m	19	19	19
Přípojovací kabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Přípojka čerpadla	mm (")	40 (1 1/4) vnitřní závit	40 (1 1/4) vnitřní závit	33 (1) vnitřní závit
Minimální stav vody při uvedení do provozu (od horní hrany filtru)	cm	> 15	> 15	> 15
Hmotnost bez kabelu (přibližně)	kg	7,5	8,25	9
Upevňovací lano	m	22	22	22
Průměr tělesa (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. teplota média	°C	35	35	35
Síťové napětí / Síťová frekvence	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Při použití studniční trubky s Ø 10 cm se maximálního průtoku nedosáhne.

9. SERVIS / ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce nemá samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobcu podliehá právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade uplatnenia záruky zašlete prosím vadný produkt s kópiou kupného dokladu a popisom vady dostatočne ofrankované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Turbína jako díl podléhající opotřebení je ze záruky vyloučena. Záruka se nevztahuje na čerpadla poškozená mrazem.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

SK Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní

1. BEZPEČNOSŤ	40
2. MONTÁŽ	41
3. OBSLUHA	41
4. SKLADOVANIE	41
5. ÚDRŽBA	41
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	41
7. PRÍSLUŠENSTVO	42
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	42
9. SERVIS/ZÁRUKA	42

Preklad originálnych inštrukcií.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

Čerpadlo GARDENA na čerpanie vody z hlbokých studní je určené na nepriemyselné použitie pre domácnosti a hobby. Je určené pre čerpanie vody zo studní (pre studne od priemeru 10 cm), cisterien a iných vodných nádrží a pre prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov.

Čerpané médium:

S čerpadlom GARDENA na čerpanie vody z hlbokých studní sa môže čerpať len čistá sladká voda.

Čerpadlo je uzavreté vo vodotesnom puzdre a ponára sa do vody (max. ponorná hĺbka pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Odporúčenie: Studňovú rúru zakrývajte, aby ste predišli znečisteniu.



POZOR!

→ Čerpadlo nesmie byť použité pre slanú vodu, znečistenú vodu, žieraviny, ľahko zápalné a výbušné látky (napr. benzín, petrolej, riedidlá), oleje, vykurovacie oleje a potravinárske kvapaliny. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C. Zvyšky vody v čerpadle sú možné v závislosti od kontroly kvality.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Pri odrezanom sieťovom kábli sa do elektrického systému prostredníctvom kábla môže dostať vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťový kábel nikdy neodrezávajte (napr. pri prechodke cez stenu).

→ Nevytahujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale uchopte za telo zástrčky.



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať servisom GARDENA.

→ Pred použitím čerpadla ho vždy vizuálne skontrolujte (predovšetkým sieťový kábel a zástrčku).



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

→ Obráťte sa prosím, na odbornú elektroprevádzku.

Sieťový kábel čerpadla môže byť pripojený na prípojné miesto (zabudované zástrčku) v výške 1,10 m, merané od podlahy. Pritom je potrebné dbať na to, aby viedol pripojovací kábel smerom nadol.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

Používajte výhradne prípustné predlžovacie káble podľa HD 516.

→ Informujte sa u odborníka - elektrikára.

→ Uistite sa, že elektrické sieťové pripojenie je umiestnené v bezpečnej oblasti nad hladinou ponoru.

→ Sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkom.

Zástrčku, pripojovací kábel chráňte pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami.

Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Pripojovací kábel sa nesmie používať pre upevnenie alebo prepravu čerpadla. Pre ponorenie resp. vytiahnutie a poistenie čerpadla je potrebné používať bezpečnostné lano.

V Rakúsku

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať predpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v súlade s 2022.1. Podľa neho musia byť čerpadlá na použitie pri bazénoch a záhradných jazierkach napájané výhradne s použitím oddeľovacieho transformátora.

→ V prípade otázok sa, prosím, obráťte na elektrotechnický servis.

Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť prístroje s premenlivým osadením, určené na použitie vonku, pripojené cez ochranný prúdový spínač.

Upozornenia pre obsluhu

→ Pred uvedením do prevádzky uvoľnite tlakové potrubie (napr. otvorte zavretý ventil, uzatvorené zavlažovacie zariadenie a pod.).

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

Len pre č.v. 1489/1492: Chod čerpadla na sucho vedie k zvýšenému opotrebeniu, príp. poškodeniu a je potrebné sa ho vyvarovať.

→ Po vyčerpaní média čerpadlo okamžite vypnite.

→ Dbajte na maximálnu dopravnú výšku.

Pri pripojení čerpadla na zariadenie pre napájanie vodou musia byť dodržané sanitárne predpisy špecifické v krajine použitia, aby sa zamedzilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Informujte sa, prosím, u príslušného odborníka.

Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú rýchle opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla. Vlákna môžu obežné koleso čerpadla upchať.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky ponorené vo vode vždy do min. ponornej hĺbky (pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Len pre č.v. 1489/1492: Nenechajte čerpadlo v prevádzke pri uzavretej tlakovej strane dlhšie ako 10 minút (napr. uzavretý ventil, uzavreté postrekovacie zariadenie a pod.).

Pri preťažení sa čerpadlo vypne pomocou zabudovanej ochrannej poisťky. Motor nabehne znovu sám po dostatočnom ochladení (pozri 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH).

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcou implantátu.

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. MONTÁŽ

Montáž podstavca (iba pri používaní v cisternách) [Obr. A1]:

Iba ak sa používa čerpadlo na podklade, musí sa namontovať podstavec, aby čerpadlo nenasávalo piesok alebo nečistoty.

1. Podstavec ① nasunúť zospodu na čerpadlo.
2. Podstavec ① upevniť oboma skrutkami ② na čerpadlo.

Pripojenie hadice [Obr. A2]:

Výstup z čerpadla na čerpanie vody z hlbokých studní s vnútorným závitom 40 mm (1 1/4") (č.v. 1499: 33 mm (1")-vnútorný závit) sa môže, ak je to potrebné, redukovať dodaným pripojovacím ③ hrdlom nástavcom na vonkajší závit 33 mm (1"). Tým sa dosiahne možnosť využiť **nástrčný systém vodných hadíc GARDENA**, ako aj **pripojovací kus GARDENA č.v. 1723/1724**.

1. Pripojovacie hrdlo ③ (už namontované vo výrobnom závode) naskrutkovať voľne rukou do výstupu z čerpadla, až kým tesniaci krúžok ④ nie je pevne prítlačný. Pri č.v. 1499 je integrovaný tesniaci krúžok v pripojovacom kuse čerpadla ③.
2. Pripojiť tlakovú hadicu ⑤ s potrebnou koncovkou.
3. Riadne uviažte upevňovacie lano ⑥ (už namontované vo výrobnom závode) na obe očka ⑦ pre upevňovacie lano.

Optimálne využitie prietokového množstva čerpadla sa dosiahne pripojením hadice 25 mm (1") v spojení s **pripojkou GARDENA Art. 1724** a hadicovej objímky. Ak sa hadicový spoj častejšie rozpája, odporúčame **použitie pripojovacej súpravy GARDENA Art. 1752** v spojení s hadicou 19 mm (3/4").

3. OBSLUHA

Čerpanie vody [Obr. O1]:

Aby mohlo čerpadlo čerpať, musí byť ponorené sacie sitko čerpadla min. 15 cm vo vode.

- a) **Bez podstavca musí byť čerpadlo upevnené minimálne 50 cm nad dnom.**
- b) **Ak je namontovaný podstavec (používanie v cisternách), môže sa položiť čerpadlo na dno.**

1. Čerpadlo ponoriť na upevňovacom lane ⑥ do studne alebo šachty. *Sieťový kábel nesmie byť prítom namáhaný na tah.*
2. Zabezpečte upevňovacie lano ⑥.
3. Pri práci v hlbokých studniach alebo šachtách (od cca 5 m) vedte pripojovací kábel ⑥ popri upevňovacom lane ⑥ pomocou objímok ⑨.
4. Sieťovú zástrčku na pripojovacom kábli ⑧ zastrčte do zásuvky. *Pozor! Čerpadlo sa okamžite naštartuje.*

Len pre č.v. 1499:

Odvzdušnenie:

Pred uvedením čerpadla do prevádzky alebo zapnutím čerpadla musíte rešpektovať: pri prvom uvedení do prevádzky potrebuje čerpadlo cca 60 sekúnd, kým sa po ponorení do vody odvzdušní.

→ Čerpadlo sa môže uviesť do prevádzky až po tejto 60 sekundovej fáze ponorenia.

Po uvedení do prevádzky sa zobrazí prúdcom vody z odvzdušňovacích otvorov koniec odvzdušňovacieho procesu.

Automatická prevádzka:

Čerpadlo čerpá a vypína sa automaticky, akonáhle nie je odber vody. Tlak zostáva v hadici vďaka spätnéj klapke až do doby než sa hadica odníme. Ak sa odoberá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 3,5 bar) čerpadlo sa automaticky zapne.

Poisťka chodu nasucho (kontrola prietoku):

Čerpadlo sa automaticky vypína v prípade nedostatku čerpaného média (čerpadlo beží v cykle 30 sekúnd zapnuté – 5 sekúnd vypnuté (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách sa tento cyklus opakuje). Ak je sacie sitko čerpadla ponorené opäť 15 cm vo vode, je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

Kontrola prietoku:

Kontrola prietoku vypína čerpadlo v prípade nedostatku čerpaného média. Pri netesnosti na výtlačnej strane (napr. netesná tlaková hadica alebo vodovodný kohútik) čerpadlo zapína a vypína v krátkych časových intervaloch. Ak čerpadlo zapne a vypne častejšie než 7 x za 2 minúty (pri netesnosti < 200 l/h), čerpadlo sa úplne vypne. Po odstránení netesnosti na výtlačnej strane sa musí čerpadlo vytiahnuť zo zástrčky a potom znovu zastrčiť, aby bolo opäť pripravené na prevádzku.

Spätná klapka:

Zabudovaný spätný ventil zamedzuje spätnému toku vody do čerpadla.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:



Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

→ V prípade nebezpečenstva, že bude čerpadlo vystavené mrazu, je potrebné ho uskladniť ho v priestore, kde nie je vystavené mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)



Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5. ÚDRŽBA

Očistenie sacieho priestoru [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ **Pred vykonávaním údržby odpojte čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní zo siete.**

1. Obidve skrutky ⑩ vyskrutkujte a vyberte sacie sito ⑪.
2. Očistite sací priestor čerpadla a sacie sito ⑪.
3. Sacie sito ⑪ znovu upevnite do priestoru sania a pevne zaskrutkujte dvomi skrutkami ⑩.

6. ODSTRANOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ **Pred odstraňovaním porúch odpojte čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní zo siete.**

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Tlaková hadica je uzavretá, vzduch sa nemôže dostať von.	→ Tlakovú hadicu uvoľniť (ak je napr. zalomená).
	Sací priestor je zablokovaný.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA).
	Vodná hladina je pri uvádzaní do prevádzky pod minimálnou hladinou vody.	→ Čerpadlo ponorte hlbšie (dodržiavajte minimálnu hĺbku ponoru: pozri 8. TECHNICKÉ ÚDAJE).
	Spätný ventil je zablokovaný.	→ Č.v. 1499: Kontaktujte servis firmy GARDENA.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo nebeží alebo zastane náhle počas prevádzky	Teplotný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA). Dbajte na max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Napájacie napätie je prerušené.	→ Skontrolujte poistky a spoje zásuviek.
	V sacom priestore sú nalepené častice nečistôt.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA).
Čerpadlo beží, ale čerpané množstvo začne náhle klesať	Sací priestor je zablokovaný.	→ Čistenie oblasti nasávania (pozri 5. ÚDRŽBA).
	Len pre č.v.1499: Nedostatok vody: poistka chodu nasucho vypne čerpadlo kvôli nízkemu stavu vody.	Čerpadlo je pripravené, ak je ponorené vo vode min. 15 cm. → Ponorte čerpadlo do vody minimálne 15 cm.
Len pre č.v.1499: Sa nepravidelne zapína a vypína	Poistka proti priesaku sa aktivovala kvôli netesnosti.	→ Skontrolujte spojovacie diely, hadicu a vlnáči prístroj a odstráňte netesnosti.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. PRÍSLUŠENSTVO

Prípojka GARDENA	Pre optimálne využitie prietokového množstva čerpadla.	č.v. 1723/1724
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Ak sa má hadicový spoj často odpájať.	č.v. 1752
Len pre č.v. 1489/1492: Poistka voči chodu čerpadla na sucho GARDENA *	Vypína čerpadlo automaticky po vyčerpaní prietokového média.	č.v. 1741
Len pre č.v. 1489/1492: Elektronický tlakový spínač GARDENA *	S poistkou voči chodu čerpadla na sucho. Ideálne pre vybavenie čerpadla pre domové vodné automaty.	č.v. 1739

* Poistka voči chodu čerpadla na sucho/elektronický tlakový spínač GARDENA sa nesmú montovať priamo na čerpadlo, pretože sa nesmú ponárať do vody.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní	Jednotka	Hodnota (č.v. 1489)	Hodnota (č.v. 1492)	Hodnota (č.v. 1499)
Menovitý výkon	W	850	950	950
Max. prietok	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Max. tlak / Max. výtláčna výška	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max. hĺbka ponoru	m	19	19	19
Pripojovací kábel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pripoj čerpadla	mm (")	40 (1 1/4) vnútorný závit	40 (1 1/4) vnútorný závit	33 (1) vnútorný závit
Minimálna hĺbka ponoru pri uvádzaní do prevádzky (z hornej strany filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Hmotnosť bez kábla (cca.)	kg	7,5	8,25	9
Upevňovacie lano	m	22	22	22
Teleso-priemer (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35	35
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Pri používaní rúrky pre studne s priemerom 10 cm sa max. čerpané množstvo nedosiahne.

9. SERVIS / ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapaľovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme netýka existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Diely obežného kolesa sú spotrebným materiálom a sú vyňaté zo záruky. Čerpadlo poškodené koróziou je vyňaté zo záruky.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičská cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

EL Αντλία βαθέων φρεάτων

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	43
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	43
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	44
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	44
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	44
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ	44
7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	44
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	45
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	45

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊ-

όντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Αντλία βαθέων φρεάτων** της **GARDENA** προορίζεται για ιδιωτική χρήση σε κήπους. Προορίζεται για την άντληση ύδατος από φρέατα (για πηγάδι με γεώτρηση από 10 εκ. διάμετρο και πάνω), από δεξαμενές και για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων άρδευσης.

Αντλούμενο υγρό:

Με την αντλία βαθέων φρεάτων της GARDENA επιτρέπεται μόνο η άντληση καθαρών γλυκών νερών.

Η αντλία είναι απόλυτα στεγανοποιημένη και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης βλέπε 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

Σύσταση: Καλύψτε το σωλήνα φρέατος στην επάνω πλευρά για την αποφυγή ρύπανσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλετες ή εκρηκτικές ουσίες (π.χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35° Κελσίου. Δεν αποκλείονται κατάλοιπα νερού στην αντλία οφειλόμενα στον έλεγχο ποιότητας.**

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Αν το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο έχει κοπεί, ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία στο ηλεκτρικό τμήμα της αντλίας μέσω του καλωδίου σύνδεσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Μην κόβετε σε καμιά περίπτωση το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο (π.χ. για να το περάσετε μέσα από έναν τοίχο).**

→ **Μην τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο, αλλά από το περίβλημα του βύσματος από την πρίζα.**



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

→ Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

→ Πριν από τη χρήση της αντλίας να την ελέγχετε πάντα (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο) ως προς ορατές βλάβες.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

→ Παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό σας κατάστημα ηλεκτρικών συσκευών.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο της αντλίας επιτρέπεται να συνδεθεί με ένα σημείο πρόσβασης (εξωτερική πρίζα) σε ύψος 1,10 m, μετρημένο από το έδαφος. Σχετικά πρέπει να προσέχετε να πάει το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο προς τα κάτω.

Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Να χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων μόνο εφόσον επιτρέπονται κατά HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

→ Να εξασφαλίσετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλυμυρίσει.

→ Να προστατεύετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από νερό και υγρασία. Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέ-

της πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη στερέωση ή τη μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση ή την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται το σκονί στερέωσης.

Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πσίινες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

Υποδείξεις χρήσης

→ Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελευθερώσετε τον αγωγό πίεσης (π.χ. ανοίξτε ενδεχόμενη κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής κλπ.).

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492: Η στεγνή λειτουργία προκαλεί αυξημένη φθορά ή και καταστροφή και πρέπει να αποφεύγεται.

→ Εάν δεν υπάρχει πλέον υγρό για άντληση να αποσυνδεθεί αμέσως η αντλία.

→ Προσέξτε το μέγιστο ύψος άντλησης.

Σχετικά με τη σύνδεση της αντλίας στο σύστημα παροχής νερού πρέπει να τηρούνται οι υδραυλικές προδιαγραφές της κάθε χώρας προς αποφυγή αναρρόφησης μη πόσιμου νερού.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο υδραυλικό.

Άμμος και άλλα λειαντικά υλικά οδηγούν σε γρηγορότερη φθορά και μείωση της απόδοσης της αντλίας. Ίνες θα μπορούσαν να βουλώσουν την τουρμπίνα.

Η αντλία πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να βυθίζεται στο νερό τουλάχιστον μέχρι το ελάχιστο βάθος (βλέπε 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489/1492: Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί πάνω από 10 λεπτά προς την κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ. κλειστή βαλβίδα, κλειστή συσκευή εξαγωγής, κλπ.).

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης απενεργοποιείται η αντλία χάρη στην ενσωματωμένη θερμική προστασία του κινητήρα. Το μοτέρ ξανααρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν κρυώσει αρκετά (βλέπε 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συναρμολόγηση ποδιού βάσης (μόνο για χρήση σε στέρνες) [Εικ. A1]:

Μόνο όταν τοποθετηθεί η αντλία στο έδαφος, πρέπει να συναρμολογηθεί και το πόδι, ώστε η αντλία να μην αναρροφά άμμο ή ρύπους.

1. Σπρώξτε το πόδι ① από κάτω στην αντλία.
2. Βιδώστε το πόδι ① με τις δύο βίδες ② στην αντλία.

Σύνδεση του σωλήνα [Εικ. A2]:

Το εσωτερικό σπείρωμα 40 mm (1 1/4") (Αρ. προϊόντος 1499: 33 mm (1") εσωτερικό σπείρωμα) στην έξοδο της αντλίας βαθέων φρεάτων μπορεί, εάν χρειαστεί, να αντικατασταθεί από τον συμπα-ραδιδόμενο σύνδεσμο αντλίας ③ προς το εξωτερικό σπείρωμα 33 mm (1"). Έτσι είναι δυνατή η σύνδεση τόσο με το **σύστημα GARDENA σωλήνων νερού**, όσο και με το **συνδετικό με αριθμό 1723/1724 της GARDENA**.

1. Βιδώστε με το χέρι το σύνδεσμο της αντλίας ③ (έχει συναρμολογηθεί ήδη από το εργοστάσιο) στην έξοδο της αντλίας, μέχρι να πιεσθεί καλά ο στεγανοποιητικός δακτύλιος ④. Στον αρ. προϊόντος 1499 ο στεγανοδακτύλιος είναι ενσωματωμένος στο σύνδεσμο της αντλίας ③.
2. Συνδέστε τον σωλήνα πίεσης ⑤ με το εκάστοτε συνδετικό τμήμα.
3. Δέστε στερεά το σχοινί στερέωσης ⑥ (έχει συναρμολογηθεί ήδη από το εργοστάσιο) στις δύο θηλίες ⑦ για το σχοινί στερέωσης.

“Άριστη αποδοτικότητα της αντλίας επιτυχ” ανεται με σύνδεση σωλήνων 25 mm (1") σε **συνδυασμό με συνδετικό της GARDENA με αριθμός προϊόντος 1724** και με σφιγκτήρα σωλήνα. Εάν χρειάζεται να λύνεται συχνά η σύνδεση του σωλήνα, συνιστάται η χρήση του **σετ σύνδεσης αντλίας της GARDENA αρ. προϊόντος 1752** σε συνδυασμό με σωλήνα 19 mm (3/4").

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Αντληση νερού [Εικ. 01]:

Για να μπορεί η αντλία να μεταφέρει, πρέπει η σίτα εισόδου της αντλίας να είναι τουλάχιστον 15 εκ. βυθισμένη μέσα στο νερό.

- α) Χωρίς πόδι πρέπει η αντλία να στερεωθεί τουλάχιστον 50 cm πάνω από τον πυθμένα.**
β) Εάν έχει τοποθετηθεί το πόδι (χρήση σε στέρνες), επιτρέπεται να στηθεί η αντλία στον πυθμένα.

- Βυθίστε την αντλία σε φρέαρ, στερεώνοντάς την και κρατώντας την από ένα σχοινί ⑥.
Προσέχετε να μην τεντώνετε και να μην την κρατάτε από το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο.
- Ασφαλίστε το σχοινί στερέωσης ⑥.
- Σε περιπτώσεις πολύ βαθιών φρεάτων (από περ. 5 m) να οδηγήσετε το καλώδιο ④ μέσα από δακτύλιους ⑨ στο σχοινί στερέωσης ⑥.
- Βάλτε το βύσμα του καλωδίου ④ σε πρίζα δικτύου.
Προσοχή. Η λειτουργία της αντλίας αρχίζει αμέσως.

Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499:

Αερισμός:

Πριν τη θέση σε λειτουργία ή την ενεργοποίηση της αντλίας προσέξτε τα εξής: Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία η αντλία χρειάζεται περ. 60 δευτερόλεπτα μέχρι να γίνει εξαερισμός αφού βυθιστεί στο νερό.
→ Να ενεργοποιείτε την αντλία μετά από αυτή τη φάση βύθισης που διαρκεί 60 δευτερόλεπτα.

Μετά τη θέση σε λειτουργία προκύπτει η λήξη της διαδικασίας αερισμού από ακτίνα νερού από τις σπές αερισμού.

Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία αντλεί και σταματά αυτόματα αν δεν υπάρχει άλλο νερό να αντλήσει. Χάρη στην βαλβίδα ελέγχου, η πίεση διατηρείται στο λάστιχο μέχρι το λάστιχο να αρχίσει να τραβά νερό. Μόλις το λάστιχο αρχίσει να τραβά νερό (η πίεση στο λάστιχο πέφτει κάτω από τα 3,5 bar), η αντλία ξεκινά αυτόματα.

Προστασία από την λειτουργία στο κενό (έλεγχος ροής):

Η αντλία σβήνει αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. (η λειτουργία της αντλίας είναι κυκλική: λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα – σβήνει για 5 δευτερόλεπτα, και αυτό επαναλαμβάνεται 4 φορές. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται στην 1 ώρα, στις 5 ώρες, στις 24 ώρες, 24 ώρες ...). Μόλις επαναβυθιστεί η σίτα εισόδου της αντλίας τουλ. 15 εκ. στο νερό, είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία η αντλία.

Έλεγχος ροής:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά (με διαρροή μικρότερη από 200 l την ώρα), η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλτε στο ρεύμα.

Βαλβίδα στοπ:

Η ενσωματωμένη βαλβίδα επαναστροφής εμποδίζει την επιστροφή του νερού μέσα από την αντλία.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:



Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

→ Σε κίνδυνο παγετού αποθηκεύστε την αντλία σε ένα χώρο όπου οι θερμοκρασίες δεν κατεβαίνουν κάτω από 0 °C.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός του πεδίου αναρρόφησης [Εικ. M1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να διακόψετε την παροχή ρεύματος.

- Ξεβιδώστε και τις δύο βίδες ⑩ και αφαιρέστε τη σίτα ⑪.
- Καθαρίστε το πεδίο αναρρόφησης της αντλίας και τη σίτα ⑪.
- Επανατοποθετήστε τη σίτα ⑪ και στερεώστε το πεδίο αναρρόφησης και βιδώστε με τις δύο βίδες ⑩.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε τη αντλία βαθών φρεάτων από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή ο σωλήνας υπό πίεση είναι κλειστός.	→ Ανοίξτε το σωλήνα υπό πίεση (π. χ. λυγισμένος σωλήνας).
	Βουλωμένο πεδίο αναρρόφησης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά (προσέξτε την ελάχιστη στάθμη νερού: βλέπε 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Μπλοκάρει η βαλβίδα αντεπιστροφής.	→ Κωδ. 1499: Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
	Ο θερμοδιακόπτης ασφαλείας απενεργοποιήθηκε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Προσέξτε την μέγιστη θερμοκρασία του αντλούμενου νερού (35° Κελσίου).
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Διακόπηκε η παροχή ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.
	Έχουν κολλήσει ρύποι στο πεδίο αναρρόφησης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Βουλωμένο πεδίο αναρρόφησης.	→ Καθαρισμός της περιοχής αναρρόφησης (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499: Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 15 cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12cm κάτω από το νερό.
Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1499: Η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτομόμορφα	Η ασφάλεια διαρροής ενεργοποιήθηκε λόγω διαρροής.	→ Ελέγξτε τα εξαρτήματα σύνδεσης, το σωλήνα και το εξάρτημα εκτόξευσης και επισκευάστε τη διαρροή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Σύνδεσμος GARDENA	Για άριστη εκμετάλλευση της ισχύος της αντλίας. κωδ. 1723/1724
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Εάν χρειάζεται συχνά λασκάρισμα ο σύνδεσμος του σωλήνα. κωδ. 1752

Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489 / 1492: Σύστημα ασφαλείας GARDENA για την περίπτωση στεγνής λειτουργίας *	Διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της αντλίας όταν δεν υπάρχει πλέον μέσο άντλησης.	κωδ. 1741
Μόνο για τον αρ. προϊόντος 1489 / 1492: Ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης GARDENA *	Με σύστημα ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας. Ιδανικό για μετασκευή μίας αντλίας σε αυτόματη συσκευή παροχής νερού οικιακής χρήσης.	κωδ. 1739

* Το σύστημα ασφαλείας GARDENA κατά στεγνής λειτουργίας/ο ηλεκτρονικός διακόπτης πίεσης δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν επάνω στην αντλία, διότι δεν επιτρέπεται να βυθιστούν σε νερό.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αντλία βαθών φρεατών	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1489)	Τιμή (κωδ. 1492)	Τιμή (κωδ. 1499)
Όνομαστική ισχύς	W	850	950	950
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Μέγ. πίεση / Μέγ. ύψος άντλησης	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Μέγ. βάθος βύθισης	m	19	19	19
Καλώδιο σύνδεσης	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Σύνδεση αντλίας	mm (")	40 (1 1/4) εσωτερικό σπείρωμα	40 (1 1/4) εσωτερικό σπείρωμα	33 (1) εσωτερικό σπείρωμα
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (από το επάνω άκρο φίλτρου)	cm	> 15	> 15	> 15
Βάρος χωρίς καλώδιο (περίπου)	kg	7,5	8,25	9
Σκοινί στερέωσης	m	22	22	22
Διάμετρος περιβλήματος (Μέγ.)	mm	< 98	< 98	< 98
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35	35
Τάση ηλεκτρικού δικτύου / Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Σε χρήση σε σωλήνα φρεατίου με Ø 10 εκ. δεν επιτυγχάνεται η μέγιστη ποσότητα μεταφοράς.

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών μίαντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία,

π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Η τουρμπίνα εξαιρείται από την εγγύηση, διότι αποτελεί αναλώσιμο. Οι αντλίες, που έχουν υποστεί βλάβη λόγω παγετού, αποκλείονται από την εγγύηση.

RU Насос для скважин

1. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	46
2. МОНТАЖ.....	46
3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ.....	46
4. ХРАНЕНИЕ.....	47
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	47
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	47
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	47
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	47
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ.....	48

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Насос для скважин фирмы GARDENA предназначен для использования частными лицами на приусадебных и садовых участках. Насос предназначен для откачки воды из колодцев (для скважин диаметром 10 см и больше), цистерн и других резервуаров, а также для работы с оросительными приборами и системами.

Рабочие жидкости:

При помощи насоса для скважин фирмы GARDENA разрешается перекачивать только прозрачную пресную воду.

Насос имеет водонепроницаемый корпус и погружается в воду (максимальная глубина погружения указана в гл. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Рекомендация: Во избежание загрязнений закройте трубу колодца сверху.



ВНИМАНИЕ!

→ Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания. Температура воды не должна превышать 35 °C. В насосе может остаться вода после заводской проверки качества.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

При обрезанном штекере через сетевую кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Поврежденный насос включать нельзя.

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевую кабель и разъем).



ОПАСНО!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Не разрешается пользоваться насосом, стоя в воде.

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Сетевую кабель насоса разрешается подключать только к стационарной розетке (на стене) на высоте 1,10 м от пола. При этом нужно проследить, чтобы кабель проходил вниз.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

Используйте для удлинения кабеля только разрешенные в руководстве HD 516 удлинители.

→ Проконсультируйтесь у специалиста-электрика.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевую штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.

В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Соединительный кабель не разрешается использовать для крепления или транспортировки насоса. Для погружения или поднятия насоса необходимо использовать трос крепления.

В Австрии

В Австрии электрическое подключение должно соответствовать EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 в соответствии с § 2022.1. Согласно этому нормативу насосы могут использоваться в бассейнах и садовых прудах только с применением разделительного трансформатора.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим электриком.

В Швейцарии

В Швейцарии передвижные приборы, которые используются вне помещений, должны быть подключены через автомат защиты от утечки тока.

Указания по эксплуатации

→ Перед вводом насоса в действие нужно освободить напорную линию (напр., открыть закрытый кран, прибор распределения воды и т. п.).

Вытекающая смазка может загрязнить перекачиваемую жидкость.

Только для арт. 1489/1492: Работа всухую ведет к повышенному износу и повреждению насоса, поэтому ее надо исключить.

→ При израсходовании перекачиваемой воды нужно немедленно отключить насос.

→ Соблюдать максимальную высоту подачи.

При подключении насоса к системе водоснабжения должны соблюдаться местные санитарные нормы, чтобы предотвратить обратный отсос непригодной для питья воды.

→ Обратитесь, пожалуйста, к специалисту по санитарии.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса. Волокна могут засорить турбину.

Во время работы насос должен быть всегда погружен в воду не менее чем на минимальную глубину (см. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Только для арт. 1489/1492: Насос не разрешается включать более чем на 10 минут при закрытой напорной стороне (напр., закрытый кран, закрытое устройство вывода воды и т. п.).

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора. После достаточного охлаждения электромотор снова включается автоматически (см. раздел 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ).

ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. МОНТАЖ

Установить опорную ножку (только при использовании в цистернах) [Рис. А1]:

Подставка должна монтироваться на насос, чтобы исключить забор песка и загрязнений, только в том случае, когда он устанавливается на грунт.

1. Надвинуть ножку ① на насос снизу.
2. Прикрутить ножку ① к насосу обоими болтами ②.

Присоединение шланга [Рис. А2]:

В 40 мм-отверстие с резьбой (1 1/4") (арт. 1499: 33 мм (1")-внутренняя резьба) на выходе насоса для скважин можно при необходимости установить прилагаемый к насосу переходник ③ с внешней резьбой 33 мм (1"). При этом к насосу можно будет присоединить систему вставных водяных шлангов фирмы GARDENA и переходник – коннектор для заборного шланга фирмы GARDENA, артикул 1723 / 1724.

1. Вкрутить переходник ③ (уже установлено на заводе) в насос и затянуть рукой до ощутимого плотного прилегания уплотнительного кольца ④. В арт. 1499 прокладка вставлена в фитинг ③ насоса.
2. Присоединить напорный ⑤ шланг при помощи соответствующего переходника.
3. Привязать трос крепления ⑥ (уже установлено на заводе) к обоим петлям ⑦ для троса.

Оптимальная производительность насоса достигается при использовании шланга диаметром 25 мм (1") с переходником – коннектором для заборного шланга фирмы GARDENA, арт. 1724, и хомутом для шланга. Если Ваш шланг должен часто отсоединяться, то рекомендуется использовать комплект – набор для подсоединения насосов фирмы GARDENA, арт. 1752, в сочетании со шлангом 19 мм (3/4").

3. РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Водяные насосы [Рис. О1]:

Чтобы насос мог качать, заборная сетка должна быть как минимум на 15 см погружена в воду.

- a) Без опорной ножки насос должен быть закреплен как минимум на 50 см выше грунта.
- b) После монтажа опорной ножки (использование в цистерне) насос можно поставить на грунт.

1. Утопить привязанный к шнуру насос в колодец ⑥ или скважину.
При этом сетевой кабель не должен нагружаться и натягиваться.
2. Закрепить крепежный ⑥ шнур.
3. В случае глубоких колодцев или скважин (5 м и глубже) сетевой кабель ⑧ нужно прикрепить к крепежному ⑥ шнуру хомутами ⑨.
4. Включить сетевую вилку на конце кабеля ⑧ в розетку электросети.
Внимание! Насос сразу же запускается.

Только для арт. 1499:

Удаление воздуха:

Перед вводом в действие и включением насоса учтите следующее: При первом вводе в действие насосу требуется примерно 60 секунд для удаления воздуха после погружения в воду.

→ Включайте насос только после этой 60-секундной паузы погружения.

После ввода в действие окончание процесса удаления воздуха сигнализирует появление струй воды из отверстий для выхода воздуха.

В автоматический режим работы:

Насос подает воду, пока она имеется, и автоматически отключается, если воды больше нет. Благодаря обратному клапану в шланге остается давление, пока через него отбирается вода. Если давление в шланге снижается до 3,5 бар, насос снова автоматически включается.

Защита от сухого трения (контроль потока):

При отсутствии подаваемой жидкости насос автоматически отключается (насос работает циклами: 30 сек. работы – 5 сек. пауза (4х). В 1, 5, 24, 24... этот цикл повторяется). Как только заборная сетка насоса будет снова как min. на 15 см погружена в воду, он будет снова готов к работе.

Контроль потока:

Контролер потока отключает насос, если вода больше не отбирается. При неплотности со стороны давления (напр., негерметичный шланг или водопроводный кран) насос включается и отключается на короткие промежутки времени. Если включение-отключение происходит чаще 7 раз в 2 мин. (при утечке < 200 л/час), то насос отключается полностью. После устранения течи нужно вынуть штекер насоса из розетки и снова вставить его, чтобы насос был снова готов к работе.

Обратный клапан:

Встроенный обратный клапан предотвращает вытекание воды обратно через.

4. ХРАНЕНИЕ

Завершение работы:



Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

→ При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистить область всасывания [Рис. М1]:



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед обслуживанием отключить насос от сети.

1. Открутить оба болта ⑩ и снять входную сетку ⑪.
2. Очистить область всасывания и входную сетку ⑪.
3. Снова установить входную ⑩ сетку ⑪ вокруг области всасывания и закрепить ее обоими болтами.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед устранением неисправностей отключить насос от электросети.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не качает	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выправить перегиб шланга).

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не качает	Засорилась входная зона.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Уровень воды при вводе в действие ниже минимальной отметки.	→ Погрузить насос глубже (соблюдать минимальный уровень воды: см. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).
	Заблокирован обратный клапан.	→ Арт. 1499: Обратиться к службе клиента фирмы GARDENA.
Насос не запускается или внезапно останавливается	Сработал тепловой защитный выключатель.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Не превышать максимальную температуру среды (35 °C).
	Нарушено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.
	Частицы загрязнений застряли в зоне всасывания.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
Насос работает, но производительность внезапно падает	Засорилась входная зона.	→ Мойка зоны всасывания (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Только для арт. 1499: Недостаток воды: контролер сухого трения отключил насос из-за низкого уровня воды.	Насос готов к работе только при погружении в воду не менее чем на 15 см. → Погрузить насос как минимум на 15 см в воду.
Только для арт. 1499: Нерегулярно включается и отключается	Из-за неплотности соединения сработала защита от течи.	→ Проверьте соединительные детали, шланги и приемное устройство; уберите негерметичность соединения.



УКАЗАНИЕ: В случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Коннектор GARDENA	Для получения оптимальной производительности насоса.	арт. 1723/1724
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Если соединение шлангов должно часто разъединяться.	арт. 1752
Только для арт. 1489/1492: Устройство защиты от работы всухую фирмы GARDENA *	При отсутствии жидкости для подачи автоматически отключает насос.	арт. 1741
Только для арт. 1489/1492: Электронное реле давления – манометрический выключатель фирмы GARDENA *	С устройством защиты от работы всухую. Идеально для переоснащения насоса для работы в качестве домашнего автомата водоснабжения.	арт. 1739

* Устройство защиты от работы всухую и манометрический выключатель фирмы GARDENA не разрешается монтировать непосредственно на насос, поскольку их нельзя погружать в воду.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос для скважин	Величина	Значение (арт. 1489)	Значение (арт. 1492)	Значение (арт. 1499)
Номинальная мощность	Вт	850	950	950
Максимальная подача	л/час	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Макс. давление / Макс. высота подачи	бар / м	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Макс. глубина погружения	м	19	19	19
Кабель подключения	м	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Подключение к насосу	мм (")	40 (1 1/4) внутренняя резьба	40 (1 1/4) внутренняя резьба	33 (1) внутренняя резьба
Минимальный уровень воды при вводе в действие (от верхней кромки фильтра)	см	> 15	> 15	> 15
Масса без кабеля (примерно)	кг	7,5	8,25	9
Трос крепления	м	22	22	22
Диаметр корпуса (макс.)	мм	< 98	< 98	< 98

Насос для скважин	Величина	Значение (арт. 1489)	Значение (арт. 1492)	Значение (арт. 1499)
Макс. температура воды	°C	35	35	35
Напряжение сети/ Частота сети	В / Гц	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* При использовании в трубчатом колодце с диаметром Ø 10 см max. производительность не достигается.

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрывать или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия изготовителя, естественно, не затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

Гарантия не распространяется на подверженную износу деталь насоса – турбину. Гарантия не распространяется на повреждения насосов в результате перемерзания.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

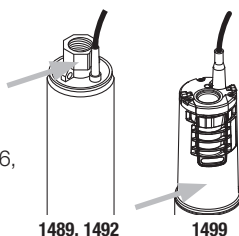
Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: 1703 G

17*	03	G
Год выпуска	Дата месяца выпуска	7-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2017 (третий и четвертый знак).



SL Črpalka za globoke vodnjake

1. VARNOST	48
2. MONTAŽA	49
3. UPORABA	49
4. SHRANJEVANJE	49
5. VZDRŽEVANJE	50
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	50
7. PRIBOR	50
8. TEHNIČNI PODATKI	50
9. SERVIS/GARANCIJA	50

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Črpalka za globoke vodnjake je namenjena za privatno uporabo v hišnih in ljubiteljskih vrtovih. Namenjena je za črpanje vode iz vodnjakov (za vrtane vodnjake od 10 cm premera), cistern in podobnih vodnih rezervoarjev, za pogon namakalnih naprav in sistemov.

Mediji, ki se črpajo:

Z GARDENA črpalko za globoke vodnjake smete črpati samo čisto sladko vodo.

Črpalko lahko v celoti potopite (vodo-tesno ohišje) in se pri uporabi potopi v vodo (največja globina potopitve glejte 8. TEHNIČNI PODATKI).

Priporočilo: cev za vodnjak zgoraj pokrijte, da preprečite vdor umazanije.



POZOR!

→ Ne sme se uporabljati za slano vodo, umazano vodo, razjedajoče, lahko vnetljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčilo), olje, ogrevalno olje in za živila. Temperatura vode ne sme presegati 35 °C. Zaradi preverjanja kakovosti lahko v črpalki lahko ostane nekaj vode.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Če odrežete vtikač lahko vlaga preko omrežnega kabla zaide v električno območje naprave in povzroči kratek stik.

→ V nobenem primeru ne odrežite omrežnega vtikača (npr. zaradi napeljave skozi odprtino v zidu).

→ Pri izklapljanju ne vlecite za kabel, ampak vedno primite vtikač in ga potegnite iz vtičnice.



NEVARNOST! Električni udar!

Ne uporabljajte poškodovane črpalke.

→ V primeru okvare prepustite napravo v pregled GARDENA pooblaščenemu servisu.

→ Pred uporabo izvedite pregled naprave (še posebej omrežni kabel in vtikač).



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

→ Prosimo, obrnite se za pomoč na pooblaščen podjetje, ki se ukvarja z električnimi napeljavami.

Omrežni kabel črpalke se sme priključiti na priključek (vgrajena vtičnica) 1,10 m višine, izmerjeno od tal. Pri tem bodite pozorni, da je priključni kabel napeljan v smeri navzdol.

Navedbe na tipski tablici naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Uporabljajte samo po standardu HD 516 dovoljene električne podaljške.

→ Posvetujte se z vašim električarjem.

→ Prepričajte se, da je električna vtična povezava nameščena v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtičnik zaščitite pred vlago.

Vtičnik in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali za prenašanje naprave. Za potapljanje oz. dvigovanje in zavarovanje črpalke se mora uporabiti pritrdilna vrvi.

V Avstriji

V Avstriji mora biti električni priključek v skladu z ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 skladno s § 2022.1. V skladu s tem se smejo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih uporabljati samo preko ločilnega transformatorja.

→ Prosimo, vprašajte vaš električni strokovni servis.

V Švici

V Švici morajo biti premične naprave za uporabo na prostem priključene preko zaščitnega stikala nazivnega okvarnega toka.

Napotki za uporabo

→ Pred zagonom sprostite tlačno napeljavo (npr. odprite zaprti ventil, zaprto razpršilno napravo itd.).

Izstopajoče mazivo lahko onesaži črpno tekočino.

Samo pri art.-št. 1489/1492: Suho delovanje črpalke povzroča povečano obrabo oz. poškodbe; takšno delovanje je potrebno preprečiti.

→ Če pride do prekinitve pretoka tekočine do črpalke, takoj zaustavite tudi črpalko.

→ Upoštevajte največjo višino črpanja.

Pri priključitvi črpalke na oskrbovalno napeljavo za vodo je potrebno upoštevati deželne veljavne sanitarne predpise, da preprečite povratno vsesavanje nepitne vode.

→ Prosimo, posvetujte se s sanitarno službo.

Pesek in ostala abrazivna sredstva povzročajo prehitro obrabo in zmanjšanje moč črpalke. Vlakna lahko zamašijo turbino.

Črpalka mora biti med delovanjem potopljena v vodo vsaj do dovoljene minimalne globine potopitve (glejte 8. TEHNIČNI PODATKI).

Samo pri art.-št. 1489/1492: Črpalka ne sme delovati dalj kot 10 minut nasproti zaprti tlačni strani (npr. zaprt ventil, zaprta naprava za škropljenje itd.).

V primeru preobremenitve črpalke bo termično varovalno stikalo izklopilo motor. Motor se bo po zadostni ohladitvi ponovno vklopil (glej 6. ODPRAVLJANJE NAPAK).

NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

2. MONTAŽA

Nameščanje podnožja (samo pri uporabi v cisternah) [sl. A1]:

Če boste črpalko postavili na tla, je nujno potrebno namestiti podnožje, da preprečite vsesavanje peska in umazanije v črpalko.

1. Podnožje ① s spodnje strani potisnite na črpalko.
2. Podnožje ① privijte na črpalko z obema vijakoma ②.

Priključitev cevi [sl. A2]:

40 mm (1 1/4")-notranji navoj (art.-št. 1499: notranji navoj 33 mm (1")) na izhodu črpalke lahko, če je potrebno, opremito z priloženim priključnim delom za črpalke ③ za predelavo na 33 mm (1")-zunanega navoja. Na ta način lahko priključite **GARDENA vtični sistem za vodne cevi**, kot tudi **GARDENA priključni del art.-št. 1723/1724**.

1. Priključek črpalke-del ③ (tovarniško že montiran) z roko privijte v izhod črpalke, tako da trdno stisne ④ tesnilni obroč. Pri art. 1499 je tesnilni obroček vgrajen v priključni del za črpalko ③.

2. Priključite tlačno ⑤ cev z ustreznim priključnim delom.
3. Pritrdilno vrvi ⑥ (tovarniško že montiran) trdno pritrdite na ušesa ⑦, ki so namenjena za pritrditev vrvi.

Optimalni izkoristek sile črpanja črpalke dosežete z uporabo priključ-ka 25 mm (1")-cevi v povezavi z **GARDENA priključnim delom art.-št. 1724** in z ustrežno cevno objemko. Če pogosto odklapljate cevne povezave, priporočamo uporabo **GARDENA kompleta za priključitev črpalke art.-št. 1752** v povezavi s 19 mm (3/4")-cevjo.

3. UPORABA

Vodne črpalke [sl. O1]:

Da bi črpalka lahko črpala tekočino, mora biti sesalno sito črpalke potopljeno min. 15 cm v vodo.

- a) Brez podnožja mora biti črpalka pritrdjena vsaj 50 cm nad tlemi.
- b) Če ste namestili podnožje (vstavek za v cisterne), potem lahko črpalko položite na tla.

1. Črpalko na pritrdilni vrvi ⑥ potopite v vodnjak ali jašek. Omrežni kabel pri tem ne sme biti obremenjen na vlek.
2. Zavarujte pritrdilno vrvi ⑥.
3. Pri golobjih vodnjakih ali jaških (od približno 5 m dalje) pritrdite priključni kabel ⑧ s sponkami ⑨ na pritrdilno vrvi ⑥.
4. Omrežni vtičnik priključnega kabla ⑩ vstavite v ustrežno vtičnico. *Pozor! Črpalka se bo takoj vklopila.*

Samo pri art.-št. 1499:

Odzračevanje:

Pred zagonom oz. pred vklopom črpalke upoštevajte: Pri prvem zagonu potrebuje črpalka pribl. 60 sekund, da se po potopitvi v vodo tudi ustrezno odzrača.

→ Črpalko vklopite šele po teh 60 sekundah-potopitve.

Po zagonu se z vodnim curkom iz odzračevalnih odprtin ponazori konec postopka odzračevanja.

Samodejni način obratovanja:

Črpalka črpa in se samodejno izklopi, takoj ko se voda ne more več izčrpavati. Tlak se v cevi zaradi povratnega ventila ohranja toliko dolgo, dokler se skozi cev izčrpa voda. Če se skozi cev izčrpa voda (tlak v cevi pade pod 3,5 bar), se črpalka samodejno vklopi.

Varovalo pred delom na suho (kontrola pretoka):

Črpalka se v primeru pomanjkanja črpalne tekočine samodejno izklopi (črpalka dela v ciklu 30 sek. vkl. – 5 sek. izkl (4x). V 1, 5, 24, 24... se ta cikel ponovi). Takoj, ko je sesalno sito črpalke potopljeno min. 15 cm v vodo, je črpalka pripravljena za obratovanje.

Kontrola pretoka:

Kontrola pretoka izklopi črpalko, takoj ko se voda več ne izčrpa. Pri netesnosti na tlačni strani (npr. netesna tlačna cev ali pipa) se črpalka vklopi in izklopi v kratkih časovnih obdobjih. Če se črpalka vklaplja in izklopja pogostejše kot 7 x v 2 min. (pri prepustnosti < 200 l/h), se črpalka v celoti izklopi. Če je netesnost na tlačni strani odpravljena, se mora črpalka ponovno iztakniti in vtakniti, da bo ponovno pripravljena za obratovanje.

Povratni ventil:

Vgrajeni protipovratni ventil preprečuje odtekanje vode nazaj skozi črpalko.

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:



Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

→ V primeru nevarnosti zmrzovanja shranite črpalko v prostoru, kjer ne bo zmrzovalo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje sesalnega območja [sl. M1]:



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe zaradi udara električnega toka.

→ Pred vzdrževanjem ločite črpalko od električnega omrežja.

- Odvijte oba vijaka ⑩ in odstranite sesalno sito ⑪.
- Očistite območje sesanja na črpalki in sesalno sito ⑪.
- Sesalno sito ⑪ ponovno pritrдите nazaj na sesalni del črpalke in privijte z dvema vijakoma ⑩.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe zaradi udara električnega toka.

→ Pred odpravljanjem motenj ločite črpalko od električnega omrežja.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Črpalka se vrtila, toda ne črpa	Zrak se ne odvajata, tlačna napeljava je zaprta.	→ Odprite tlačno napeljavno (npr. zapojnena tlačna cev).
	Zamašeno sesalno območje.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE).
	Nivo vode je pri zagonu pod minimalnim nivojem vode.	→ Globlje potopite črpalko (upoštevajte minimalni nivo vode: glej 8. TEHNIČNI PODATKI).
	Blokiran protipovratni ventil.	→ Art.-št. 1499: Posvetujte se s servisom GARDENA.
Črpalka se ne zavrti oz. se nenadoma zaustavi med obratovanjem	Termo stikalo je izklopilo črpalko zaradi pregrevanja.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE). Upoštevajte največjo dovoljeno temperaturo medija (35 °C).
	Prekinitev oskrbe s tokom.	→ Preverite varovalke in električne povezave.
	Delci umazanije so se nalepili na sesalno območje.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE).
Črpalka se vrtila, toda moč črpanja nenadoma pojenja	Zamašeno sesalno območje.	→ Čiščenje območja sesanja (glej 5. VZDRŽEVANJE).
	Samo pri art.-št. 1499: Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalko zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalka je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 15 cm. → Črpalko potopite v vodo najmanj 15 cm.
Samo pri art.-št. 1499: Črpalka se neenakomerno izklaplja in vklaplja	Vklaplila se je varovalka puščanja zaradi netesnosti.	→ Preverite priključne dele, cev in nameščeno napravo, ter odpravite puščanje.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

7. PRIBOR

GARDENA priključni	Za optimalni učinek sile črpanja črpalke.	art.-št. 1723/1724
GARDENA priključek črpalke-komplet	Če je potrebno vijačno povezavo pogosto odvijati.	art.-št. 1752
Samo pri art.-št. 1489/1492: GARDENA varovanje pred suhim delovanjem *	Črpalka se avtomatsko izklopi, ko zmanjka tekočine, ki jo črpa.	art.-št. 1741
Samo pri art.-št. 1489/1492: GARDENA elektronsko tlačno stikalo *	Z varovanjem pred suhim delovanjem. Idealno za pripravo črpalke za sistem hišnega avtomatskega zalivanja.	art.-št. 1739

* GARDENA varovanje pred suhim delovanjem/ elektronsko tlačno stikalo ne smete montirati direktno na črpalko, ker je potem ne boste smeli potopiti v vodo.

8. TEHNIČNI PODATKI

Črpalka za globoke vodnjake	Enota	Vrednost (art.-št. 1489)	Vrednost (art.-št. 1492)	Vrednost (art.-št. 1499)
Nazivna moč	W	850	950	950

Črpalka za globoke vodnjake	Enota	Vrednost (art.-št. 1489)	Vrednost (art.-št. 1492)	Vrednost (art.-št. 1499)
Maks. potisk	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maks. tlak/ Maks. višina potiska	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. globina črpanja	m	19	19	19
Priključni kabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Priključek na črpalki	mm (")	40 (1 1/4) notranji navoj	40 (1 1/4) notranji navoj	33 (1) notranji navoj
Minimalni nivo vode pri zagonu (z zgornjega roba filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Teža brez kabla, (približ.)	kg	7,5	8,25	9
Pritrdilna vrtil	m	22	22	22
Premer ohišja (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. temperatura vode	°C	35	35	35
Omrežna napetost/ Omrežna frekvenca	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Pri uporabi cevi vodnjaka Ø 10 cm ni možno doseči maks. količine črpanja.

9. SERVIS / GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtini strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritržitev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda ne vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele turbine. Garancija ne velja za črpalko, ki je bila poškodovana zaradi zmrzali.

HR Pumpa za duboke bunare

1. SIGURNOST	51
2. MONTAŽA	51
3. RUKOVANJE	52
4. SKLADIŠTENJE	52
5. ODRŽAVANJE	52
6. OTKLANJANJE SMETNJI	52
7. PRIBOR	52
8. TEHNIČKI PODATKI	52
9. SERVIS/JAMSTVO	53

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA pumpa za duboke bunare namijenjena je privatnoj uporabi u kućnim i hobi vrtovima. Ona je namijenjena uzimanju vode iz bunara (bušenju bunara promjera 10 cm), cisterni i drugih spremnika za vodu i pokretanju uređaja i sustava za navodnjavanje.

Protočni mediji:

GARDENA Pumpom za duboke bunare smijete pumpati samo bistru, slatku vodu.

Oklop pumpe ne propušta vodu i ona se uranja u vodu (za maks. dubinu uranjanja vidi 8. TEHNIČKI PODACI).

Preporučujemo Vam da prekrijete bunarsku cijev odozgo kako biste izbjegli upadanje prljavštine.



POZOR!

→ **Slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, petrolej, razrijeXeni duXik) ulje, lozulje i namirnice se ne smiju transportirati. Temperatura vode ne smije biti viša od 35 °C. Mogući su ostaci vode u pumpi uvjetovani provjerom kakvoće.**

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ **Nikako ne smijete prerezati mrežnu utičnicu (npr. za provoXenje kroz zid).**

→ **Ne izvlačite utikač iz utičnice na kابلu, nego na kućištu utikača.**



OPASNOST! Strujni udar!

Oštećena pumpa se ne smije upotrebljavati.

→ Pumpu u slučaju oštećenja obavezno treba provjeriti servis tvrtke GARDENA.

→ Prije korištenja pumpe (posebice strujnog kabela i utičnice) uvijek izvršite vizualnu provjeru.



OPASNOST!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Pumpa se ne smije koristiti, ako u vodi ima ljudi.

→ Molimo da se obratite svojem električaru.

Mrežni kabel pumpe se smije priključiti samo na priključno mjesto (utičnica na mjestu ugradnje) u visini od 1,10 m, izmjereno od poda. Pri tome treba obratiti pozornost na to da priključni kabel vodi prema dolje.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati podacima strujne mreže.

Upotrebljavajte samo produžne vodove odobrene u skladu s HD 516.

→ Zatražite savjet svojeg električara.

→ Osigurajte da električni utični spojevi budu postavljeni u područjima koja su osigurana protiv poplave.

→ Mrežni utikač zaštitite od vlage.

Utičnicu i mrežni kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova

U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Priključni kabel se ne smije upotrebljavati za pričvršćivanje ili transportiranje pumpe. Za uranjanje ili izvlačenje i osiguranje pumpe se morate koristiti užem za pričvršćivanje.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati normi Austrijskog društva elektrotehničara – ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 u skladu s čl. 2022.1. Nadalje, pumpe se mogu koristiti na bazenima za plivanje i vrtnim jezercima samo ako su priključene na rastavni transformator.

→ Molimo da se o tome informirate u električarskom servisu.

U Švicarskoj

U Švicarskoj se prijenosni uređaji koji se upotrebljavaju na otvorenom obavezno priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

Napomene za uporabu

→ Prije uporabe oslobodite tlačni vod (otvorite npr. zatvoreni ventil, zatvoreni uređaj za vađenje itd.).

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

Samo kod br. art. 1489/1492: Rad na suho izaziva povećano trošenje ili oštećenje i treba ga izbjegavati.

→ Ako nema protočne tekućine, odmah isključite pumpu.

→ Pridržavajte se maks. visine pumpanja.

Kod priključenja pumpe na napajanje vodom morate pridržavati lokalnih sanitarnih propisa kako biste spriječili povratno usisavanje nepitke vode.

→ Molimo da zatražite savjet sanitarnog stručnjaka.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka pumpe. Vlakna mogu oštetiti turbinu.

Za vrijeme rada pumpu morate uroniti u vodu do najmanje dubine uranjanja za vrijeme rada (vidi 8. TEHNIČKI PODACI).

Samo kod br. art. 1489/1492: Ne ostavljajte da pumpa radi dulje od 10 minuta na zatvorenoj strani tlaka (npr. zatvoreni ventil, zatvoreni uređaj za vabjenje itd.).

Kod preopterećenja se pumpa isključuje ugrabenom termičkom zaštitom motora. Motor se sam ponovo uključuje kada se dovoljno ohladi (vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI).

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. MONTAŽA

Ugradite stojeću nogu (samo za uporabu u cisternama) [sl. A1]:

Stojeća noga mora se montirati samo ako se pumpa postavlja na pod, kako pumpa ne bi mogla usisati pijesak ili prljavštinu.

1. Gurnite stojeću nogu ① odozdo na pumpu.
2. S oba vijka ② pričvrstite stojeću nogu ① na pumpu.

Priključite crijevo [sl. A2]:

Unutrašnji navoj od 40 mm (1 1/4") (br. art. 1499: 33 mm (1")-unutrašnji navoj) na izlazu pumpe za duboke bunare možete po potrebi isporučnim priključnim elementom za pumpe ③ pretvoriti u vanjski navoj od 33 mm (1"). Na taj je način moguće priključivanje na **GARDENA utični sustav crijeva za vodu i GARDENA usisna crijeva – priključne elemente br. art. 1723/1724.**

1. Vijcima ručno zategnite priključni element za pumpu ③ (tvornički postavljeno) u izlaz pumpe dok brtveni prsten ④ ne bude potpuno prisnut. Kod br. art. 1499 je brtveni prsten ugrađen u priključni element pumpe ③.
2. Priključite tlačno crijevo ⑤ odgovarajućim priključnim elementom.
3. Pričvršno uže ⑥ (tvornički postavljeno) pričvrstite na obadvije ušice ⑦ namijenjene za pričvršno uže.

Optimalnu iskorištenost protočne snage pumpe postizete tako da priključite crijeva od 25 mm (1") zajedno s **GARDENA usisnim crijevima – priključnim elementima br. art. 1724** i obujmicom za crijevo.

Ako morate često otpustiti crijevni spoj, preporučujemo uporabu **GARDENA kompleta priključnih elemenata za pumpe br. art. 1752** zajedno s crijevom od 19 mm (3/4").

3. RUKOVANJE

Pumpe za vodu [sl. O1]:

Kako bi pumpa mogla prenositi, ulazno sito pumpe mora najmanje 15 cm biti uronjen u vodu.

- a) Bez stojeće noge morate učvrstiti pumpu najmanje 50 cm iznad tla.
- b) Ako ste ugradili stojeću nogu (uporaba u cisternama), smijete postaviti pumpu na tlo.
 1. Uronite pumpu na pričvrstnom užetu ⑥ u bunar ili okno. Pri tome ne smije doći do naprezanja mrežnog kabela.
 2. Učvrstite pričvrstno uže ⑥.
 3. Kod dubokih bunara ili okna (od otprilike 5 m) dovedite priključni kabel ④ s obujmicama ⑤ na pričvrstno uže ⑥.
 4. Utaknite mrežni utikač priključnog kabela ④ u mrežnu utičnicu. *Pozor! Pumpa se odmah pokreće.*

Samo kod br. art. 1499:

Odzračivanje:

Prije puštanja u pogon tj. uključivanje pumpe obratite pozor: Kod prvog puštanja u pogon pumpi je potrebno oko 60 sekundi, dok se nakon uranjanja u vodu odzračuje.

→ Pumpu tek nakon tih 60 sekundi faze uranjanja pustite u pogon.

Nakon puštanja u pogon vodenim mlazom iz ventilacijskih rupa bit će prikazan završetak postupka odzračivanja.

Automatski pogon:

Crpka crpi i automatski se isključuje, kada se više ne crpi voda. Pritisak zbog ventila povratnog udara ostaje tako dugo održan u crijevima, dok se preko crijeva ne ispusti voda. Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod 3,5 bara), crpka se automatski isključuje.

Osigurač protiv rada na suho (kontrola protoka):

Crpka se automatski isključuje, ako nema prijenosne tekućine (crpka radi u ciklusu 30 sek. uklj. – 5 sek. isklj. (4 x). U 1, 5, 24, 24 ... se ovaj ciklus ponavlja). Nakon što je ulazno sito pumpe opet najmanje 15 cm uronjen u vodu, pumpa je spremna za rad.

Kontrola protoka:

Kontrola protoka crpku isključuje, kada se više ne crpi voda. Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili slavina) se crpka u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se crpka uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta < 200 l/h), onda se ista u cijelosti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, crpka se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

Povratni ventil:

Ugrađeni povratni ventil sprječava povratni protok vode kroz pumpu.

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:



Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

→ Kod opasnosti od mraza se pumpa mora skladištiti na mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

Očistite područje usisa [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Isključite pumpu za duboke bunare iz mreže prije održavanja.

1. Odvijte oba vijka ⑩ i uklonite ulazno sito ⑪.
2. Očistite područje usisa pumpe i ulazno sito ⑪.
3. Ponovo učvrstite ulazno sito ⑪ oko područja usisa i zategnite ga s oba vijka ⑩.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Isključite pumpu za duboke bunare iz mreže prije uklanjanja kvarova i smetnji.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali nema protoka	Zrak ne može izaći zato što je tlačni vod zatvoren.	→ Otvorite tlačni vod (npr. savijeno tlačno crijevo).
	Područje usisa je začepljeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE).
	Razina vode kod puštanja u rad ispod minimalne razine vode.	→ Dublje uronite pumpu (pridržavajte se najmanje razine vode: vidi 8. TEHNIČKI PODACI).
	Povratni ventil je blokiran.	→ Br. art. 1499: Obratite se servisu GARDENA-e.
Pumpa ne radi ili se za vrijeme rada iznenada zaustavlja	Termička zaštitna sklopka je pumpu isključila zbog pregrijavanja.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE). Pazite na maks. temperaturu medija (35 °C).
	Prekinuto napajanje strujom.	→ Provjerite osigurače i električne utične spojeve.
	Čestice nečistoće zaglavile su se u području usisa.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE).
Pumpa radi, ali se protočna snaga iznenada smanjuje	Područje usisa je začepljeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (vidi 5. ODRŽAVANJE).
	Samo kod br. art. 1499: Nedostatak vode: osigurač protiv rada na suho je crpku isključio zbog premale razine vode.	Crpka je spremna za rad samo onda, ako je za najmanje 15 cm uronjena u vodu. → Crpku najmanje 15 cm uroniti u vodu.
Samo kod br. art. 1499: Pumpa se nepravilno uključuje i isključuje	Osigurač protiv propusnog mjesta aktivirao se zbog propuštanja.	→ Provjerite priključne dijelove, crijevo i uređaj za izbacivanje i uklonite propusno mjesto.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. PRIBOR

GARDENA priključni elementi	Za optimalnu iskorištenost protočne snage pumpe.	br. art. 1723 / 1724
GARDENA komplet za priključak pumpe	Ako morate često otpustiti crijevni spoj.	br. art. 1752
Samo br. art. 1489 / 1492: GARDENA osiguranje protiv rada na suho *	Automatski isključuje pumpu u slučaju nepostojanja protočne tekućine.	br. art. 1741
Samo br. art. 1489 / 1492: GARDENA elektronički tlačni prekidač *	S osiguranjem protiv rada na suho. Idealno za pretvaranje pumpe u kućni automat za vodu.	br. art. 1739

* GARDENA osiguranje protiv rada na suho/elektronički tlačni prekidač ne smije se ugrađivati izravno na pumpu zato što se ne smije uranjati u vodu.

8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa za duboke bunare	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1489)	Vrijednost (br. art. 1492)	Vrijednost (br. art. 1499)
Nazivna snaga	W	850	950	950
Maks. prijenosna količina	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Maks. pritisak / Maks. visina prijenosa	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. dubina uranjanja	m	19	19	19
Priključni kabel	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F

Pumpa za duboke bunare	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1489)	Vrijednost (br. art. 1492)	Vrijednost (br. art. 1499)
Priključak pumpe	mm (")	40 (1 1/4) unutrašnji navoj	40 (1 1/4) unutrašnji navoj	33 (1) unutrašnji navoj
Najmanja razina vode kod puštanja u rad (od gornjeg ruba filtra)	cm	> 15	> 15	> 15
Težina bez kabela (otprilike)	kg	7,5	8,25	9
Uže za pričvršćivanje	m	22	22	22
Promjer kućišta (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35
Napon mreže/ Frekvencija mreže	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Prilikom korištenja u cijevi za bunar sa Ø 10 cm ne dostiže se maks. količina prijenosa.

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filteri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Potrošni dio turbina nije obuhvaćen jamstvom. Pumpe koje se oštete zbog mraza nisu obuhvaćene jamstvom.

SR/BS Pumpa za duboke bunare

1. SIGURNOST	53
2. MONTAŽA	54
3. RUKOVANJE	54
4. SKLADIŠTENJE	54
5. ODRŽAVANJE	54
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	55
7. PRIBOR	55
8. TEHNIČKI PODACI	55
9. SERVIS/GARANCIJA	55

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezanosti opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

GARDENA pumpa za duboke bunare namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Predviđena je za vađenje vode iz bušenih bunara prečnika najmanje 10 cm, iz cisterni i drugih rezervoara s vodom kao i za rad uređaja i sistema za navodnjavanje.

Radni medijumi:

GARDENA Pumpom za duboke bunare sme se pumpati samo čista slatka voda.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte pasus 8. TEHNIČKI PODACI).

Preporučujemo Vam da prekrijete bunarsku cev odozgo kako biste izbegli upadanje prljavštine.



PAŽNJA!

→ Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice. Temperatura vode ne sme da bude viša od 35 °C. Zbog ispitivanja kvaliteta u pumpi može zaostati nešto vode.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodrati do električnih komponenta i izazvati kratak spoj.

→ Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).

→ Utikač iz utičnice nemojte vaditi povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište.



OPASNOST! Strujni udar!

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

→ U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

→ Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).



OPASNOST!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Pumpa ne sme da se koristi, ako ima nekoga u vodi.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Strujni kabl pumpe se sme priključivati samo u postojeću utičnicu čija visina iznosi 1,10 m, mereno s poda. Pri tome treba paziti da priključni kabl bude usmeren na dole.

Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni u skladu s HD 516.

→ Informišite se kod svog električara.

→ Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

→ Utikače zaštitite od vlage.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.

Zamena oštećenog priključnog strujnog kabl mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Priključni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe. Za uranjanje odnosno izvlačenje i pričvršćivanje pumpe mora se koristiti pričvršno uže.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati propisima ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1. Tako pumpe za upotrebu u otvorenim bazenima i baštenskim jezercima smeju raditi preko priključenog razdvojnog transformatora.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

U Švajcarskoj

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko nadstrujne zaštitne sklopke.

Napomene o korišćenju

→ Pre puštanja u rad rasteretite hidrauličko crevo (npr. otvorite zatvoreni ventil, izlazni uređaj itd.).

Radna tečnost se može zaprljati isurelim mazivima.

Samo kod br. art. 1489/1492: Rad na suvo ima za posledicu pojačano habanje odnosno oštećenja i treba ga izbegavati.

→ Ako nestane radnog medijuma, pumpu treba što pre isključiti.

→ Pazite na maksimalnu visinu pumpanja.

Prilikom priključivanja pumpe na sistem za vodosnabdevanje neophodno je poštovati lokalne sanitarne propise, kako bi se sprečilo povratno usisavanje vode koja nije za piće.

→ Konsultujte u vezi s tim sanitarnog inspektora.

Pesak i ostale znaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe. Vlakna mogu začepiti turbinu.

Pumpa se tokom rada mora uvek u vodu uroniti sve do minimalne dubine uranjanja (pogledajte pasus 8. TEHNIČKI PODACI).

Samo kod br. art. 1489/1492: Pumpa se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenim potisnom stranom (npr. zatvoren ventil, zatvoren izlazni uređaj itd.) duže od 10 minuta.

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se dovoljno ohladi, motor se ponovo samostalno pokreće (vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA).

OPASNOST! Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetno polje koje pod određenim okolnostima može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Prilikom korišćenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kada su u neposrednoj blizini i mala deca. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. MONTAŽA

Montaža nogara (samo za korišćenje u cisternama) [sl. A1]:

Nogar se mora montirati samo ako se pumpa koristi na tlu, kako ne bi usisavala pesak ili prljavštinu.

1. Nagurajte nogar ① odozdo na pumpu.
2. Nogar ① pričvrstite za pumpu uz pomoć oba zavrtnja ②.

Priključivanje creva [sl. A2]:

Unutrašnji navoj od 40 mm (1 1/4") (br. art. 1499: unutrašnji navoj od 33 mm (1")) na izlazu pumpe za duboke bunare se po potrebi može preinačiti pomoću isporučenog priključnog dela za pumpe ③ za spoljašnje navoje od 33 mm (1"). Time se omogućuje priključivanje na **GARDENA utična creva za vodu** kao i **GARDENA priključak, br. art. 1723/1724**.

1. Priključak pumpe ③ (fabrički montirano) rukom zavijte na izlazu pumpe, tako da zaptivni prsten ④ dobro pritisne. Kod br. art. 1499 je zaptivni prsten sastavni deo priključka pumpe ③.
2. Hidrauličko crevo ⑤ spojite na odgovarajući priključak.
3. Zavežite pričvršno uže ⑥ (fabrički montirano) na obema predviđenim ušicama ⑦.

Optimalno iskorišćenje snage pumpe postiže se priključivanjem creva od 25 mm (1") u spoju sa **GARDENA priključkom br. art. 1724** i objumicama creva. Ako crevni spoj treba često otpuštati, preporučujemo korišćenje **GARDENA priključka za pumpe br. art. 1752** u spoju sa crevom od 19 mm (3/4").

3. RUKOVANJE

Pumpanje vode [sl. O1]:

Za rad pumpe je potrebno da ulazni filter bude uronjen u vodu najmanje 15 cm.

- a) **Bez nogara pumpa mora biti pričvršćena najmanje 50 cm iznad tla.**
- b) **Kada je postavljen nogar (korišćenje u cisternama), pumpa sme stajati na tlu.**

1. Uronite pumpu u bunar ili okno tako da visi na pričvršnom užetu ⑥. *Pritom nemojte previše zatezati strujni kabl.*
2. Fiksirajte pričvršno uže ⑥.
3. Kod dubokih bunara ili okana (od oko 5 m naviše) zakačite strujni kabl ⑧ objumicama ⑨ za pričvršno uže ⑥.
4. Utaknite utikač strujnog kabl ⑧ u utičnicu. *Pažnja! Pumpa odmah počinje s radom.*

Samo kod br. art. 1499:

Ispuštanje vazduha:

Pre puštanja u rad odnosno uključivanja pumpe obratite pažnju na sledeće: Prilikom prvog puštanja u rad potrebno je oko 60 s da nakon uranjanja pumpe u vodu iz nje izađe sav vazduh.

→ Uključite pumpu tek po isteku te jednogminutne faze uranjanja.

Nakon puštanja u rad se mlazom vode iz ventilacionih otvora signalizuje kraj postupka ispuštanja vazduha.

Automatski rad:

Pumpa radi i automatski se isključuje čim voda prestane da se uzima. Zbog nepovratnog ventila održava se pritisak u crevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda. Kada se počne uzimati voda iz creva (pritisak u crevu opadne ispod 3,5 bara), pumpa se automatski uključuje.

Zaštita od rada na suvo (kontrola protoka):

U slučaju nestanka radnog medijuma, pumpa se automatski isključuje (pumpa radi ciklično tako što se uključi na 30 s pa se isključi na 5 s i tako 4 puta. Ciklus se ponavlja nakon 1 sata, 5 sati, 24 sata i nakon toga svaka 24 sata). Čim se ulazni filter pumpe ponovo uroni u vodu najmanje 15 cm, pumpa je ponovo spremna za rad.

Kontrola protoka:

Kontrola protoka automatski isključuje pumpu čim voda prestane da se uzima. U slučaju da postoji mesto propuštanja na potisnoj strani (npr. hidrauličko crevo ili slavina za vodu propuštaju), pumpa se u kratkim vremenskim intervalima uključuje i isključuje. Ukoliko se pumpa uključi i isključi više od 7 puta u roku od dva minuta (kod curenja < 200 l/h), pumpa se sasvim isključuje. Kad se na potisnoj strani sanira mesto curenja, pumpa se mora odvojiti sa mreže i ponovo spojiti na nju kako bi ponovo bila spremna za rad.

Nepovratni ventil:

Ugrađen nepovratni ventil sprečava povratni tok vode kroz pumpu.

4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:



Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

→ U slučaju da postoji opasnost od smrzavanja, pumpu treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje usisnog područja [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ **Pre održavanja pumpe za duboke bunare odvojite s napajanja.**

1. Odvijte oba zavrtnja ⑩ pa skinite ulazni filter ⑪.

- Očistite usisno područje pumpe i ulazni filter ⑩.
- Ulazni filter ⑩ ponovo pričvrstite oko usisnog područja i zategnite oba zavrtnja ⑩.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre otklanjanja smetnji odvojite pumpu za duboke bunare s napajanja.

Problem	Moguć uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne pumpa	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno.	→ Otvorite hidrauličko crevo (moguće da je npr. presavijeno).
	Usisno područje je začepjeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje (pazite na minimalni nivo vode: pogledajte pasus 8. TEHNIČKI PODACI).
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Nepovratni ventil je blokiran.	→ Br. art. 1499: Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Zaštitni termo-prekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35°C).
	Prekinut dovod električne energije.	→ Proverite osigurače i električne utične spojeve.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Čestice prljavštine su se zaglavile u usisnom području.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Usisno područje je začepjeno.	→ Čišćenje područja usisavanja (pogledajte pasus 5. ODRŽAVANJE).
	Samo za br. art. 1499: Nedostatak vode, osiguranje od rada na suvo je zbog niskog nivoa vode isključilo pumpu.	Pumpa je spremna za rad samo kada je uronjena najmanje 15 cm. → Uronite pumpu najmanje 15 cm u vodu.
Samo za br. art. 1499: Pumpa se neregularno uključuje i isključuje	Zbog nezaptivosti se aktivirao osigurač protiv curenja.	→ Proverite priključne dijelove, crevo i ispusni uređaj pa sanirajte mesto curenja.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. PRIBOR

GARDENA priključak	Za optimalno iskorišćenje snage pumpe.	br. art. 1723/1724
GARDENA garnitura za priključivanje pumpi	Ako crevni spoj treba često otpuštati.	br. art. 1752
Samo za br. art. 1489/1492: GARDENA zaštita od rada na suvo *	U nedostatku radnog medijuma automatski isključuje pumpu.	br. art. 1741
Samo za br. art. 1489/1492: GARDENA elektronski pokretački taster *	Sa zaštitom od rada na suvo. Idealno za pretvaranje pumpe u hidrofor.	br. art. 1739

* GARDENA zaštita od rada na suvo i elektronski pokretački taster ne smeju se montirati direktno na pumpu, jer se ne smeju uranjati u vodu.

8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa za duboke bunare	Jedinica	Vrednost (br. art. 1489)	Vrednost (br. art. 1492)	Vrednost (br. art. 1499)
Nominalna snaga	W	850	950	950
Maks. protok	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Maks. pritisak/ maks. visina pumpanja	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. dubina uranjanja	m	19	19	19

Pumpa za duboke bunare	Jedinica	Vrednost (br. art. 1489)	Vrednost (br. art. 1492)	Vrednost (br. art. 1499)
Priključni kabl	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Priključak pumpe	mm (")	Unutrašnji navoj od 40 (1 1/4)	Unutrašnji navoj od 40 (1 1/4)	Unutrašnji navoj od 33 (1)
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad (od gornjeg ruba filtera)	cm	> 15	> 15	> 15
Težina bez kabla (otprilike)	kg	7,5	8,25	9
Pričvršno uže	m	22	22	22
Prečnik kućišta (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. temperatura medijuma	°C	35	35	35
Napon el. mreže/ Frekvencija el. mreže	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Pri korišćenju u bunarskim cevima prečnika Ø 10 cm ne dostiže se maksimalan protok.

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poleđini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.
- Priložena je potvrda o kupovini.

Uobičajeno habanje delova i komponenti (na primer sečiva, delova za pričvršćivanje sečiva, turbina, svetiljki, klinastog i zupčastog remenja, radnih kola, filtera za vazduh, svećica), vizuelne promene kao i habajući i potrošni delovi izuzeti su iz garancije.

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavac.

Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni delovi:

Turbina je potrošni deo i izuzeta je iz garancije. Pumpe koje ošteti mraz izuzete su iz garancije.

UK Заглибний насос

1. НЕБЕЗПЕКА	56
2. МОНТАЖ	56
3. ОПЕРУВАННЯ	57
4. ЗБЕРІГАННЯ	57
5. ДОГЛЯД	57
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	57
7. КОМПЛЕКТУЮЧІ	58
8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	58
9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ	58

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки по досягненню 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Заглибний насос від GARDENA призначений для особистого використання в домашньому та дачному саду. Він призначений для вибирання води із колодязів (для трубчатих бурових колодязів діаметром від 10 см), цистерн та інших водних резервуарів та для експлуатації орошувальних приладів та систем.

Робоча рідина:

Заглибним насосом від GARDENA дозволяється відкачувати тільки прозору прісну воду.

Насос має водонепроникну капсулу, його можна повністю занурювати у воду (макс. глибина занурення див. розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

Рекомендація: накрийте трубу свердловини зверху, щоб уникнути забруднень.



УВАГА!

→ Не можна відкачувати насосом солону та брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), масла, мазут та продукти. Температура води не повинна перевищувати 35 °C. Залишок води в насосі може бути спричинений проведенням контролю якості.

1. НЕБЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Внаслідок обрізаної штепсельної вилки, через кабель волога може потрапити всередину й викликати коротке замикання.

→ Ні в якому разі не дозволяється обрізувати штепсельну вилку (напр., при прокладенні кабелю через стіну).

→ Вилку проводьте не через кабель, а через корпус штекера від штепсельної розетки.



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Забороняється використовувати пошкоджений насос.

→ У випадку пошкодження насос необхідно перевірити сервісною службою від GARDENA.

→ Перед використанням насос (особливо силовий кабель та вилку) потрібно завжди перевіряти на візуальний тест.



НЕБЕЗПЕЧНО!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

→ Будь ласка, зверніться до Вашої сервісної служби електропослуг.

Силовий кабель насоса повинен бути присланий тільки до одного місця підключення (бокова розетка) на висоті 1,10 м, заміряючи від землі. Зверніть увагу, що з'єднувальний кабель веде вниз.

Вказівки на паспортній табличці повинні збігатися з параметрами електромережі.

Використовуйте для подовжування кабелю тільки дозволені в інструкції HD 516 подовжувачі.

→ Зверніться до Вашого спеціаліста по електриці.

→ Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

→ Розетку слід захистити від попадання вологи.

Штекер і сполучний кабель оберігати від перегріву, попадання масел і гострих країв.

У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сполучний кабель не можна використовувати для закріплення або транспортування насоса. При зануренні чи вийманні насоса з води та його фіксації потрібно застосовувати трос.

В Австрії

В Австрії електричне з'єднання повинно відповідати EVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 згідно з § 2022.1. В Австрії для використання в басейнах або ставках експлуатація насосів відбувається тільки через ділильний трансформатор.

→ Будь ласка, зверніться до Вашого підприємства експлуатації електромереж.

У Швейцарії

У Швейцарії пересувні прилади, що використовуються поза приміщеннями, повинні підключатися з використанням автоматів захисту від витоків струму.

Вказівки щодо застосування

→ Перед процесом введення в експлуатацію звільніть напірний трубопровід (наприклад, відкрийте закритий клапан, закритий зйомний прилад і т.д.).

Рідина для перепомпування може бути забруднена мастилом, що виступає.

Тільки в моделі арт. 1489/1492: Сухий хід призводить до прискореного зношення або пошкодження і цього слід уникати.

→ Після виходу робочої рідини відкачування одразу відключіть насос.

→ Слідкуйте за максимальним напором насоса.

При підключенні насоса до водопроводу повинні дотримуватися спеціальні діючі в країні санітарні правила, щоб уникнути засмокування не питної води.

→ Зверніться, будь ласка, до фахівця-сантехніка.

Пісок та інші абразивні речовини призводять до швидкого зношення й зниження продуктивності насоса. Турбіна може забитися волокнами.

При роботі насос повинен бути занурений у воду до мінімального рівню занурення насоса (див. розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

Тільки в моделі арт. 1489/1492: Не дозволяється, щоб насос довше ніж 10 хвилин працював при замкненій напірній стороні (напр. закритий клапан або закритий прилад виводу води і т.д.).

При переважанні насос буде виключений за допомогою вбудованого теплового захисту мотора. Мотор вступає в дію сам після достатнього охолодження (див. Розділ 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

НЕБЕЗПЕЧНО! Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього продукту повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

НЕБЕЗПЕЧНО! Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задихи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. МОНТАЖ

Установіть підставку (лише для застосування в цистернах) [мал. A1]:

Тільки якщо насос ставиться на землю, потрібно установити підставку, щоб насос не всмоктував пісок чи забруднюючі речовини.

1. Насадіть підставку ① знизу на насос.
2. Прикрутіть підставку ① на насос двома шурупами ②.

Приєднайте шланг [мал. A2]:

Внутрішня (1 1/4")-різьба на 40 мм (Арт. 1499: 33 мм (1")) – внутрішня різьба) на виході заглибного насоса може при потребі оснащатися фітінгом для насоса ③, що іде в поставці на зов-

нішню (1")-різьбу 33 мм. Це дає можливість підключення до **водопровідної штекерної системи від GARDENA, а також до фітінга від GARDENA, арт. 1723/1724.**

1. Прикрутіть рукою фітінг для насоса ③ (вже встановлено на заводі) на виході насоса так, щоб прокладка ④ туго прижималась. В моделі арт. 1499 фітінг для насоса ③ укомплектований ущільнюючим кільцем.
2. Приєднайте напірний рукав ⑤ за допомогою належного фітінга.
3. Міцно прикріпіть прив'язний трос ⑥ (вже встановлено на заводі) на обидві петлі ⑦, призначені для прив'язного тросу.

Оптимальне використання робочої потужності насоса досягається шляхом підключення (1")-шлангів на 25 мм в поєднанні з **фітінгом від GARDENA, арт. 1724** та шланговим хомутом. Якщо шлангове з'єднання часто буде від'єднуватися, рекомендується застосовувати набір з'єднувальних **елементів для насосів від GARDENA арт. 1752** в поєднанні із 19 мм (3/4")-шлангом.

3. ОПЕРУВАННЯ

Водні насоси [мал. O1]:

Щоб насос міг відкачувати, вхідна решітка насоса повинна бути занурена в воду як мінімум на 15 см.

а) Без підставки насос повинен закріплюватися на висоті мінімум 50 см над землею.

б) Коли підставка буде встановлена (застосування в цистернах), то насос можна ставити на землю.

1. Занурте насос на прив'язному тросі ⑥ в колодязь або стовбур шахти.
Сітвовий кабель при цьому не повинен працювати на розтягнення.
2. Зафіксуйте прив'язний трос ⑥.
3. У глибоких колодязях або стовбурах шахт ⑧ (глибиною від 5 м) прокладіть з'єднувальний кабель ⑨ з хомутами на прив'язному тросі ⑥.
4. Вставте сітвову вилку з'єднувального кабелю ⑧ в сітвову розетку.
Увага! Насос заводиться відразу.

Тільки в моделі арт. 1499:

Вентилювання:

Перед введенням в експлуатацію або включенням насоса зверніть увагу на наступне: При першому введенні в експлуатацію насоса потрібен час прибіл. 60 секунд, поки він випустить повітря після занурення в воду.

→ Тільки після проходження цієї 60-секундної фази занурення дозволяється експлуатація насосу.

Після введення в експлуатацію через струю води із вентиляційних отворів подається повідомлення про завершення процесу вентилявання.

Автоматичний режим роботи:

Насос качає воду й відключається автоматично, як тільки більше не буде відбиратися вода. Тиск зберігається в шлангу завдяки зворотному клапану, поки через шланг не буде знову відбиратися вода. Якщо за допомогою шланга відбирається вода (тиск у шлангу падає нижче 3,5 бар), насос включається автоматично.

Запобіжник сухого ходу (регулятор потоку):

Насос відключається автоматично при ненадходженні перекачуваної рідини, (насос працює в 30 хв. циклу, вкл.– 5, викл. (4 х). Через 1, 24, 24 ... цей цикл повторюється). Як тільки вхідну решітку насоса повторно занурили в воду як мінімум на 15 см, насос знову готовий до експлуатації.

Регулятор потоку:

Регулятор потоку відключить насос, як тільки більше не буде відбиратися вода. При негерметичності на магістралі нагнітання (наприклад, негерметичний шланг або кран) насос включається та виключається через короткі проміжки часу. Якщо насос включається та виключається частіше, ніж 7 разів за 2 хв. (при течі < 200 л/ч), насос виключиться повністю. Після усунення негерметичності на магістралі нагнітання, необхідно відключити і знову включити насос у мережу, щоб він був готовий до експлуатації.

Зворотний клапан:

Вмонтований зворотній клапан запобігає зворотному витоку води через насос.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:



Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

→ При заморозках слід зберігати насос у приміщенні з температурою вище 0 °С.

Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

5. ДОГЛЯД

Очистіть область всмоктування [мал. M1]:



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека травми від удару струму.

→ Перед проведенням догляду від'єднайте від сітвової розетки заглибний насос.

1. Викрутіть обидва шурупи ⑩ і зніміть вхідну решітку ⑪.
2. Очистіть область всмоктування насоса та вхідну решітку ⑪.
3. Знову прикріпіть вхідну решітку ⑪ навколо області всмоктування і прикрутіть обома шурупами ⑩.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека травми від удару струму.

→ Перед процесом усунення несправностей та дефектів від'єднайте заглибний насос від сітвової розетки.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання.	→ Відкрити магістраль (наприклад, перетиснений шланг).
	Забита область всмоктування.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
Насос не заводиться або під час експлуатації раптово зупиняється	Під час введення в експлуатацію водоносний горизонт відображає мінімальний рівень наповнення.	→ Занурте насос глибше (Слідкуйте за мінімальним рівнем води: Див. Розділ 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).
	Заблокований зворотній клапан.	→ Арт. 1499: Зверніться до сервісної служби GARDENA.
Насос працює, але потужність роботи раптово падає	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрівання.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД). Слідкуйте за максимальною температурою робочої рідини (35 °С).
	Перервано електропостачання.	→ Перевірте запобіжники та підключення до електромережі.
Насос працює, але потужність роботи раптово падає	Частинки бруду зажаті в області всмоктування.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).
	Забита область всмоктування.	→ Очистити область всмоктування (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).

Проблема	Можлива причина	Усунення
Насос працює, але потужність роботи раптово падає	Тільки в моделі арт. 1499: Недостача води: запобіжник відключив насос через дуже низький рівень води.	Насос готовий до експлуатації, якщо занурити його у воду мінімум на 15 см. → Занурити насос у воду мінімум на 15 см.
Тільки в моделі арт. 1499: Насос нерегулярно включається і відключається	Запобіжник витoku рідини спрацював із-за негерметичності.	→ Перевірте з'єднувальні деталі, шланг і установку для спуску води та усуньте виток рідини.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

З'єднувальна деталь GARDENA	Для оптимального використання потужності відкачування насоса.	Арт. 1723 / 1724
Комплект для приєднання насоса GARDENA	Коли необхідно часто від'єднувати шлангове з'єднання.	Арт. 1752
Тільки в моделі арт. 1489 / 1492: Запобіжник сухого ходу від GARDENA *	На випадок, коли насос відключається автоматично при виході робочої рідини відкачування.	Арт. 1741
Тільки в моделі арт. 1489 / 1492: Електронний кнопковий вимикач від GARDENA *	Із запобіжником сухого ходу. Ідеально підходить для оснащення насоса для домових автоматів водопостачання.	Арт. 1739

* Не дозволяється запобіжник сухого ходу/електронний кнопковий вимикач від GARDENA встановлювати прямо на насос, оскільки їх не можна занурювати в воду.

8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Заглибний насос	Одиниця вимірювання	Значення (Арт. 1489)	Значення (Арт. 1492)	Значення (Арт. 1499)
Номінальна потужність	вт	850	950	950
Макс. продуктивність	л/г	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Макс. тиск / Макс. висота підйому	бар / м	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Макс. глибина занурення	м	19	19	19
Сполучний кабель	м	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Приєднання насоса	мм (")	40 (1 1/4) внутрішня різьба	40 (1 1/4) внутрішня різьба	33 (1) внутрішня різьба
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію (з верхнього краю фільтра)	см	> 15	> 15	> 15
Вага без кабелю (приблизно)	кг	7,5	8,25	9
Трос	м	22	22	22
Діаметр раковини (макс.)	мм	< 98	< 98	< 98
Максимальна температура робочої рідини	°C	35	35	35
Сітвova напруга / Частота мережі	В / Гц	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* У випадку застосування в трубі колодязя з Ø 10 см максимальна продуктивність насоса буде недостатньою.

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо виробі були використані виключно у приватних цілях. На виробі, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана

гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ремнях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

Гарантія не поширюється на турбіну, яка є швидкозносною деталлю. Гарантія не поширюється на насос у випадку його пошкодження під впливом морозу.

RO Pompă de presiune submersibilă

1. SIGURANȚA	59
2. MONTAJUL	59
3. OPERAREA	59
4. DEPOZITAREA	60
5. ÎNTREȚINEREA	60
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	60
7. ACCESORII	60
8. DATE TEHNICE	60
9. SERVICE/GARANȚIE	61

Traducerea instrucțiunilor de originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea corespunzătoare:

Pompa de presiune submersibilă GARDENA a fost proiectată pentru uzul privat în jurul casei și al grădinii. Ea este destinată extragerii de apă din fântână (pentru fântâni forate cu un diametru de la 10 cm), cisterne și alte rezervoare de apă și pentru acționarea aparatelor și sistemelor de irigare.

Medii de lucru:

Cu pompele de presiune submersibile GARDENA, pompați exclusiv apă dulce limpede.

Pompa este etanș capsulată la apă și este imersată în apă (pentru adâncimea max. de imersare, a se vedea 8. DATE TEHNICE).

Recomandare: Pentru evitarea murdărilor acoperiți partea superioară a țevii de puț.



ATENȚIE!

→ Este interzisă refularea apei sărate, a apei murdare, a lichidelor corosive, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol, diluant pentru nitro-lacuri), a uleiurilor, păcurei și a alimentelor. Temperatura apei nu are voie să depășească 35 °C. Datorită verificării calității se poate forma apă reziduală în pompă.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

În cazul unui ștecher tăiat, prin cablul de rețea poate pătrunde umezeala în zona electrică și poate provoca un scurtcircuit.

→ A nu se tăia în niciun caz ștecherul de rețea (de ex., în vederea trecerii prin perete).

→ Trageți întotdeauna de ștecher și nu de cablu, atunci când scoateți ștecherul din priză.



PERICOL! Electrocutare!

Este interzis a se utiliza o pompă defectă.

→ În caz de defecțiune, pompa va fi verificată de service-ul GARDENA.

→ Înainte de utilizare, pompa se va verifica întotdeauna vizual (în special cablul de rețea și ștecherul).



PERICOL!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

→ Vă rugăm să vă adresați companiei Dvs. de electricitate.

Cablul de rețea al pompei poate fi conectat numai într-un singur punct (priza din fabricație), la o înălțime de 1,10 m, măsurată de la sol. La aceasta, se va lua în considerație ca și cablul de conectare să fie condus în jos.

Datele de pe plăcuța de tip trebuie să coincidă cu datele curentului de rețea.

Utilizați numai cablurile de prelungire admise conform HD 516.

→ Întrebați-l pe electricianul dumneavoastră.

→ Asigurați-vă că și conexiunile electrice cu fișă sunt amplasate într-o zonă asigurată împotriva inundațiilor.

→ A se feri ștecherul de rețea de umiditate

A se proteja ștecherul și cablul de conectare împotriva căldurii, uleiului și a muchiiilor ascuțite.

În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Este interzisă utilizarea cablului de conectare pentru fixarea sau transportul pompei. Pentru imersarea, respectiv pentru extragerea și asigurarea pompei, trebuie utilizată numai frânghia de prindere.

În Austria

În Austria conectarea electrică trebuie să îndeplinească prevederile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Apoi pompele se pot folosi pentru piscine și iazuri de grădini numai printr-un transformator de separare.

→ Vă rugăm adresați-vă atelierului de electricieni.

În Elveția

În Elveția, aparatele mobile folosite sub cerul liber trebuie legate printr-un disjunctiv diferențial.

Instrucțiuni de utilizare

→ Înaintea punerii în funcțiune, scoateți de sub presiune conducta de presiune (deschideți de ex. ventilul închis, extractorul închis etc.).

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifianțul scăpat.

Numai la art. 1489/1492: Mersul uscat provoacă o creștere a uzurii, respectiv deteriorării și trebuie evitat.

→ Opriti imediat pompa dacă nu se mai transportă lichid de transportat.

→ Respectați înălțimea de pompare.

La racordarea pompei la instalația de alimentare cu apă, trebuie respectate prescripțiile sanitare specifice țării, pentru a se împiedica reabsorbția apei care nu este potabilă.

→ Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Nisipul și alte substanțe abrazive conduc la uzura rapidă și la diminuarea performanțelor pompei. Fibrele pot astupa turbina.

În timpul exploatarei, pompa trebuie să fie întotdeauna imersată în apă, la adâncimea minimă de imersare (a se vedea 8. DATE TEHNICE).

Numai la art. 1489/1492: Pompa nu se va lăsa să refuleze mai mult de 10 minute, având partea de refulare închisă (de ex. robinet închis, echipament de cuplare a apei închis, etc.).

În caz de suprasarcină, pompa este deconectată de un întrerupător integrat, de protecție termică a motorului. După o răcire suficientă, motorul repornește în mod automat (vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR).

PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

PERICOL! Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. MONTAJUL

Montarea piciorului de sprijin (numai pentru utilizarea în cisterne) [Imag. A1]:

Piciorul de sprijin trebuie montat numai dacă pompa este amplasată la sol, pentru ca pompa să nu aspire nisip sau impurități.

1. Împingeți piciorul de sprijin ① de jos pe pompă.
2. Însurubați piciorul de sprijin ① cu ambele șuruburi ② de pompă.

Racordarea furtunului [Imag. A2]:

Filetul interior de 40 mm (1 1/4") (art. 1499: 33 mm filet interior (1")) de la ieșirea pompei de presiune submersibile poate fi modificat la nevoie cu ajutorul unui cot pentru pompa submersibilă ③ livrat într-un filet exterior de 33 mm (1"). Astfel este posibilă racordarea la **sistemul de conectare furtun GARDENA**, dar și la **conectorii pentru furtunuri de aspirație GARDENA, art. 1723/1724**.

1. Însurubați conectorul pentru pompă ③ (montat deja din fabrică) la ieșirea pompei și strângeți-l manual până când garnitura ④ se potrivește perfect. La art. 1499, inelul de etanșare este integrat în conectorul pentru pompă ③.
2. Racordați furtunul de presiune ⑤ la conectorul respectiv.
3. Legați frânghia de prindere ⑥ (montat deja din fabrică) de ambele urechi ⑦ pentru frânghia de fixare.

Utilizarea optimă a debitului de pompare al pompei se obține prin racordare de furtunuri de 25 mm (1") în combinație cu **conectorul pentru furtunuri de aspirație GARDENA, art. 1724** și o brățară pentru furtun. Dacă îmbinarea de furtun trebuie separată des, se recomandă utilizarea **setului de conectare a pompei GARDENA, art. 1752** în combinație cu un furtun de 19 mm (3/4").

3. OPERAREA

Pompe de apă [Imag. O1]:

Pentru ca pompa să poată transporta, sita de intrare a pompei trebuie să fie imersată în apă min. 15 cm.

a) Fără piciorul de sprijin, pompa trebuie fixată la minim 50 cm deasupra solului.

b) După montarea piciorului de sprijin (utilizarea în cisterne), este permisă amplasarea pe sol a pompei.

1. Cufundați pompa utilizând frânghia de prindere ⑥ într-o fântână sau într-un puț.
Este interzisă solicitarea prin tragere a cablului de rețea.
2. Asigurați frânghia de prindere ⑥.
3. La folosirea pompei în fântâni și puțuri adânci (de cca. 5 m), cablul de alimentare ⑧ trebuie asigurat în jurul frânghiei ⑥ prin intermediul unor cleme ⑨.
4. Conectați cablul de alimentare ⑧ la priză.
Atenție! Pompa pornește imediat.

Numai la art. 1499:

Aerisire:

Respectați înaintea punerii în funcțiune, respectiv înaintea pornirii pompei: La prima punere în funcțiune, pompa are nevoie de cca. 60 de secunde după scufundarea în apă pentru a se deaera.

→ Puneți pompa în funcțiune doar după această fază de imersie de 60 de secunde.

După o scurtă punere în funcțiune, sfârșitul procesului de aerisire este indicat printr-un scurt jet de aer din orificiile de aerisire.

Utilizarea în regim automat:

Pompa pompează și se oprește automat imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. Presiunea rămâne datorită valvei plutitoare atâta timp în furtun, până când există apă în furtun. În cazul intrării apei în furtun (presiunea din furtun cade sub 3,5 bar), pompa pornește automat.

Siguranța împotriva funcționării fără apă (siguranța de curgere):

Pompa se oprește automat la încetarea curgerii apei (pompa funcționează în regim de 30 sec. pornit – 5 sec. oprit, (4 x). În 1, 5, 24, 24 ... acest ciclu se va repeta). De îndată ce sита de intrare a pompei este imersată din nou 15 cm în apă, pompa este pregătită din nou de funcționare.

Siguranța de curgere:

Siguranța de curgere oprește pompa imediat ce înălțimea apei scade de la nivelul necesar. În caz de scurgeri la zona de livrare (de ex. furtun de presiune sau robinet neetanș) pompa pornește și oprește în intervale scurte. În cazul în care pompa pornește și se oprește mai des de 7 ori în 2 min. (la o scurgere de < 200 l/h), pompa se va opri din funcționare. După înlăturarea neetanșității în zona de livrare pompa trebuie deconectată și conectată din nou, ca să devină din nou operabilă.

Valva plutitoare:

Ventilul de refluxare integrat împiedică curgerea înapoi a apei prin pompă.

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:



Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

→ În caz de pericol de îngheț, pompa se depozitează într-un loc ferit de îngheț.

Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea zonei de aspirare [Imag. M1]:



PERICOL! Electrocutare!

Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.

→ Înaintea efectuării lucrărilor de întreținere la pompa presiune submersibilă, deconectați-o de la rețea.

1. Desfaceți ambele șuruburi ⑩ și demontați sита de intrare ⑪.
2. Curățați zona de aspirare a pompei și sита de intrare ⑪.
3. Fixați din nou sита de intrare ⑪ în jurul zonei de aspirare și înșurubați cu cele două șuruburi ⑩.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Electrocutare!

Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.

→ Înaintea remedierii defecțiunilor la pompa presiune submersibilă, deconectați-o de la rețea.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Pompa funcționează, însă nu transportă apă	Aerul nu se poate evacua, deoarece conducta de presiune este închisă.	→ Se deschide conducta de presiune (de ex., furtun de presiune îndoit).
	Zona de aspirare astupată.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
	Nivelul apei la punerea în funcțiune este sub nivelul minim.	→ Imersați pompa mai adânc (atenție la nivelul minim al apei: vezi 8. DATE TEHNICE).
	Ventilul de refluxare este blocat.	→ Art. 1499: Luați legătura cu GARDENA Service.
Pompa nu pornește sau se oprește dintr-o dată în timpul funcționării	Înterupătorul de protecție termică a decuplat pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA). Temperatura de mediu maximă (35 °C) trebuie respectată.
	Alimentarea cu curent este întreruptă.	→ Se verifică siguranțele și conexiunile electrice cu fișă.
	Particule de impurități prinse în zona de aspirare.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
Pompa merge, dar puterea de pompare scade brusc	Zona de aspirare astupată.	→ Curățarea zonei de aspirare (vezi cap. 5. ÎNTREȚINEREA).
	Numai la art. 1499: Lipsă de apă: Siguranța împotriva funcționării fără apă a oprit pompa datorită nivelului scăzut de apă.	Pompa funcționează numai dacă este scufundată la min. 15 cm. → Scufundați pompa la măcar 15 cm în apă.
Numai la art. 1499: Pompa pornește și se oprește neregulat	Din cauza unei scurgeri a fost activată siguranța împotriva scurgerilor.	→ Verificați piesele de conectare, furtunul și aparatul de evacuare și remediați scurgerea.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. ACCESORII

Conectori GARDENA	Pentru o utilizare optimă a puterii de pompare a pompei.	art. 1723 / 1724
Set conectare pompa GARDENA	Dacă îmbinarea pentru furtun trebuie desfăcută des.	art. 1752
Numai la art. 1489 / 1492: Siguranță GARDENA pentru evitarea mersului în gol *	Deconectează pompa în mod automat când mediu de transportat dispăre.	art. 1741
Numai la art. 1489 / 1492: Manometru electronic GARDENA *	Prevăzut cu siguranță de funcționare. Ideal pentru dotarea ulterioară a unei pompe pentru a obține un hidrof. for.	art. 1739

* Este interzisă montarea siguranței pentru evitarea mersului în gol GARDENA / a manometrului electronic direct pe pompă, deoarece imersarea acestora în apă este interzisă.

8. DATE TEHNICE

Pompă de presiune submersibilă	Unitate	Valoare (art. 1489)	Valoare (art. 1492)	Valoare (art. 1499)
Putere nominală	W	850	950	950
Debit max.	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Presiune max. / Înălțime max. de refluxare	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Adâncime max. de imersare	m	19	19	19
Cablu de conectare	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Racord pompă	mm (")	40 (1 1/4) filet interior	40 (1 1/4) filet interior	33 (1) filet interior
Nivelul minim de apă la punerea în funcțiune (de pe filtrul marginii superioare)	cm	> 15	> 15	> 15
Greutate fără cablu (cca.)	kg	7,5	8,25	9
Frângerie de prindere	m	22	22	22
Diametrul carcasei (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temperatura max. a mediului de lucru	°C	35	35	35
Tensiunea de rețea / Frecvența de rețea	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* În cazul utilizării într-o țevă de puț cu Ø de 10 cm, nu se atinge cantitatea max. de transport.

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, rotițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător nu afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defectiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Turbina este o piesă de uzură și nu face obiectul acestei garanții. Pompele deteriorate datorită înghețului sunt excluse de la garanție.

TR Derin kuyu pompası

1. GÜVENLİK	61
2. MONTAJ	62
3. KULLANIM	62
4. DEPOLAMA	62
5. BAKIM	62
6. HATA GİDERME	62
7. AKSESUAR	63
8. TEKNİK ÖZELLİKLER	63
9. SERVIS/GARANTI	63

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanılabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürün

16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Derin kuyu pompası ev ve hobi bahçelerinde özel kullanım için öngörölmüştür. Kuyulardan (çapı min. 10 cm sondaj kuyuları için), sarnıçlardan ve diğer su rezervuarlarından su çekilmesi ve sulama cihazları ve sistemlerinin çalıştırılması için tasarlanmıştır.

Basılabilir maddeler:

GARDENA derin kuyu pompası ile yalnızca temiz tatlı su basılabilir.

Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (maks. daldırma derinliği bakınız 8. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Öneri: Kirlenmeleri önlemek için kuyu filtraj borusunun üzerini kapatın.



DİKKAT!

→ Tuzlu su, kirlı su, tahriş edici, çabuk yanan veya patlayıcı maddeler (örn. benzin, gazyağı veya nitro-incekticiler), yağlar, fuel-oil ve gıda maddeleri basılmamalıdır. Su sıcaklığı 35 °C'den fazla olmamalıdır. Pompa içerisinde kalite kontrolü nedeniyle artık su olabilir.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişı nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fiş kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Hasarlı bir pompa kullanılmamalıdır.

→ Hasarlı olması durumunda pompayı mutlaka GARDENA servisine kontrol ettiriniz.

→ Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.



TEHLİKE!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

→ Lütfen uzman bir elektrik işletmesine danışınız.

Pompanın şebeke kablosu yalnızca, yerden ölçülerek 1,10 m yükseklikte bir bağlantı yerine (yapı tarafındaki prize) bağlanabilir. Bu sırada bağlantı kablosunun aşğıdan geçmesine dikkat edilmelidir.

Model levhasındaki bilgiler elektrik şebekesinin özelliklerine uygun olmalıdır.

Yalnızca HD 516'ya göre izin verilen uzatma kablolarını kullanınız.

→ Elektrik uzmanınıza danışınız.

→ Elektrikli fiş bağlantılarının su gelmeyen sahada bulunmasına dikkat ediniz.

→ Elektrik fişini sıvılara karşı koruyunuz.

Fiş ve bağlantı kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından deęiş-tirilmelidir.

Baęlantı kablosu pompanın sabitlenmesi veya taşınması için kullanılmamalıdır. Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için sabitleme halatı kullanılmalıdır.

Avusturya'da

Avusturya'da elektrik bağlantısı § 2022.1 uyarınca ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22'ye uygun olmalıdır. Buna göre pompalar yüzme havuzlarında ve bahçe havuzlarında kullanmak için sadece bir ayırma transformatörü üzerinden işletilebilir.

→ Lütfen elektrik uzmanınıza danışın.

İsviçre'de

İsviçre'de açık alanda kullanılan ve yer deęiştirilebilen cihazlar, parafüd üzerinden bağlanmalıdır.

RO

TR

Kullanım bilgileri

→ Devreye almadan basma hattını açınız (örn. kapalı valfi, kapalı çıkartma cihazını vb. açınız).

Sevki sıvısı, sızan yağlama maddesi ile kirlenebilir.

Yalnızca Ürün No. 1489/1492: Kuru çalışma aşınmayı artırır veya hasara neden olur ve önlenmelidir.

→ Basma sıvısı artık gelmediğinde pompayı derhal kapatınız.

→ Maksimum basma seviyesine dikkat ediniz.

Pompanın su şebekesine bağlanması durumunda, içilmez suyun geri emilmesinin engellenmesi için ülkeye özgü sıhhi tesisat talimatlarına riayet edilmelidir.

→ Lütfen bir sıhhi tesisat uzmanına danışınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur. Tüpler türbini tıkayabilir.

İşletim sırasında pompanın su içine, daima asgari daldırma derinliğine (bakınız 8. TEKNİK ÖZELLİKLER) kadar daldırılmış olması gerekir.

Yalnızca Ürün No. 1489/1492: Pompayı kapalı basma tarafına doğru 10 dakikadan uzun süre çalıştırmayınız (örn. kapalı valf, kapalı çıkartma cihazı vb.).

Aşırı yük durumunda pompa, dahili termik motor koruması aracılığıyla kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra kendiliğinden tekrar çalışır (bakınız 6. HATA GİDERME).

TEHLİKE! Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

TEHLİKE! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torbada küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. MONTAJ

Sabit ayağın monte edilmesi (sadece sarnıçlarda kullanılır) [Şek. A1]:

Yalnızca pompanın zemin üstüne yerleştirilmesi gerektiğinde, pompanın kum veya pislik emmemesi için sabit ayağın monte edilmesi gerekir.

1. Sabit ayağı ① alttan pompa üstüne geçiriniz.
2. Sabit ayağı ① iki civatayla ② pompaya sabitleyiniz.

Hortumun bağlanması [Şek. A2]:

Derin kuyu pompasının çıkışındaki 40 mm (1 1/4") iç diğ (Ürün No. 1499: 33 mm (1") iç diğ), gerektiğinde birlikte verilen pompa bağlantı parçası ③ ile 33 mm (1") dış diğ dönüşürülebilir. Bu sayede **GARDENA su hortumu geçme sistemi** ve **GARDENA bağlantı parçasına Ürün No. 1723 / 1724** bağlantı imkânı sağlanır.

1. Pompa bağlantı parçasını ③ (fabrikada zaten monte edilmiş), conta ④ iyice preslenene kadar pompanın çıkışına elle vidalayınız. Ürün No. 1499'da conta, pompa bağlantı parçasına ③ entegre edilmiştir.
2. Basma hortumunu ⑤ ilgili bağlantı parçasıyla bağlayınız.
3. Sabitleme halatını ⑥ (fabrikada zaten monte edilmiş), halata ait iki halkaya ⑦ sıkıca bağlayınız.

Pompanın basma gücünden optimal şekilde yararlanılması 25 mm (1") hortumlarının, **GARDENA bağlantı parçası Ürün No. 1724** ve bir hortum kelepçesiyle birlikte bağlanmasıyla sağlanır. Hortum bağlantısının sık sökülmesi gerektiğinde **GARDENA pompa bağlantı parçasının Ürün No. 1752** bir 19 mm (3/4") hortumla birlikte kullanılması tavsiye edilir.

3. KULLANIM

Su pompaları [Şek. O1]:

Pompanın basabilmesi için pompanın giriş eleği en az 15 cm suya daldırılmış olmalıdır.

- a) Sabit ayak olmadığında pompa, zeminin min. 50 cm üstüne sabitlenmelidir.
- b) Sabit ayak monte edildiğinde (sarnıçlarda kullanım) pompa zemin üstüne yerleştirilebilir.

1. Pompayı sabitleme halatıyla ⑥ bir kuyu veya hazne içine daldırınız. Bu sırada elektrik kablosu gerilmemelidir.
2. Sabitleme halatını ⑥ emniyete alınız.
3. Derin kuyularda veya kanallarda (yakl. 5 m ve üstü) bağlantı kablosunu ⑧ sabitleme halatına ⑥ kelepçeler ⑨ kullanarak bağlayınız.

4. Bağlantı kablosunun ⑧ fişini elektrik prizine takınız. *Dikkat! Pompa hemen çalışır.*

Yalnızca Ürün No. 1499:

Havalandırma:

Çalıştırmadan veya pompanın şalterini açmadan önce göz önünde bulundurunuz: İlk çalıştırma esnasında pompa suya daldırıldıktan sonra havasının alınması için yakl. 60 saniyeye ihtiyaç duyar.

→ Pompayı bu 60 saniyelik daldırma süresinden sonra çalıştırınız.

İşletime alındıktan sonra havalandırma deliklerinden gelen bir püskürtme su ile havalandırma işleminin bitişi belirtilir.

Otomatik işletim:

Pompa basmaya başlar ve artık su kalmadığında otomatik olarak kapanır. Geri tepme valfi sayesinde hortum içindeki basınç, hortum üzerinden su alınana kadar korunur. Hortum üzerinden su alındığında (hortum içindeki basınç 3,5 bar altına düşer) pompa otomatik olarak çalışır.

Kuru çalışma emniyeti (akış kontrolü):

Basılan sıvı olmadığında pompa otomatik olarak kapatılır (pompa 30 saniye açık – 5 saniye kapalı (4x) periyodu ile çalışır. 1, 5, 24, 24 ... durumunda bu periyot tekrarlanır). Pompa giriş eleği su içine yeniden min. 15 cm daldırıldığında pompa yeniden çalışmaya hazırdır.

Akış kontrolü:

Artık su alınmadığında akış kontrolü pompayı kapatır. Basma tarafında bir kaçak (örn. sızdıran basma hortumu veya su musluğu) olduğunda pompa kısa zaman aralıklarıyla açılır ve kapanır. Pompa 2 dak. içerisinde 7 defadan fazla açılıp-kapandığında (kaçak < 200 l/h) pompa tamamen kapanır. Basma tarafındaki kaçak giderildiğinde, yeniden çalışmaya hazır olması için pompanın sökülüp yeniden takılması gerekir.

Gerİ tepme valfi:

Monte edilmiş geri tepme valfi suyun pompadan geri akmasını önler.

4. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:



Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

→ Don tehlikesi bulunduğu, pompayı donmayacak bir yerde depolayınız.

Tasfiye:

(RL2012/19/AB uyarınca)



Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

5. BAKIM

Emme sahasını temizleyiniz [Şek. M1]:



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Bakımdan önce derin kuyu pompası elektrikliğini şebekeden kesiniz.

1. Her iki civatayı ⑩ sökünüz ve giriş eleğini ⑪ çıkartınız.
2. Pompanın emme sahasını ve giriş eleğini ⑪ temizleyiniz.
3. Giriş eleğini ⑪ yeniden emme sahası etrafına sabitleyiniz ve iki civatayla ⑩ sıkınız.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektriksel akım nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

→ Arızaları gidermeden önce derin kuyu pompa elektrikliğini şebekeden kesiniz.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor, fakat basmıyor	Basma hattı kapalı olduğu için, hava çıkmıyor.	→ Basma hattını açınız (örn. bükülmüş basma hortumu).
	Emme sahəsi tıkanmış.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız 5. BAKIM).
	Su seviyesi devreye alma sırasında asgari su seviyesi altında.	→ Pompayı daha derine daldırınız (Asgari daldırma derinliği: bakınız 8. TEKNİK ÖZELLİKLER).
	Geri tepme valfi bloke.	→ Ürün No. 1499: GARDENA Servisi'ni arayınız.
Pompa çalışmıyor veya işletim sırasında aniden duruyor	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız 5. BAKIM). Maks. madde sıcaklığına (35 °C) dikkat ediniz.
	Elektrik beslemesi kesildi.	→ Sigortaları ve elektrik fişlerini kontrol ediniz.
	Emme sahasına pislik sıkışmış.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız 5. BAKIM).
Pompa çalışıyor, fakat basma gücü aniden düşüyor	Emme sahəsi tıkanmış.	→ Emiş alanının temizlenmesi (bakınız 5. BAKIM).
	Yalnızca Ürün No. 1499'de: Su eksikliği: Kuru çalışma emniyeti, düşük su seviyesi nedeniyle pompayı kapattı.	Pompa yalnızca en az 15 cm daldırıldığında çalışabilir. → Pompayı su içine en az 15 cm daldırınız.
Yalnızca Ürün No. 1499'de: Pompa düzensiz olarak çalışıyor ve duruyor	Sızıntı emniyeti sızıntı nedeniyle devreye girdi.	→ Bağlantı parçalarını, hortumu ve adaptörü kontrol ediniz ve kaçağı gideriniz.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. AKSESUAR

GARDENA Bağlantı Parçası	Pompanın basma gücünden optimal şekilde yararlanmak için.	Ürün No. 1723/1724
GARDENA Pompa Bağlantı Parçası	Hortum bağlantısının sık sökülmesi gerektiğinde.	Ürün No. 1752
Yalnızca Ürün No. 1489/1492'de: GARDENA Kuru çalışma güvenliği *	Basılan madde olmadığına pompayı otomatik olarak kapatır.	Ürün No. 1741
Yalnızca Ürün No. 1489/1492'de: GARDENA Elektronik basınç şalteri *	Kuru çalışma güvenliği ile. Pompayı bir konut su otomatına dönüştürmek için ideal.	Ürün No. 1739

* GARDENA Kuru çalışma güvenliği / Elektronik basınç şalteri, suya daldırılmamaları gerektiğinden doğrudan pompa üstüne monte edilmemelidir.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

Derin kuyu pompası	Birim	Değer (Ürün No. 1489)	Değer (Ürün No. 1492)	Değer (Ürün No. 1499)
Nominal güç	W	850	950	950
Maks. basma miktarı	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Maks. basınç / Maks. basma yüksekliği	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maks. daldırma derinliği	m	19	19	19
Bağlantı kablosu	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pompa bağlantısı	mm (")	40 (1 1/4) iç dış	40 (1 1/4) iç dış	33 (1) iç dış
Devreye alma sırasında asgari su seviyesi (filtre üst kenarından)	cm	> 15	> 15	> 15
Ağırlık kablosuz (yakl.)	kg	7,5	8,25	9
Sabitlenme halatı	m	22	22	22
Gövde çapı (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maks. madde sıcaklığı	°C	35	35	35
Şebeke gerilimi / Şebeke frekansı	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Ø 10 cm olan bir kuyu borusu içinde kullanılması durumunda maks. basma miktarına ulaşılmaz.

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini etkilememektedir.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize anızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Aşınır parça olarak türbin garanti kapsamına dahil değildir. Don sonucu zarar görmüş pompalar garanti kapsamına dahil değildir.

BG Pompa за дълбоки кладенци

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	64
2. МОНТАЖ	64
3. ОБСЛУЖВАНЕ	65
4. СЪХРАНЕНИЕ	65
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	65
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	65
7. АКСЕСОАРИ	65
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	66
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	66

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират производствените от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени,

болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Помпата за дълбоки кладенци GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби-градини. Тя е предназначена за изпомпване на вода от кладенци (за сондажни кладенци с диаметър от 10 см. нагоре), цистерни и други водни резервоари и за захранване на напоителни уреди и системи.

Изпомпвани течности:

С помпата за дълбоки кладенци GARDENA може да се изпомпва само бистра сладка вода.

Помпата е капсулована херметично и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Препоръка: Покрийте тръбата на кладенеца отгоре, за да избегнете замърсяване.



ВНИМАНИЕ!

→ Не трябва да се изпомпват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроизвещавач), масла, мазут и хранителни продукти. Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C. Остатъчната вода в помпата може да бъде установена чрез контрол на качеството.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В **никакъв** случай не прерязвайте кабела на щепсела за включване в мрежата (напр. за да го прекарате през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

→ Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване от токов удар.

Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

→ Моля, обърнете се към електротехник.

Захранващият кабел на помпата трябва да се включва само в контакт (монтажен от строителите контакт) на височина 1,10 м., измерено от основата. При това трябва да се внимава, захранващият кабел да води надолу.

Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Използвайте само удължителни кабели съответстващи по HD 516.

→ Консултирайте се с квалифициран електротехник.

→ Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

→ Пазете щепсела от влага.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Ако захранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производител, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата. За потапяне или изваждане и закрепване на помпата трябва да се използва въжето за закрепване.

В Австрия

В Австрия електрическото присъединяване трябва да съответства на АСЕ-ЕМ 42, Т2 (2000)/1979 § 22 съгласно § 2022.1. След това помпите могат да бъдат използвани само посредством трансформатор за употреба в басейни и градински езерца.

→ Моля, посъветвайте се с Вашия електротехник.

В Швейцария

В Швейцария е необходимо нестационарните уреди, които ще бъдат използвани на открито, да бъдат свързани чрез автоматичен защитен прекъсвач.

Указания за употреба

→ Преди въвеждане в експлоатация отворете напорния тръбопровод (напр. отворете затворения клапан, затворения разпределител и др.).

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

Само при Арт. 1489/1492: Работата на сухо води до бързо износване или до повреда и трябва да се избягва.

→ Незабавно изключете помпата след изчерпване на изпомпваната течност.

→ Спазвайте максималната дълбочина на изпомпване.

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазят санитарните разпоредби, за да бъде предотвратено всмукването на непитейна вода.

→ Моля, консултирайте се със специалист по санитарна техника.

Пясък и други абразивни вещества водят до по-бързо износване и намаляване на мощността на помпата. Влакна могат да запушат турбината.

По време на работа помпата трябва да е потопена във водата до минималната дълбочина на потапяне (виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Само при Арт. 1489/1492: Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути при затворена напорна страна (напр. затворен клапан, затворен разпределител и др.).

При претоварване помпата се изключва от вградената термична защита на мотора. След достатъчно време за охлаждане двигателят започва отново да работи (виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ).

ОПАСНОСТ! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ! Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

2. МОНТАЖ

Монтиране на опорния крак (само при използване в цистерни) [фиг. А1]:

Само когато помпата се поставя върху дъното, трябва да бъде монтиран този опорен крак, за да не засмуче помпата пясък или мръсотия.

1. Поставете опорния крак ① отдолу на помпата.
2. Завийте с двата болта ② опорния крак ① към помпата.

Свързване на маркуча [фиг. А2]:

При необходимост вътрешната резба 40 мм. (1 1/4") (Арт. 1499: 33 мм. (1")-вътрешна резба) на изхода на помпата за дълбоки кладенци може да бъде заменена с включения в доставката фитинг за помпи ③ към 33 мм. (1")-външна резба. По този начин става възможно свързването към **система за свързване на маркучи GARDENA**, както и към **фитинги към засмукващия маркуч GARDENA Арт. 1723/1724**.

1. Завийте с ръка фитинга за помпи ③ (фабрично монтиран предварително) в изхода на помпата, докато уплътнението ④ бъде притиснато плътно. При Арт. 1499 уплътнителния пръстен е вграден в нипела за помпи ③.
2. Свържете напорния маркуч ⑤ със съответния фитинг.
3. Завържете въжето за закрепване ⑥ (фабрично монтиран предварително) към двете халки ⑦ за въжето за закрепване.

Оптимален дебит на помпата се постига чрез свързването на 25 мм. (1")-маркучи заедно с фитинг GARDENA Арт. 1724 и скоба за маркуч. Ако се налага често развиване на връзката на маркуча, се препоръчва използването на **GARDENA комплект за свързване към помпа Арт. 1752** заедно с маркуч 19 мм. (3/4").

3. ОБСЛУЖВАНЕ

Изпомпване на вода [фиг. O1]:

За да може да изпомпва помпата, входното сито на помпата трябва да бъде потопено във водата мин. 15 см.

- Без опорен крак помпата трябва да се закрепва на мин. 50 см. над дъното.**
 - Когато е монтиран опорния крак (използване в цистерни) помпата трябва да бъде поставена върху основата.**
- Потопете в кладенец или шахта закрепената за въжето за закрепване ⑥ помпа.
При това захранващия кабел не трябва да е подложен на опън.
 - Осигурете въжето за закрепване ⑥.
 - При дълбоки кладенци или шахти (от около 5 м) прокарайте захранващия кабел ⑧ със скоби ⑨ по въжето за закрепване ⑥.
 - Включете щепсела на захранващия кабел ⑧ в контакт.
Внимание! Помпата стартира незабавно.

Само при Арт. 1499:

Обезвъздушаване:

Преди работа или включване на помпата спазвайте:
При първоначално въвеждане в експлоатация помпата има нужда от 60 секунди, докато след потапяне във водата се обезвъздуши.
→ Започнете работа с помпата едва след тези 60 секунди фаза на потапяне.

След въвеждане в експлоатация края на процеса на обезвъздушаване се индикира чрез водна струя от отворите за обезвъздушаване.

Автоматичен режим:

Помпата изпомпва и се изключва автоматично, когато вече спре да засмуква вода. Налягането се запазва поради възвратния клапан толкова дълго в маркуча, докато през маркуча се изпомпва вода. Когато през маркуча се отвежда вода (налягането в маркуча пада под 3,5 bar) помпата автоматично се включва.

Защита срещу работа на сухо (Контрол на дебита):

При изчерпване на изпомпваната течност помпата автоматично се изключва (помпата работи в цикъл 30 сек. вкл. – 5 сек. изкл. (4x). В 1, 5, 24, 24 ... този цикъл се повтаря). Когато входното сито на помпата отново бъде потопено мин. 15 см. във водата, помпата отново е готова за работа.

Контрол на дебита:

Контрола на дебита изключва помпата, когато спре да се засмуква вода. При нехерметичност от към напорната страна (напр. нехерметичен напорен маркуч или кран за водата) помпата се включва и изключва на кратки интервали. Когато помпата се включва и изключва по-често от 7 x в 2 мин. (при теч < 200 л/ч), помпата се изключва напълно. Когато бъде отстранена нехерметичността от към напорната страна, помпата трябва отново да бъде извадена и спусната, за да бъде отново готова за работа.

Възвратен клапан:

Вграденният възвратен клапан предотвратява изтичането на водата обратно от помпата.

4. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:



Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

→ При опасност от замръзване съхранявайте помпата на място защитено от студ.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на зоната на всмукване [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване с токов удар.

→ Преди техническо обслужване изключете помпата за дълбоки кладенци от ел. мрежа.

- Развийте двата болта ⑩ и свалете входното сито ⑪.
- Почистете зоната на всмукване и входното сито ⑪.
- Закрепете отново входното сито ⑪ около зоната на всмукване и фиксирайте с двата болта ⑩.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване с токов удар.

→ Преди отстраняване на проблеми изключете помпата за дълбоки кладенци от ел. мрежа.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен.	→ Отворете напорния тръбопровод (напр. пречупен напорен маркуч).
	Запушена зона на всмукване.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко (спазвайте минималното ниво на водата: виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Блокирал възвратен клапан.	→ Арт. 1499: Свържете се със сервизен център на GARDENA.
	Защитният термopрекъсвач е изключил помпата поради прегряване.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Внимавайте за макс. температура на течността (35 °C).
	Прекъснато ел. захранване.	→ Проверете предпазителите и връзките.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	В зоната на всмукване са заседнали мръсни частици.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Запушена зона на всмукване.	→ Почистете зоната на засмукване (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Само при Арт. 1499: Недостиг на вода: Защитата за работа на сухо е изключила помпата поради твърде ниско ниво на водата.	Помпата е готова за работа, само когато е потопена мин. 15 см. → Потопете помпата мин. 15 см. във водата.
Само при Арт. 1499: Помпата се включва и изключва случайно	Поради нехерметичност се е задействала защитата срещу нехерметичност.	→ Проверете свързващите части, маркуча и пръскачките и отстранете нехерметичността.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. АКЕСОАРИ

GARDENA Фитинг	За оптимално използване на дебита на помпата.	Арт. 1723 / 1724
GARDENA Комплект за свързване към помпа	Ако се налага често развиване на връзката на маркуча.	Арт. 1752
Само при Арт. 1489 / 1492: GARDENA Предпазител за помпа срещу работа на сухо*	Изключва помпата автоматично при липсата на течност за изпомпване.	Арт. 1741

Само при Арт. 1489/1492: GARDENA Електронен пресостат със защита срещу работа на сухо *	Със защита срещу работа на сухо. Идеално за оборудване на помпа към хидрофорни уредби.	Арт. 1739
--	--	------------------

* GARDENA предпазителя за помпа срещу работа на сухо/електронния прекъсвач за налягане не трябва да се монтира директно върху помпата, защото същите не трябва да се потапят във водата.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа за дълбоки кладенци	Марка	Стойност (Арт. 1489)	Стойност (Арт. 1492)	Стойност (Арт. 1499)
Номинална мощност	W	850	950	950
Макс. дебит	л/ч	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Макс. налягане / Макс. напорна височина	bar / м	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Макс. дълбочина на потапяне	м	19	19	19
Захранващ кабел	м	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Помпена връзка	мм (")	40 (1 1/4) вътрешна резба	40 (1 1/4) вътрешна резба	33 (1) вътрешна резба
Минимално ниво на водата при въвеждане в експлоатация (от горния край на филтъра)	см	> 15	> 15	> 15
Тегло без кабел (ок.)	кг	7,5	8,25	9
Въже за закрепване	м	22	22	22
Диаметър на корпуса (макс.)	мм	< 98	< 98	< 98
Макс. температура на водата	°C	35	35	35
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* При използването в тръба за кладенец с Ø 10 см., не се достига максималния дебит.

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се не покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Турбината, като бързоизносваща се част е изключена от гаранцията. За повредени от замръзване помпи не се признава гаранция.

SQ Pompë pusi

1. SIGURIA	66
2. MONTIMI	67
3. PËRDORIMI	67
4. MAGAZINIMI	68
5. MIRËMBAJTJA	68
6. RIPARIMI I DEFEKTEVE	68
7. AKSESORË	68
8. TË DHËNA TEKNIKE	68
9. SERVIJ/GARANCIA	68

Përkthimi i udhëzimeve origjinale.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dijetsh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi në përputhje me rregullat

Pompa e pusit GARDENA shërben për përdorimin privat në kopshte shtëpiake dhe në kopshte zbatimëse. Ajo shërben për tërheqjen e ujit nga burimet (puse me diametër mbi 10 cm), nga cisterna, nga rezervuarë të tjerë uji dhe për përdorimin e aparateve dhe sistemeve të tjerë ujitës.

Lëngjet e transportueshme:

Me pompën e pusit GARDENA duhet të transportohet vetëm uji i ëmbël i pastër.

Pompa është e mbyllur hermetikisht dhe zhytet në ujë, (thellësia maksimale e zhytjes: shih 8. TË DHËNA TEKNIKE).

Sugjerim: Mbulojeni tubin e pusit lart për të shmangur papastërtitë.



VINI RE!

→ Nuk duhet të transportohet ujë i kripur, ujë i pistë ose lëngje gërryese, lëngje që marrin zjarr shpejt, ose lëngje shpërthyes (si p.sh. benzinë, naftë, ose hollues për bojëra nitro), vajra, vajguri apo ushqime. Temperatura e ujit nuk duhet të kalojë 35 °C. Mbetjet e ujit në pompë, për shkak të kontrollit të kualitetit, janë të mundura.

1. SIGURIA

E RËNDËSISHME!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Nëpërmjet një kabloje elektrike të çarë mund të futet lagështirë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë qark të shkurtër.

→ Mos e prisni në asnjë mënyrë kabllon elektrike (p.sh. gjatë kalimit të saj në mur).

→ Mos e hiqni pajisjen nga priza duke tërhequr kabllon, por hiqeni nga priza duke e kapur dhe tërhequr nga veshja e jashtme të spinës



RREZIK! Goditja elektrike!

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur.

→ Në rast dëmtimi të pompës, ajo duhet patjetër të kontrollohet nga pika e shërbimit GARDENA.

→ Përpara përdorimit të pompës ajo gjithmonë duhet të kontrollohet me sy (veçanërisht kabloja elektrike dhe spina).



RREZIK!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Pompa nuk lejohet të përdoret nëse në ujë gjenden persona.

→ Jeni të lutur të konsultoheni me elektricistin tuaj.

Kabloja elektrike e pompës duhet të lidhet me një prizë (prizë fikse) në një lartësi prej 1.10 m nga toka. Duhet pasur kujdes që lidhja e kablos me prizën të jetë drejtuar për poshtë.

Të dhënat e tabelës së llojit duhet të përputhen me të dhënat e kablos.

Përdorni zgjatime kabloje vetëm sipas standardit HD 516.

→ Pyesni specialistin elektrikist.

→ Sigurohuni që lidhjet elektrike të spinës të ndodhen në një zonë të sigurt ndaj mbulimit me ujë.

→ Mbrojeni spinën nga lagështira.

Mbrojeni spinën dhe kabllon nga nxehtësia, vaji dhe majat e mprehta.

Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rreziqet.

Kabloja nuk duhet përdorur për të fiksuar ose për të transportuar pompën. Për zhytjen d.m.th. nxjerrjen dhe sigurimin e pompës duhet përdorur litari fiksues.

Në Austri

Në Austri lidhja elektrike duhet të përshtatet me ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 sipas § 2022.1. Më pas pompat lejohen të përdoren në pishina dhe në pellgjet e kopshtit të lidhura me një transformator ndarës.

→ Jeni të lutur të pyesni elektrikistin.

Në Zvicër

Në Zvicër aparatet e lëvizshme të cilat përdoren në ambient të hapur, duhet të jenë lidhura me një prizë të mbrojtur.

Udhëzues përdorimi

→ Para vënies në përdorim lironi tubin e presionit (p.sh. hapni ventilin e mbyllur, aparatit shpërndarës të mbyllur, etj.).

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

Vetëm te Art. 1489/1492: Puna e pompës në tërësi shkakton konsumim të saj dhe e dëmton atë e për këtë arsye duhet shmangur.

→ Pas mbarimit të ujit, fikeni pompën menjëherë.

→ Respektoni lartësinë maksimale të hedhjes së ujit.

Gjatë lidhjes së pompës me impiantin furnizues të ujit duhen respektuar rregullat specifike higjienike të vendit, me qëllim që të pengohet thithja e ujërave jo të pijshëm.

→ Jeni të lutur të pyesni një specialist higjienë.

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet e qarkulluese çojnë në bllokim të shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës. Grimcat mund ta bllokojnë turbinën.

Pompa gjatë punës duhet të zhytet deri në thellësinë minimale të zhytjes (shih 8. TË DHËNA TEKNIKE).

Vetëm te Art. 1489/1492: Mos e lejoni pompën të punojë më gjatë se 10 minuta me anën e presionit të mbyllur (p.sh. me ventil të mbyllur, me aparat shpërndarës të mbyllur, etj.).

Në raste mbingarkese, pompa fiket me anë të një siguresë motorike termike të instaluar në të. Motori pas ftohjes së nevojshme ndizet përsëri vetë (shih 6. RIPARIMI I DEFEKTEVE).

RREZIK! Ky produkt gjeneron gjatë punës një fushë elektromagnetike. Kjo fushë në kushte të caktuara mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave të cilat mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse duhet që personat me një implantat mjekësor para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

RREZIK! Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Në rastin e qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mabajni larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. MONTIMI

Montimi i këmbës mbështetëse (vetëm për përdorim në cisterna) [Fig. A1]:

Këmba mbështetëse duhet montuar vetëm nëse pompa vendoset në nivel me tokën, me qëllim që pompa të mos thithë rërë ose materiale të pista.

1. Këmbën mbështetëse ① shtyheni nga poshtë në drejtim të pompës.
2. Këmbën mbështetëse ① vidhoseni në pompë me anën e dy vidhave ②.

Lidhja e tubit [Fig. A2]:

Filetoja e brendshme 40 mm (1 1/4") (Art. 1499: filetoja e brendshme 33 mm (1")) në dalje të pompës së pusit sipas nevojës mund të jetë e integruar në gjendjen e fabrikës me pjesën lidhëse të pompës ③, me fileton e jashtme 33 mm (1"). Në këtë mënyrë mundësohet lidhja me **GARDENA tub uji i sistemit hyrës** si dhe me **GARDENA pjesë lidhëse Art. 1723/1724**.

1. Pjesën lidhëse të pompës ③ (i montuar që në fabrikë) vidhoseni me dorë në hyrje të pompës derisa gomina ④ të shtypet plotësisht. Te Art. 1499 gomina është e integruar me pjesën lidhëse të pompës ③.
2. Tubin e presionit ⑤ lidheni me pjesën përkatëse lidhëse.
3. Litari fiksues ⑥ (i montuar që në fabrikë) duhet të lidhet mirë te të dyja vrimat ⑦ për litarin fiksues.

Një shfrytëzim optimal i kapacitetit tërheqës të pompës arrihet duke lidhur tubat (1") 25 mm nëpërmjet **GARDENA pjesë lidhëse Art. 1724** dhe një lidhjeje me një fashetë. Nëse lidhjet e tubave shkaktojnë vazhdimisht, sugjerohet përdorimi i **GARDENA pjesë lidhëse Art. 1752** me një tub 3/4" (19 mm).

3. PËRDORIMI

Pompimi i ujit [Fig. O1]:

Me qëllim që pompa të tërheqë duhet që pjesa fundore e pompës të jetë zhytur minimumi 15 cm në ujë.

- a) Pa këmbën mbështetëse pompa duhet të fiksohet së paku 50 cm mbi nivelin e tokës.
- b) Nëse është montuar këmba mbështetëse (përdorim në cisterna), pompa mund të vendoset deri në tokë.

1. Zhysni pompën me anën e litarit të fiksimit ⑥ në një burim ose në një pus. *Kabloja e energjisë nuk duhet zhytur.*
2. Siguroni litarin e fiksimit ⑥.
3. Për burime ose puse (mbi rreth 5 m) kabllon e energjisë ⑧ kalojeni të lidhur me unazat ⑨ e lidhura tek litari i fiksimit ⑥.
4. Spinën e kablos ⑧ futeni në një prizë. *Kujdes! Pompa ndizet menjëherë.*

Vetëm te Art. 1499:

Ajrosja:

Para futjes në përdorim gjegjësisht ndezjes së pompës të vini re: Në përdorimin e parë pompës i duhen afro 60 sekonda, derisa ajo pasi të jetë zhytur në ujë, të heqë ajrin.

→ Vendoseni në përdorim pompën vetëm pas kësaj faze të zhytjes, pra pas 60 sekondave.

Pas vënies në funksionim, përfundimi i procesit të ajrosjes tregohet nga sprucimi i ujit nga vrimat e ajrosjes.

Funksionim automatik:

Pompa pompon dhe fiket automatikisht kur nuk ka më ujë. Presioni ruhet në tuba për shkak të valvulës së moskthimit derisa të rikthehet uji nëpërmjet tubit. Kur nëpërmjet tubit rikthehet uji (presioni në tub zbret nën 3,5 bar), pompa ndizet automatikisht.

Siguresë ndaj thatësisirës (Kontroll i rrjedhjes):

Pompa fiket automatikisht kur mbaron lënda tërheqëse (pompa punon në cikle 30 sekonda ndezur – 5 sekonda fikur (4 x). Ky cikël ripërsëritet për 1 orë, 5 orë, 24 orë dhe në vazhdim). Sapo pjesa fundore e pompës të jetë zhytur minimumi 15 cm në ujë, pompa është gati të punojë përsëri.

Kontroll i rrjedhjes:

Kontrolli i rrjedhjes e fik pompën, sapo uji mbaron. Kur ka rrjedhje të jashtme në anën e presionit (p.sh. tubi ose rubineti nuk janë hermetikisht të mbyllur) pompa ndizet dhe fiket në periudha kohore të shkurtra. Nëse pompa fiket

dhe ndizet më shpesh se 7 x në 2 min. (në një rrjedhje < 200 l/h), pompa fiket plotësisht. Nëse mënjanohet rrjedhja e jashtme në krah të presionit, pompa duhet të hiqet nga priza dhe të vendoset përsëri në të me qëllim që të jetë e gatshme për përdorim.

Valvula e moskthimit:

Valvula i moskthimit e instaluar pengon kthimin e ujit nëpërmjet pompës.

4. MAGAZINIMI

Heqja nga puna:



Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

→ Në rast rreziku nga ngricat, pompa duhet të magazinohet në një vend të mbrojtur nga ngricat.

Hedhja:

(në përputhje me RL2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të hidhet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të hidhet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

E RËNDËSISHME!

→ Hidhni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

5. MIRËMBAJTJA

Pastroni hapësirën thithëse [Fig. M1]:



RREZIK! Goditja elektrike!

Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.

→ Përpara pastrimit hiqni pompën e pusit nga priza.

- Zhvidhosni të dyja vidhat ⑩ dhe nxirri sitën ⑪.
- Pastroni pjesën thithëse të pompës si dhe sitën ⑪.
- Vendoseni sitën ⑪ në pjesën thithëse dhe me të dy vidhat ⑩ vidhoseni atë përsëri.

6. RIPARIMI I DEFEKTEVE



RREZIK! Goditja elektrike!

Ka rrezik dëmtimi nga energjia elektrike.

→ Përpara se të punohet për mënjanimin e defekteve të hiqet nga priza pompa e pusit.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa punon, por nuk thith	Ajri nuk mund të dalë, sepse ana e presionit është e mbyllur	→ Hapni anën e presionit (p.sh. lironi tubin e përthyer të presionit).
	Ana e thithjes është e bllokuar.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA).
	Niveli i ujit gjatë përdorimit është nën nivelin minimal.	→ Pompën zhyteni më thellë (respektoni nivelin minimal të ujit: shih 8. TË DHËNA TEKNIKE).
Pompa nuk punon ose pushon së punuari gjatë përdorimit	Valvula e moskthimit është e bllokuar.	→ Art. 1499: Kontaktoni me pikën e shërbimit GARDENA.
	Çelësi mbrojtës i nxehtësisë e ka fikur pompën për shkak të nxehtësisë.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA). Respektoni temperaturën maksimale të lëngjeve të transportuara (35 °C).
	Mungon energjia elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjen elektrike.
Pompa punon, por papritur lënda qarkulluese ose presioni bie	Në pjesën thithëse të pompës janë ngjitur mbeturina.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA).
	Është bllokuar pjesa thithëse.	→ Pastroni zonën e thithjes (shih 5. MIRËMBAJTJA).
	Vetëm për Art. 1499: Mungesë e ujit. Siguresa ndaj thatësirës e ka fikur pompën për shkak të nivelit të vogël të ujit.	Pompa është e gatshme të vendoset në punë, nëse ajo është zhytur minimumi 15 cm nën ujë. → Zhyteni pompën minimumi 15 cm nën ujë.

Problem	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Vetëm për Art. 1499: Pompa fiket dhe ndizet në mënyrë të çrregullt	Siguresa e rrjedhjes ka rënë për shkak të të çarave.	→ Kontrolloni pjesët e lidhjes, zorrën dhe pajisjet lidhëse dhe mënjani rrjedhjen.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi drejtoju qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. AKSESORË

GARDENA Pjesë lidhëse	Për një shfrytëzim optimal të forcës tërheqëse të pompës.	Art. 1723/1724
GARDENA Pjesë lidhëse e pompës	Kur lidhja me tubat duhet shkëputur vazhdimisht.	Art. 1752
Vetëm për Art. 1489/1492: GARDENA Siguresë ndaj thatësirës *	Fik pompën automatikisht në mungesë të lëngjeve tërheqëse.	Art. 1741
Vetëm për Art. 1489/1492: GARDENA Çelës presioni elektrik *	Me siguresë ndaj thatësirës. Ideale për përshatjen e një pompe me automatët shtëpiakë të ujit.	Art. 1739

* Siguresa ndaj thatësirës/çelësi i presionit elektrik nuk duhet të montohen direkt te pompa, sepse këta nuk duhen zhytur nën ujë.

8. TË DHËNA TEKNIKE

Pompë pusi	Njësia	Vlera (Art. 1489)	Vlera (Art. 1492)	Vlera (Art. 1499)
Të dhënat e fuqisë	W	850	950	950
Sasia maks. thithëse	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Presioni maks./ lartësia maks.	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Thellësia maks. e zhytjes	m	19	19	19
Lidhja e kabllot	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Lidhja e pompës	mm (")	40 (1 1/4) Filetë e brendshme	40 (1 1/4) Filetë e brendshme	33 (1) Filetë e brendshme
Niveli minimal i ujit gjatë përdorimit (nga filtri i sipërm)	cm	> 15	> 15	> 15
Pesha pa kabllon (rreth.)	kg	7,5	8,25	9
Litari i fiksimit	m	22	22	22
Kapaku-Diametri (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temperatura maks. e lëngjeve të transportuara	°C	35	35	35
Tensioni i rrjetit/ Frekuenca e rrjetit	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Gjatë përdorimit në një vrimë pusi me Ø 10 cm nuk arrihet qarkullimi max.

9. SERVISI/GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfituara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi dhe as një palë e tretë nuk janë përpjekur ta hapin apo ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.

- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçimi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandela), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

Pjesët e konsumit:

Pjesa mbyllëse, turbina nuk mbulohen nga garancia. Pompat e dëmtuara nga ngricat nuk mbulohen nga garancia.

ET Suvaveepump

1. OHUTUS	69
2. MONTAAŽ	70
3. KASUTAMINE	70
4. HOIULEPANEK	70
5. HOOLDUS	70
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	70
7. LISATARVIKUD	71
8. TEHNILISED ANDMED	71
9. TEENINDUS/GARANTII	71

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Suvaveepump on mõeldud kasutamiseks era- ja hobiaedades. Seda saab kasutada vee võtmiseks kaevudest (puurkaevudele alates läbimõõdust 10 cm), tsisternidest ja muudest veemahutitest ja koos kastmiseadmetega ja -süsteemidega.

Pumbatav vedelik:

GARDENA suvaveepumpaga tohib pumbata ainult puhast magevett.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (pumba max uputussügavust vt ptk 8. TEHNILISED ANDMED).

Soovitus: katke kaevutoru ülevalt kinni, et vältida mustumist.



TÄHELEPANU!

→ **Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid. Vee temperatuur ei tohi olla üle 35 °C. Pumbas olev vesi võib olla tingitud kvaliteedikontrollist.**

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!

Küljest ära lõigatud võrgupistikku kaudu võib niiskus sattuda mööda toitejuhet elektri piirkonda, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ **Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbiviimiseks).**

→ **Pistikut kontaktist välja võtmiseks ärge tõmmake toitejuhtmet, vaid võtke kinni pistikust.**



OHT! Elektrilöögi oht!

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada.

→ Pumba rikke korral tuleb lasta pump tingimata GARDENA klienditeeninduses üle kontrollida.

→ Enne kasutamist kontrollida pumba (samuti toitejuhet ja pistikut) visuaalse vaatluse teel.



OHT! Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüli (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimirakendusvool on maksimaalselt 30 mA.

Pumba ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

→ Võtke ühendust elektritöid teostava firmaga.

Pumba toitejuhe ühendada pistikupesaga (kliendi poolt paigaldatud), mis on pinnast 1,10 m kõrgusel. Toitejuhe peab olema paigaldatud nii, et see langeb allasuunas.

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Kasutage ainult HD 516 nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid.

→ Küsige nõu elektrispetsialistilt.

→ Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid niisugusesse piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

→ Võrgupistikut tuleb kaitsta märjaks saamise eest.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õlide ja teravate servade eest.

Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi samase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks. Pumba sisselaskmiseks, ülestõmbamiseks ja kinnitamiseks kasutada kinnitusköit.

Kehtib Austrias

Austrias peab elektrihendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

Kehtib Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitselülitiga.

Kasutusjuhised

→ Enne kasutusele võtmist lasta survevoolikust surve välja (nt avada suletud ventiil, suletud pihusti vms).

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdeainete tõttu reostuda.

Ainult art. nr. 1489/1492: Vältida kuival töötamist, see suurendab kulumist või kahjustab pumba.

→ Kui vedeliku sissevool katkeb, tuleb pump kohe välja lülitada.

→ Pidada kinni maksimaalsest töstetõrkest.

Pumba ühendamisel veevarustussüsteemiga tuleb kinni pidada riigispetsiifilistest sanitaareeskirjadest, et takistada joogiks mittekõlbliku vee tagasi voolamist.

→ Küsige nõu sanitaarala spetsialistilt.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust. Kiud võivad turbiini ummistada.

Pumba töötamise ajal peab pump olema alati vähemalt nii sügaval, kui minimaalne uputussügavus ette näeb (vt ptk 8. TEHNILISED ANDMED).

Ainult art. nr. 1489/1492: Pump ei tohi töötada üle 10 minuti, kui ots, kust vesi välja tuleb, on kinni (nt ventiil, pihusti vms).

Ülekoormuse korral lülitab sisse ehitatud termiline mootorikaitse pumba välja.

Kui mootor on piisavalt maha jahtunud, käivitub see automaatselt uuesti (vt 6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE).

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. MONTAAŽ

Tugijala paigaldamine (ainult veemahuti kasutamisel) [joonis A1]:

Tugijalg paigaldada vaid siis, kui pump pannakse põhja, et see ei imeks sisse liiva ega prahti.

1. Lükata tugijalg ① alt pumbale peale.
2. Kruvida tugijalg ① mõlema kruviga ② pumba külge.

Vooliku ühendamine [joonis A2]:

Süvaveepumba väljundil oleva 40 mm (1 1/4") sisekeerme (art. nr. 1499: 33 mm (1") sisekeere) võib vajadu-se korral asendada kaasas olevat pumba liitmikku ③ kasutades 33 mm (1") väliskeermega. Nii on võimalik kasutada nii **GARDENA vee-voolikute pistiksüsteemi** kui ka **GARDENA imemisvooliku kinni-tuskomplekti (art. nr. 1723/1724)**.

1. Keerata pumba liitmik ③ (tehase poolt juba monteeritud) käega pumba väljundisse, tihendusrõngas ④ suruda korralikult vastu. art. nr. 1499 on tihend integreeritud pumba liitmikku ③.
2. Ühendada survevoolik ⑤ vastava liitmikuga.
3. Pumba kinnitusköis ⑥ (tehase poolt juba monteeritud) siduda mõlema aasa ⑦ külge.

Pumba jõudluse optimaalseks ärakasutamiseks kasutada 25 mm (1") voolikuid koos **GARDENA imemisvooliku kinnituskomplektiga (art. nr. 1724)** ja vooliku klambriega. Kui voolikuühendust võetakse lahti sageli, soovitakse kasutada **GARDENA pumbaliitmikute komplekti (art. nr. 1752)** koos 19 mm (3/4") voolikuga.

3. KASUTAMINE

Vee pumpamine [joonis O1]:

Et pump hakkaks pumpama, peab pumba sissevoolu sõel olema vähemalt 15 cm sügavusel vees.

- a) Ilma tugijalata pump tuleb kinnitada põhjast vähemalt 50 cm kõrgusele.
- b) Kui on paigaldatud tugijalg (veemahuti kasutamine), võib pumba lasta põhja.

1. Lasta pump kinnitusköie ⑥ abil kaevu või šahti. Toitejuhe ei tohi allalaskmisel olla pingul.
2. Siduda kinnitusköis ⑥ kinni.
3. Sügavamate kaevude või šahtide (alates ca. 5 m) puhul kinnitada toitejuhe ⑧ klambriega kinnitusköie ⑥ külge ⑨.
4. Torgata toitejuhtme ⑩ pistik pisikupesasse. Tähelepanu! Pump käivitub kohe.

Ainult art. nr. 1499:

Õhutustamine:

Enne pumba kasutuselevõtmist või sisselülitamist pidada meeles: Kui pump lastakse esimest korda vette, kestab pumbast õhu väljalaskmine ca 60 sekundit.

→ Käivitada pump pärast vette laskmist alles siis, kui need 60 sekundit on möödas.

Pärast kasutuselevõtmist tuleb õhutustavatest veejuga välja, mis tähendab, et õhutustamine on lõppenud.

Automaatrežiim:

Pump pumpab, kui vett enam ei võeta, lülitub pump automaatselt välja. Tagasivooluklapp hoiab survet voolikus seni, kuni voolikust võetakse vett. Kui voolikust võetakse vett (surve voolikus langeb alla 3,5 baari), lülitub pump automaatselt sisse.

Kuivkäigu kaitse (läbivoolu kontroll):

Kui vett ei ole, lülitub pump automaatselt välja (pump töötab tsükliliselt: 30 sek sees – 5 sek väljas (4x)). Tsüklil kordub 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ... intervalliga). Niipea kui pumba sissevoolu sõel on vähemalt 15 cm sügavusel vees, on pump jälle töötamiseks valmis.

Läbivoolu kontroll:

Kui vett enam ei võeta, lülitab läbivoolu kontroll pumba välja. Lekke korral survepoolle (nt survevoolik lekib või veekraan tilgub), lülitub pump lühikeste ajavahemike järel sisse ja välja. Kui pump lülitub rohkem kui 7 x 2 minuti jooksul (lekke puhul < 200 l/h) sisse ja välja, lülitatakse pump täielikult välja. Pärast lekke kõrvaldamist survepoolle tuleb pumba töövalmis seadmiseks pumba pistik pisikupesast välja tõmmata ja seejärel jälle pessa ühendada.

Tagasivooluklapp:

Sisse ehitatud tagasivooluklapp hoiab ära vee tagasivalgumise.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:



Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

→ Külumisohtu korral hoida pumba külmakindlas kohas.

Jäätmekäitus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

5. HOOLDUS

Sissevooluala puhastamine [joonis M1]:



OHT! Elektrilöögi oht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne hooldamist ühendada süvaveepump vooluvõrgust lahti.

1. Keerata mõlemad kruvid ⑩ lahti ja võtta sissevoolu sõel ⑪ välja.
2. Puhastada sissevooluala ja sõel ⑪.
3. Panna sõel sissevooluala ⑪ juurde tagasi ja keerata mõlema kruviga ⑩ jälle kinni.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Elektrilöögi oht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada süvaveepump vooluvõrgust lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni.	→ Teha survevoolik lahti (nt voolikul on kokku murtud koht).
	Sissevooluala on ummistunud.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS).
	Veetase on sisselülitamisel minimaalselt veetasemest madalam.	→ Lasta pump sügavamale (järgida minimaalset uputussügavust: vt 8. TEHNILISED ANDMED).
	Tagasivooluklapp on blokeerunud.	→ Art. nr. 1499: Võtta ühendust GARDENA tehnilise hooldusega.
Pump ei hakka tööle või jääb töö ajal äkki seisma	Termokaitselülitil lülitatakse pumba ülekuumenemise tõttu välja.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS). Pidada kinni max vedeliku temperatuurist (35 °C).
	Vooluvarustus katkenud.	→ Kontrollida kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Sissevoolualas on mustuseosakesed.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS).
Pump töötab, aga jõudlus langeb äkiliselt	Sissevooluala on ummistunud.	→ Sissetõmbe piirkonna puhastamine (vt 5. HOOLDUS).
	Ainult art. nr. 1499: Vee puudumine, kuivkäigu kaitse lülitab pumba liiga madala veetaseme tõttu välja.	Pump töötab vaid siis, kui see on vähemalt 15 cm sügavusel vees. → Lasta pump vähemalt 15 cm sügavusele vette.
Ainult art. nr. 1499: Pump lülitub ebaregulaarselt sisse ja välja	Lekke tõttu lülitus lekkekaitse sisse.	→ Kontrollida ühenduse osi, voolikut ja külge ühendatud seadmeid ning kõrvaldada leke.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. LISATARVIKUD

GARDENA konnituskomplekt	Pumba jõudluse optimaalseks ärakasutamiseks.	art. nr. 1723/1724
GARDENA pumbaliitmikute komplekt	Kui voolikuühendust võetakse lahti sageli.	art. nr. 1752
Ainult art. nr. 1489/1492: GARDENA kuivkäigu kaitse *	Lülitab pumba vee puudumisel automaatselt välja.	art. nr. 1741
Ainult art. nr. 1489/1492: GARDENA elektrooniline manomeeterlüüti *	Kuivkäigu kaitsega. Ideaalne pumba ümberseadmestamiseks hüdrofooriga veeautomaadiks.	art. nr. 1739

* GARDENA kuivkäigu kaitset/elektroonilist manomeeterlülitit ei tohi paigaldada otse pumba peale, kuna neid ei tohi lasta vette.

8. TEHNILISED ANDMED

Süvaveepump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1489)	Väärtus (art. nr. 1492)	Väärtus (art. nr. 1499)
Nimivõimsus	W	850	950	950
Max jõudlus	l/h	5.500*	6.000*	6.000*
Max surge / Max tõstekõrgus	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Max uputussügavus	m	19	19	19
Ühendusjuhe	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Pumba ühendus	mm (")	40 (1 1/4) sisekeere	40 (1 1/4) sisekeere	33 (1) sisekeere
Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel (filtri ülemisest servast)	cm	> 15	> 15	> 15
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	7,5	8,25	9
Kinnituskõis	m	22	22	22
Korpuse läbimõõt (max.)	mm	< 98	< 98	< 98
Max vedeliku temperatuur	°C	35	35	35
Võrgupinge/ Võrgusagedus	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Kaevutoru (Ø 10 cm) kasutamisel ei saavuta pump oma maksimaalset tootlikkust.

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaloodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantiid ei kehti. Antud garantiid puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantiid kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei osta ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamise.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitustetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünladel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantiid piirduvad asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantiid ei puuduta loomulikult edasimüüja/ müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiid täitmise nõudeid.

Tootja garantiid puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumil korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Turbiinile (kuluv osa) garantii ei kehti. Garantii ei kehti külmast kahjustatud pumpapadela.

LT Gilių šulinių siurblys

1. SAUGA	71
2. SURINKIMAS	72
3. NAUDOJIMAS	72
4. LAIKYMAS	72
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	73
6. KLaidų pašalinimas	73
7. PRIEDAI	73
8. TECHNINIAI DUOMENYS	73
9. SERVISAS/GARANTIJA	73

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Gilių šulinių siurblys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinka siurbti vandenį iš šulinių (gręžties šuliniams, kurių skersmuo didesnis nei 10 cm), cisternų ir kitų vandens rezervuarų arba tiekti vandenį laistymo įrenginiams ir sistemoms.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA gilių šulinių siurbliu galima siurbti tik skaidrų gėlą vandenį. Užsandarintas siurblys nepraleidžia vandens ir yra panardinamas į vandenį (maksimalus panardinimo gylis žr. 8. TECHNINIAI DUOMENYS).

Rekomendacija: Kad išvengtumėte užteršimo, uždenkite šulinio vamzdžio viršų.



DĖMESIO!

→ **Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, esdinančius, lengvai užsiliepsnojančius, agresyvius arba sprogus skysčius (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus. Vandens temperatūra turi neviršyti 35 °C. Dėl atliktos kokybės patikros siurblyje gali būti likę vandens.**

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ Jokiū būdu **nenupjaukite** tinklo kištuko (pvz., pravedimui per sieną).

→ **Netraukite kištuko iš lizdo už kabelio, bet traukite už kištuko korpuso.**





PAVOJUS! Elektros smūgis!

Nenaudokite sugadinto siurblio.

- Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.
- Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač tinklo kabelį ir kištuką).



PAVOJUS!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

→ Prašome kreiptis į kvalifikuotą elektriką.

Siurblio tinklo kabelį galima prijungti tik prie prijungimo taško (lizdo, kurį įrengia pirkėjas), esančio aukščiausiai 1,10 m aukštyje matuojant nuo žemės. Atkreipkite dėmesį, kad maitinimo kabelis būtų nukreiptas į apačią.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Naudokite tik tokius prailginimo laidus, kurie yra leistini pagal standartą HD 516.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

→ Įsitinkite, kad elektriniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

→ Saugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.

Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui. Siurblio panardinimui, ištraukimui ir tvirtinimui turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

Austrijoje

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarus prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkio relę.

Naudojimo nurodymai

→ Prieš paleidžiant atidarykite slėginę liniją (pvz., atidarykite uždarytą vožtuvą, uždarytą laistymo priedą ir t.t.).

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekanciais tepalais.

Tik gam. nr. 1489/1492: Eksploatavimas sausa eiga pagreitina nusidėvėjimą bei sugadinimą, todėl jo reikia vengti.

→ Nustojus bėgti siurbiamam skysčiui nedelsiant išjunkite siurbį.

→ Laikykites maksimalaus kėlimo aukščio.

Prijungiant siurbį prie vandens tiekimo įrangos, reikia laikytis specifinių šalies sanitarinių reikalavimų, kad netinkamas gerti vanduo nebūtų įsiurbtas į įrangą.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą santekchniką.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą. Pluoštai gali užkimšti turbiną.

Eksploatavimo metu siurblys visada turi būti panardintas į vandenį bent mažiausiame panardinimo gylyje (žr. 8. TECHNINIAI DUOMENYS).

Tik gam. nr. 1489/1492: Neeksploatuokite siurblio ilgiau nei 10 min. esant uždarytai slėginei pusei (pvz., uždarytas vožtuvas, uždarytas laistymo priedas ir t.t.).

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Pakankamai atvėsus variklis įsijungia automatiškai (žr. 6. KLAUDŲ PAŠALINIMAS).

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. SURINKIMAS

Surinkti pagrindą (tik tai naudojant rezervuare) [pav. A1]:

Tik tada, jei siurbį statysite ant dugno, turite primontuoti pagrindą, kad siurblys neįsiurbtų smėlio ar kitų nešvarumų.

1. Iš apačios užstumkite pagrindą ① ant siurblio.
2. Priveržkite pagrindą ① ant siurblio abiem varžtais ②.

Prijungti žarną [pav. A2]:

Jei reikia, gilių šulinių siurblio išleidimo kanalo 40 mm (1 1/4") vidinį sriegį (gam. nr. 1499: 33 mm (1") vidinis sriegis) galima pakeisti komplekte esančia siurblio jungtimi ③ su 33 mm (1") išoriniu sriegiu.

Taigi bus galima prijungti prie **GARDENA žarnos sujungimo sistemos ir GARDENA jungties, gam. nr. 1723/1724.**

1. Ranka priveržkite siurblio jungtį ③ (jau sumontuota gamykloje) prie siurblio išleidimo kanalo kol tarpinė ④ bus pakankamai prispausta. Gam. nr. 1499 sandarinimo žiedas yra integruotas į siurblio jungiamąją detalę ③.
2. Prijunkite slėginę žarną ⑤ su atitinkama jungtimi.
3. Pritvirtinimo virvę ⑥ (jau sumontuota gamykloje) pririškite prie abiejų auselių ⑦, skirtų pritvirtinimo virvei.

Optimalus siurblio pajėgumas bus pasiektas prijungiant 25 mm (1") žarnas kartu su **GARDENA jungtimi, gam. nr. 1724**, ir žarnos spaustuviu. Jei dažnai reikia atjungti žarnų sujungimą, rekomenduojame naudoti **GARDENA siurblio jungčių rinkinį, gam. nr. 1752**, kartu su 19 mm (3/4") žarna.

3. NAUDOJIMAS

Siurbtį vandenį [pav. O1]:

Kad siurblys galėtų siurbti, siurblio įtekėjimo sietą reikia įmerkti mažiausiai 15 cm į vandenį.

- a) Siurblys be pagrindo turi būti pritvirtintas mažiausiai 50 cm virš dugno.**
- b) Jei pagrindas yra primontuotas (naudojimas rezervuare), galima pastatyti siurbį ant dugno.**

1. Panardinkite siurbį į šulinį arba šachtą už pritvirtinimo virvės ⑥.
Tinklo kabelis neturi būti veikiamas tempimo jėgos.
2. Pritvirtinkite pritvirtinimo virvę ⑥.
3. Jei šuliniai arba šachtos yra giles (apytiksliai nuo 5 m), pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑧ ant pritvirtinimo virvės ⑥ spaustuvais ⑨.
4. Įkiškite maitinimo kabelio ⑧ tinklo kištuką į tinklo lizdą.
Dėmesio! Siurblys pradeda veikti nedelsiant.

Tik gam. nr. 1499:

Ventiliacija:

Prieš paleidžiant siurbį į eksploataciją ar įjungiant, atkreipkite dėmesį: Prieš pirmą naudojimą siurbliui prireikia apie 60 sekundžių, kol po panardinimo į vandenį išleidžia orą.

→ Paleiskite siurbį į eksploataciją tik tai tuomet, kai praeis ši 60-ies sekundžių panardinimo fazė.

Po paleidimo į eksploataciją trumpalaikė vandens čiurkšlė iš ventiliacinių angų rodo ventiliacijos proceso pabaigą.

Automatinio darbo režimas:

Siurblys siurbia ir išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Dėl atbulinės tėkmės vožtuvo slėgis lieka žarnoje tol, kol žarna bus imamas vanduo. Kai žarna imamas vanduo (slėgis žarnoje krenta žemiau 3,5 bar), siurblys įsijungia automatiškai.

Sauso veikimo apsauga (srauto kontrolė):

Siurblys išsijungia automatiškai nustojus bėgti siurbiamam skysčiui (siurblys veikia šiuo ciklu: 30 sek. įjungtas – 5 sek. išjungtas (4 x). Kas 1 val., 5 val., 24 val., 24 val. ... šis ciklas kartojamas). Kai tik siurblio įtekėjimo sietas bus įmerktas mažiausiai 15 cm į vandenį, siurblys yra vėl parengtas darbui.

Srauto kontrolė:

Srauto kontrolė išsijungia siurbį, kai tik nustojama imti vandenį. Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba vandens čiaupas), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes (esant nuotėkiui < 200 l/h), siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurbį reikia išjungti iš tinklo ir vėl jį įjungti, kad būtų parengtas darbui.

Atbulinės tėkmės vožtuvas:

Įmontuotas atbulinės tėkmės vožtuvas neleidžia vandeniui tekėti siurbliu atgal.

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:



Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

→ Esant šalnei pavojui laikykite siurbį nuo šalnei apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktivą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Valyti įsiurbimo sritį [pav. M1]:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužeidimo elektros srove pavojus.

→ Prieš techninę priežiūrą išjunkite gilių šulinių siurblių iš tinklo.

1. Atsukite abu varžtus ⑩ ir nuimkite filtrą ⑪.
2. Išvalykite siurblio įsiurbimo sritį ir filtrą ⑪.
3. Vėl pritvirtinkite filtrą ⑪ ant įsiurbimo srities ir priveržkite abiem varžtais ⑩.

6. KLADŲ PAŠALINIMAS



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužeidimo elektros srove pavojus.

→ Prieš gedimų pašalinimą išjunkite gilių šulinių siurblių iš tinklo.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys įjungtas, bet nesiurbia	Negali išėiti oras, nes slėginė linija uždaryta.	→ Attaisvinti slėginę liniją (pvz. perlenkta slėginė žarna).
	Užsikimšusi įsiurbimo sritis.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinti siurblių giliau (laikyti mažiausio vandens lygio: žr. 8. skyrių TECHNINIAI DUOMENYS).
	Užblokuotas atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Gam. nr. 1499: Susisieki su GARDENA servisu.
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurblių.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). Laikyti maksimalios skysčio temperatūros (35 °C).
	Nutrauktas elektros energijos tiekimas.	→ Patikrinti saugiklius ir elektrinio greito jungimo jungtis.
	Įsiurbimo srityje įtrauktos nešvarumų dalelės.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšusi įsiurbimo sritis.	→ Išvalykite įsiurbimo sritį (žr. 5. skyrių TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Tik gam. nr. 1499: Trūksta vandens, sauso veikimo apsauga išjungė siurblių dėl per mažo vandens lygio.	Siurblys parengtas darbui tik tada, kai yra įmerktas mažiausiai 15 cm į vandenį. → Įmerkite siurblių mažiausiai 15 cm į vandenį.
Tik gam. nr. 1499: Siurblys įsijungia ir išsijungia nereguliariai	Suveikė nuotėkio apsauga dėl nuotėkio.	→ Patikrinkite jungties dalis, žarną ir laistymo įtaisą bei pašalinkite nuotėkį.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. PRIEDAI

GARDENA jungtis	Optimaliam siurblio siurbimo pajėgumui išnaudojimui.	gam. nr. 1723/1724
GARDENA siurblio jungčių rinkinys	Kai dažnai reikia atjungti žarnos sujungimą.	gam. nr. 1752
Tik gam. nr. 1489/1492: GARDENA sauso veikimo apsauga *	Automatiškai išjungia siurblių nustojus tekėti siurbimo skysčiui.	gam. nr. 1741

Tik gam. nr. 1489/1492: GARDENA elektroninis manometrinis jungiklis * Su sauso veikimo apsauga. Idealu pertvarkant siurblių į elektroninį slėgio siurblių. **gam. nr. 1739**

* Draudžiama montuoti GARDENA sauso veikimo apsauga/elektroninį manometrinį jungiklį tiesiai ant siurblio, nes jį negalima nardinti į vandenį.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Gilių šulinių siurblys	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1489)	Vertė (gam. nr. 1492)	Vertė (gam. nr. 1499)
Nominioji galia	W	850	950	950
Maksimalus našumas	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Maksimalus slėgis / Maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maksimalus panardinimo gylis	m	19	19	19
Maitinimo kabelis	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Siurblio jungtis	mm (")	40 (1 1/4) su vidiniu sriegiu	40 (1 1/4) su vidiniu sriegiu	33 (1) su vidiniu sriegiu
Mažiausias vandens lygis paleidžiant (nuo filtro viršutinio krašto)	cm	> 15	> 15	> 15
Svoris be kabelio (apytikslis)	kg	7,5	8,25	9
Pritvirtinimo virvė	m	22	22	22
Korpuso skersmuo (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35	35
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Naudojant šulinio vamzdyje, kurio skersmuo Ø 10 cm, nepasiekiamas maksimalus našumas.

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tikta asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisiant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tikta originalios GARDENA atsarginės ir susidėvintos dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumpliuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, neturi įtakos prekybininkui/pardavėjui reiškiams garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisu adresu.

Susidėvintos dalys:

Nusidėvintos dalys – turbinai – garantija netaikoma. Dėl šalinų sugedusiam siurbliui garantija netaikoma.

1. Ar roku ieskrūvējiet sūkņa veidgabalu ③ (uzmontēts jau rūpnīcā) sūkņa izejā, līdz blīvīgošais gredzens ④ ir cieši iespiests. Preces nr. 1499 blīvīgredzens ir iebūvēts sūkņa veidgabalā ③.
2. Pieslēdziet spiediena šļūteni ⑤ ar attiecīgo veidgabalu.
3. Nostiprināšanas trosi ⑥ (uzmontēts jau rūpnīcā) piestiprināt pie abām nostiprināšanas troses cilpām ⑦.

Sūkņa sūkņēšanas jaudas optimāla lietošana tiek panākta, ja 25 mm (1") šļūtenes tiek pieslēgtas kopā ar **GARDENA iesūces šļūtenes veidgabalu preces nr. 1724** un šļūteni žņaugi. Ja šļūtenes savienojums būs bieži jāatvieno, iesakām izmantot **GARDENA sūkņa savienojumu komplektu preces nr. 1752** kopā ar 19 mm (3/4") šļūteni.

3. LIETOŠANA

Ūdens sūkņi [Att. O1]:

Lai sūknis varētu sūkņēt, sūkņa ietilpības filtrs ir vismaz 15 cm dziļumā jāiegremdē ūdenī.

- a) Bez pamatnes sūknis ir nostiprināms 50 cm autstumā virs zemes.
- b) Kad sūkņa pamatne ir montēta (ekspluatācija cisternās), sūknis var uzstādīt uz zemes.

1. Iegremdējiet sūkni uz nostiprināšanas troses ⑥ akā vai šahtā. *Aiz tīkla kabeļa vilkt nedrīkst.*
2. Notīksējiet nostiprināšanas trosi ⑥.
3. Dziļās akās vai šahtās (sākot apmēram ar 5 m dziļumu) pieslēgšanas kabelis ⑧ fiksējams uz nostiprināšanas troses ⑥ ar skavām ⑨.
4. Pieslēdziet pieslēgšanas kabeļa ⑧ tīkla kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai. *Uzmanību! Sūknis sāk darboties uzreiz.*

Tikai preces nr. 1499:

Atgaisošana:

Pirms ekspluatācijas sākšanas vai attiecīgi sūkņa ieslēgšanas ir jāņem vērā šāds faktors: lerīces pirmreizējās ekspluatācijas laikā sūknim ir nepieciešamas apm. 60 sekundes, līdz tas pēc iegremdēšanas ūdenī ir atgaisojies.

→ Sūkni ieslēgt tikai pēc iegremdēšanas fāzes, kas ilgst 60 sekundēm.

Pēc ekspluatācijas sākšanas ar īslaicīgu ūdens strūklu no atgaisošanas atverēm tiek signalizēta atgaisošanas procesa beigas.

Automātiskais režīms:

Sūknis sūkņē un automātiski atslēdzas, tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens. Spiediens pretvārsta darbības dēļ šļūtenē saglabājas līdz brīdim, kad caur šļūteni tiek ņemts ūdens. Caur šļūteni ņemot ūdeni (spiediens šļūtenē pazeminās zem 3,5 bar), sūknis automātiski ieslēdzas.

Aizsardzība pret darbību bez ūdens (caurplūdes kontrole):

Nepieplūstot sūkņējamam šķidrums, sūknis automātiski atslēdzas (sūknis darbojas atbilstoši ciklam 30 sek. iesl. – 5 sek. izsl. (4 x). Pēc 1 st., 5 st., 24 st., 24 st. ... šis cikls atkārtojas). Tiklīdz sūkņa ietilpības filtrs atkal tiek iegremdēts ūdenī vismaz 15 cm dziļumā, sūknis atkal ir gatavs darbam.

Caurplūdes kontrole:

Tiklīdz vairs netiek ņemts ūdens, caurplūdes kontrole sūkņa darbību atslēdz. Ja spiediena pusē ir hermētiski nenoslēgtas atveres (piem., hermētiski nenoslēgta spiediena šļūtene vai ūdens krāns), sūknis ik pēc īsa laika sprīža ieslēdzas un atkal izslēdzas. Ja sūknis ieslēdzas un izslēdzas biežāk kā 7 x 2 min. laikā (ja noplūde ir < 200 l/h), sūknis izslēdzas pavisam. Kad noplūde spiediena pusē ir novērsta, sūknis vispirms ir jāatvieno no elektrotīkla un pēc tam atkal jāpieslēdz tam, lai sūknis atkal būtu gatavs darbam.

Pretvārsts:

Iebūvētais pretvārsts novērš ūdens atplūdi caur sūkni.

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:



Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

→ Ja pastāv sala risks, uzglabājiet sūkni tajā vietā, kur sals nav iespējams.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. APKOPE

Uzsūkņēšanas zonas tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms tīrīšanas atslēdziet no tīkla dziļo aku sūkni.

1. Izskrūvējiet abas skrūves ⑩ un noņemiet ietilpības filtru ⑪.
2. Iztīriet sūkņa uzsūkņēšanas zonu un ietilpības filtru ⑪.
3. Atkal nostipriniet ietilpības filtru ⑪ uzsūkņēšanas zonā ar divu skrūvju ⑩ palīdzību.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Pastāv savainošanās risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms sākt traucējumu novēršanu, atslēdziet dziļo aku sūkni no tīkla.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūkņē	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts.	→ Atvērt spiediena vadu (piemēram, salocīta spiediena šļūtene).
	Netīrumi uzsūkņēšanas zonā.	→ Iesūkņēšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt 5. APKOPE).
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Dziļāk iegremdējiet sūkni (ievērojiet minimālo ūdens līmeni: skatīt 8. TEHNISKIE DATI).
	Pretvārsts bloķēts.	→ Preces nr. 1499: Sazināties ar GARDENA servisa centru.
Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Siltumjutīgs drošības slēdzis ir izslēdzis sūkni pārkaršanas dēļ.	→ Iesūkņēšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt 5. APKOPE). Maksimāli pieļaujamā sūkņējamā šķidruma temperatūra (35 °C) noteikti jāievēro.
	Strāvas padeve pārtraukta.	→ Pārbaudīt drošinātājus un elektriskos spraudsavienojumus.
	Uzsūkņēšanas zonā ir sakrājušas netīrumu daļiņas.	→ Iesūkņēšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt 5. APKOPE).
Sūknis darbojas, bet sūkņēšanas jauda samazinās	Netīrumi uzsūkņēšanas zonā.	→ Iesūkņēšanas nodalījuma tīrīšana (skatīt 5. APKOPE).
	Tikai preces nr. 1499: Nepietiekams ūdens daudzums, sistēma, kas nodrošina aizsardzību pret darbību bez ūdens, sūkni ir atslēgusi, jo ir konstatējusi pārāk zemu ūdens līmeni.	Sūknis ir gatavs darbam tikai tad, kad tas ir iegremdēts ūdenī vismaz 15 cm dziļumā. → Iegremdēt sūkni ūdenī vismaz 15 cm dziļumā.
Tikai preces nr. 1499: Sūknis regulāri ieslēdzas un izslēdzas	Noplūdes dēļ aktivizējusies noplūžu aizsargsistēma.	→ Pārbaudīt savienojuma daļas, šļūteni un izsmidzināšanas ierīci un novērst noplūdi.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. PIEDERUMI

GARDENA Veidgabals	Sūkņa sūkņēšanas jaudas optimālai lietošanai.	preces nr. 1723/1724
GARDENA Sūkņa savienojumu komplekts	Ja šļūtenes savienojums bieži jāatvieno.	preces nr. 1752

Tikai precei 1489/1492: GARDENA Aizsardzība pret darbību bez ūdens *	Automātiski atslēdz sūkni, ja tiek pārtraukta sūkņējama šķidrumsa padeve.	preces nr. 1741
Tikai precei 1489/1492: GARDENA Elektroniskais manometra slēdzis *	Ar aizsardzību pret darbību bez ūdens. Ideāls sūkņa rekonstruēšanai mājas ūdens automātā.	preces nr. 1739

* GARDENA aizsardzība pret darbību bez ūdens / elektronisko manometra slēdzi nedrīkst montēt tieši uz sūkņa, jo šis ierīces nedrīkst iegremdēt ūdenī.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Uz turbīnu, kas ir dilstoša detaļa, garantija neattiecas. Garantija neattiecas arī uz sūkriem, kas tika bojāti sala iedarbības rezultātā.

8. TEHNISKIE DATI

Dziļo aku sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1489)	Vērtība (preces nr. 1492)	Vērtība (preces nr. 1499)
Nominālā jauda	W	850	950	950
Maks. caurplūdums	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Maks. spiediens / Maks. sūkņēšanas augstums	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	m	19	19	19
Pieslēguma kabelis	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F
Sūkņa pieslēgums	mm (")	40 (1 1/4) iekšējā vītne	40 (1 1/4) iekšējā vītne	33 (1) iekšējā vītne
Minimālais ūdens līmeni ekspluatācijas sākšanas brīdī (no filtra augšējās malas)	cm	> 15	> 15	> 15
Svars bez kabeļa (apmēram)	kg	7,5	8,25	9
Nostiprināšanas trose	m	22	22	22
Korpora diametrs (maks.)	mm	< 98	< 98	< 98
Maksimāla sūkņejamā šķidrumsa temperatūra	°C	35	35	35
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* Izmantojot sūkni akas caurulē ar Ø 10 cm, maks. sūkņejamā šķidrums daudzums netiek sasniegts.

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija neskar likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiku čerpadla

Χαρηκτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompi

Pompa karakter egrisi

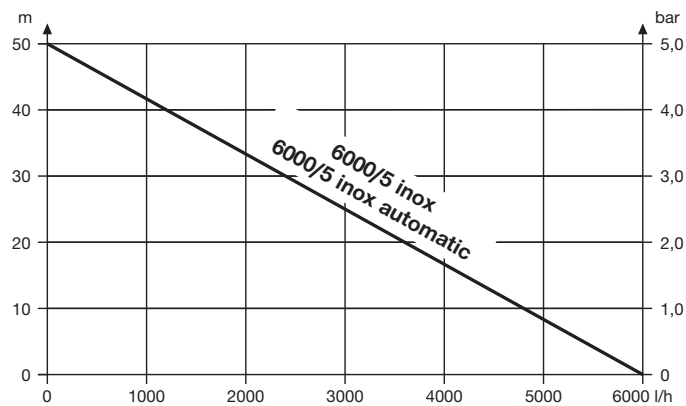
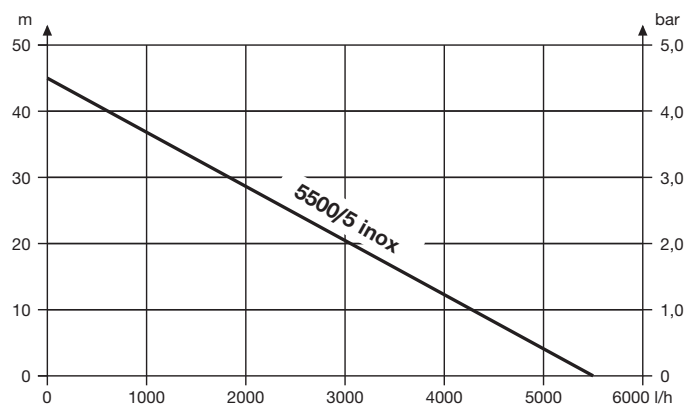
Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400
ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Tel. (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1489-20.960.08/1220
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com